

# MODE D'EMPLOI

XLP 604/605/606

Imprimante d'étiquettes



# Table des matières

## A prendre en compte - 5

- Consignes générales - 5
  - Validité et obligation de ces instructions - 5
  - Représentation et information - 6
- Pour votre sécurité - 7
  - Usage normal - 7
  - Consignes de sécurité - 8
  - Mises en garde figurant sur la machine - 9

## Description du produit - 11

- Caractéristiques techniques - 11
  - Dimensions | Caractéristiques de branchement | Conditions ambiantes - 11
  - Matériel d'étiquetage - 13
  - Ruban transfert thermique - 15
  - Données de puissance - 15
  - Interfaces & équipement électronique - 19
  - Certificats & marquages - 19
- Types de construction - 20
  - Versions d'imprimante - 20
  - Options et accessoires - 21
- Fonctionnement - 22
- Éléments de commande - 24
  - Éléments de commande du XLP 60x - 24
  - Éléments de commande XLP 60x avec enrouleur interne - 26
  - Éléments de commande XLP 60x avec enrouleur interne et plaque de distribution M (« Dispenser ») - 27
- Panneau de commande - 28
  - Éléments de commande - 28
  - Principe de commande - 29
  - Icônes - 31
  - Combinaisons de touches - 33
- Panneau Web - 33
  - Qu'est-ce qu'un panneau Web? - 33
  - Démarrage du panneau Web - 34
  - Affichage après le démarrage - 35
  - Notifications - 36
  - Vue Production - 38
  - Vue Configuration de la machine - 39
  - Vue Administration - 42
- Menu des paramètres - 43
  - Aperçu du menu des paramètres - 43
  - Référence Paramètre - 49
  - Définition de favoris - 55
- Prises - 56

**Avant l'opération - 58**

- Connexions électriques - **58**
  - Branchement au réseau électrique - **58**
  - Raccordement à un hôte de données - **59**
- Mise en marche et hors marche - **59**
- Configuration de base - **61**
  - Configuration de base avec l'assistant de configuration - **61**

**Opération - 63**

- Croquis d'insertion - **63**
- Insérer et retirer le ruban - **65**
  - Insertion du ruban transfert - **65**
  - Retrait du ruban transfert usé - **68**
  - Utilisation alternée de plusieurs types de ruban transfert - **69**
- Insérer et retirer le matériel d'étiquetage - **71**
  - XLP 60x Standard : Insertion du matériel en bobines - **71**
  - XLP 60x Standard : Mise en place de matériel à pliage - **75**
  - XLP 60x avec enrouleur interne : Insertion du matériel en bobines - **78**
  - XLP 60x avec enrouleur interne et plaque de distribution : Insertion du matériel en bobines - **81**
- Réglage et surveillance - **85**
  - Réglage de la cellule photoélectrique d'étiquettes - **85**
  - Configurations dans le menu des paramètres - **86**
  - Fonctions de surveillance - **89**
- Impression - **92**
  - Génération d'une tâche d'impression - **92**
  - Transmission d'une tâche d'impression depuis le hôte au moyen du logiciel de mise en page - **92**
  - Transmission d'une tâche d'impression depuis le hôte au moyen du fichier de commande - **93**
  - Démarrage d'une tâche d'impression depuis un support mémoire externe - **94**
  - Démarrage et surveillance de l'imprimante - **96**
- Mode autonome - **97**
  - Conditions et fonction - **97**
  - Sélection de fichier sur un support mémoire externe - **98**
  - Fonctions avec clavier externe - **99**
  - Exécution de différents types de fichiers - **101**

**Dysfonctionnements - 103**

- Généralités sur les messages de statut - **103**
- Appel de l'élimination d'erreurs au moyen du smartphone - **107**
- Référence Messages de statut - **108**

**Nettoyage - 112**

- Informations sur le nettoyage - **112**
- Nettoyage de la tête d'impression - **113**
- Nettoyage des rouleaux en caoutchouc - **115**
- Nettoyer le rouleau de renvoi du bras danseur - **116**
- Nettoyage du chemin du ruban transfert - **117**

Nettoyage du capteur d'étiquette - **117**

Nettoyage du capteur de fin de matériel - **121**

**Maintenance - 122**

Remplacement des rouleaux en caoutchouc - **122**

Remplacement de la tête d'impression - **124**

**Annexe - 127**

Types de matériel d'étiquettes - **127**

Déclaration de conformité EU - **129**

Licences utilisées - **130**

**Index des noms de paramètres et des messages d'état - 131**



# A prendre en compte

## CONSIGNES GÉNÉRALES

### Validité et obligation de ces instructions

#### Contenus

Le manuel d'utilisation complet pour les imprimantes d'étiquettes XLP 604, XLP 605 et XLP 606 (ci-après dénommées « XLP 60x », « machine » ou « imprimante ») se compose des parties suivantes :

Manuel	Groupe cible	Support	Disponibilité
Mode d'emploi succinct, consignes de sécurité	Personnel opérateur	Imprimé	Livraison avec la machine
Mode d'emploi		Fichier PDF	Site web NOVEXX Solutions <a href="http://www.novexx.de">www.novexx.de</a>
Manuel de service	Personnel de service		NOVEXX Solutions Partner Portal <a href="http://www.novexx.com">www.novexx.com</a>
Catalogue des pièces de rechange			

Le présent mode d'emploi concerne uniquement les types de machine cités ci-dessus. Il permet la commande et le réglage corrects de la machine.

La commande et le réglage nécessitent au préalable une installation et une configuration correctes de la machine.

- Pour des informations sur la qualification requise à ce sujet : Voir le chapitre **Qualification requise** à la page 8.
- Pour des informations sur l'installation et la configuration : voir le manuel de service.

Pour toutes questions techniques n'étant pas décrites dans ce mode d'emploi :

- ▶ Tenir compte du manuel de service de la machine ou
- ▶ demander l'aide d'un technicien de service de notre partenaire de distribution.

Le service après-vente de notre partenaire de distribution est à votre disposition tout particulièrement pour des questions attrayant à la configuration ainsi qu'en cas de pannes.

#### Version technique

Version technique : 4/2023

Version du logiciel: BEL-V6.0

#### Responsabilité

NOVEXX Solutions se réserve le droit:

- De modifier la construction, des composants et le logiciel et également d'utiliser d'autres composants, toutefois équivalents, que ceux indiqués, dans la mesure où ces modifications sont au profit du développement technique.
- De modifier les informations contenues dans ces instructions.

Une obligation à également appliquer ces modifications à des machines livrées au préalable est toutefois exclue.

### Droits d'auteur

Tous les droits sur ces instructions et leurs annexes reviennent à la société NOVEXX Solutions. Toute reproduction, réimpression ou toutes autres copies, même uniquement de parties de ces instructions, sont uniquement autorisées sur accord écrit.

### Fabricant

Novexx Solutions GmbH

Ohmstraße 3

D-85386 Eching

Tél. : +49-8165-925-0

Fax : +49-8165-925-231

[www.novexx.com](http://www.novexx.com)

## Représentation et information

### Explication des symboles

Différents types d'informations sont marqués de manière distinctive pour faciliter la lisibilité et la vue d'ensemble :

► Instructions pour une action, dans un ordre quelconque

1. Instructions numérotées pour une action, texte instructif

2. Tenir compte de l'ordre indiqué !

|| Instruction particulière relative à l'exécution. A prendre en compte !

• Enumération de caractéristiques

• Autre caractéristique



Le symbole des experts caractérise des activités que seul du personnel qualifié et possédant une formation spéciale a le droit d'effectuer.

### Remarques pour des dangers et des risques

Des remarques importantes devant obligatoirement être respectées sont mises en valeur de manière distincte :



#### AVERTISSEMENT!

Une mise en garde signale des risques pouvant entraîner des blessures graves ou même la mort ! La mise en garde contient des mesures de sécurité relatives à la protection des personnes concernées.

► Les instructions doivent obligatoirement être respectées.

**PRUDENCE!**

Un symbole de prudence signale des risques pouvant entraîner des dégâts matériels ou des blessures personnelles (légères blessures). Le texte contient des instructions permettant d'éviter les dommages.

- Les instructions doivent obligatoirement être respectées.

**Illustrations**

Si nécessaire, les textes sont accompagnés d'illustrations. La référence à une illustration est établie, le cas échéant, par une référence entre parenthèses (voir tableau).

Référence à la figure	Application
aucun	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Une seule image</li> <li>• La référence à l'illustration est évidente</li> <li>• Pas de numéro de poste dans la figure</li> </ul>
(A)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Une seule image</li> <li>• La référence à l'illustration est évidente</li> <li>• Numéro du poste dans la figure</li> </ul>
(figure en haut)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Plusieurs images</li> <li>• Pas de numéros de poste dans la figure</li> </ul>
(B, figure en haut)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Plusieurs images</li> <li>• Numéro(s) du poste dans la figure</li> </ul>

Tableau 1 : Différentes références aux illustrations.

**Paramètres**

Les paramètres dans le menu des paramètres sont représentés en lettres grises sous la forme Nom de menu > Nom du paramètre.

**POUR VOTRE SÉCURITÉ****Usage normal**

L'imprimante XLP 60x est conçu pour l'impression d'étiquettes, selon les procédés d'impression thermique directe ou de transfert thermique. Le modèle du distributeur de l'imprimante peut en outre également distribuer des étiquettes auto-adhésives et ré-embobiner le support d'étiquettes restant (ou en alternative le support d'étiquettes complet). Différentes combinaisons de rubans pour transfert thermique et de matières d'étiquettes peuvent être utilisées. Le support d'étiquettes doit être disponible sous forme de rouleau ou de support en continu et il peut être inséré de l'extérieur de l'imprimante à travers les fentes dans la paroi arrière ou la plaque de fond.

Respectez les spécifications techniques de l'imprimante, voir chapitre Caractéristiques techniques. Toute utilisation contraire ou au-delà est considérée comme *non conforme*.

*Position d'utilisation* : Le XLP 60x est une imprimante de table. La position d'utilisation conforme est sur une surface solide, plane, horizontale (par ex. sur une table) de la manière représentée.

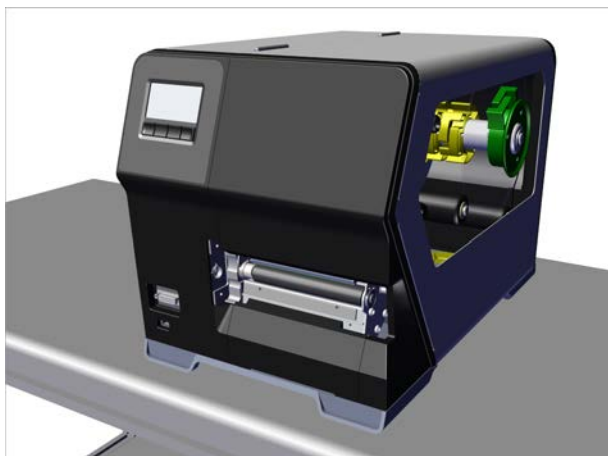


Image 1: Position d'utilisation du XLP 60x.

NOVEXX Solutions décline toute responsabilité pour les dommages causés par une utilisation non conforme de l'imprimante.

## Consignes de sécurité

### Respecter les consignes

Un fonctionnement sûr et efficace de l'imprimante ne peut être garanti que si toutes les consignes sont respectées !

- Lire attentivement la notice d'utilisation et les mises en garde avant toute utilisation.
- Consulter également les consignes de sécurité et les mises en garde apposées sur l'imprimante

### Qualification requise

- Le personnel qualifié est chargé de l'installation et du remplacement du ruban et du matériel.
- La formation doit permettre à l'utilisateur de se servir de l'imprimante, seul et en toute sécurité.
- En cas de dysfonctionnements mineurs, l'utilisateur doit pouvoir dépanner lui-même la machine.
- Deux personnes au moins doivent connaître le système.

### Conditions requises pour le fonctionnement fiable

- Utiliser l'imprimante exclusivement dans des locaux adaptés dont les conditions ambiantes correspondent à celles déterminées dans les spécifications techniques !
- Utiliser l'imprimante uniquement sur un support plat et stable.
- Seul le personnel spécialisé et autorisé peut intervenir sur l'imprimante !
- La tête d'impression peut être chaude pendant le fonctionnement de l'imprimante. Soyez vigilant !
- Ne pas modifier ou transformer l'imprimante !
- Ne pas laisser s'infiltrer de liquide dans l'imprimante !
- Seul le personnel spécialisé et autorisé peut effectuer des travaux de réparation sur l'imprimante car il connaît les dangers que cela implique !
- L'accès à la prise d'alimentation doit être libre !

- Poser le câble secteur, le câble de transfert de données et le cas échéant, les flexibles pneumatiques de manière à éviter tout risque de trébuchement !
- En cas de danger, éteindre l'imprimante et débrancher le câble secteur ! Avant de la nettoyer, éteindre l'imprimante -et débrancher le cordon d'alimentation !
- Utiliser exclusivement les accessoires d'origine !

### **Protection contre les chocs électriques**

- Respecter la tension secteur indiquée sur la plaque signalétique !
- Raccorder l'imprimante à une prise correctement installée avec conducteur de protection !
- Ne raccorder aux interfaces de l'imprimante que des appareils répondant aux exigences requises par un circuit ES1 conformément à la norme EN 62368-1 !

### **Protection contre les blessures causées par l'action mécanique**

- Utiliser l'imprimante uniquement lorsque le capot est fermé !
- Ne jamais laisser les cheveux longs *ouverts* (si nécessaire, porter un protège-cheveux).
- Maintenir bijoux lâches, manches longues etc. à l'écart des pièces-rotatives de l'imprimante !
- *Risque de coupure* ! Attention en poussant/retirant les rouleaux de ruban ! Sur les mandrins de ruban se trouvent des tôles de serrage à arêtes vives.

## Mises en garde figurant sur la machine

### PRUDENCE!

Des mises en garde figurant sur la machine sont d'importantes informations pour le personnel opérateur.

- ▶ Ne pas retirer les mises en garde.
- ▶ Remplacer des mises en garde manquantes ou illisibles.

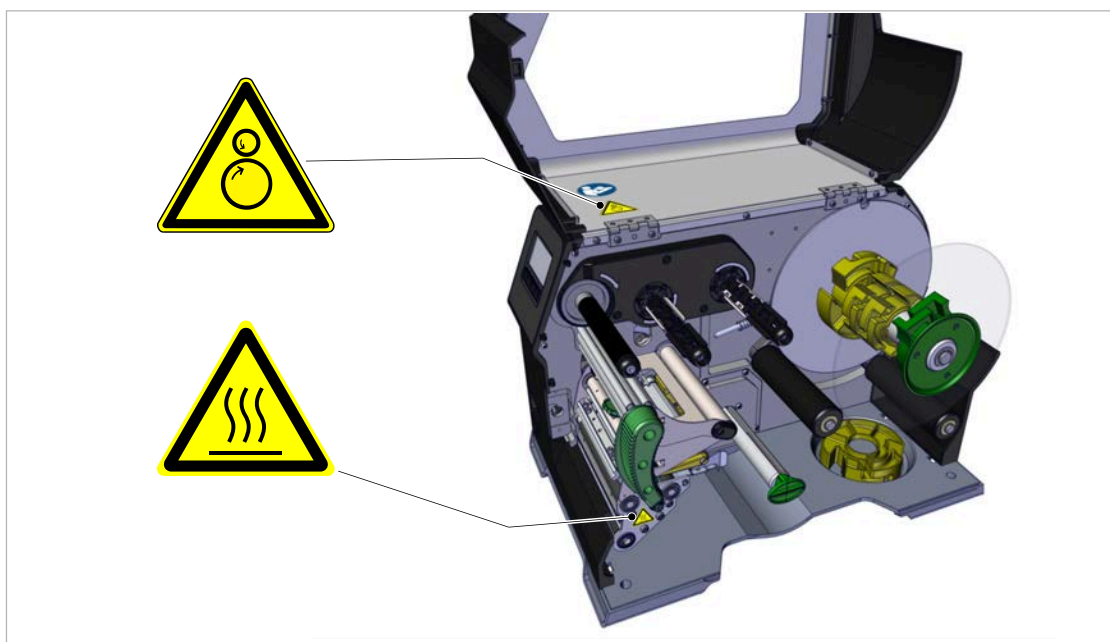





Image 2: Mises en garde sur la XLP 60x.

Mise en garde	Signification	Référence
	La mise en garde « Risque de happement » signale le risque de mouvements dangereux de la machine lesquels peuvent occasionner des happements. Mettre la machine hors marche au préalable.	A5346
	La mise en garde « Surface chaude » signale le risque de brûlures au contact avec la surface. Laisser refroidir la machine avant de la toucher.	A5640
	L'indication « Lisez le manuel » incite l'opérateur à lire le mode d'emploi.	A5331

# Description du produit

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Dimensions | Caractéristiques de branchement | Conditions ambiantes

### Dimensions

- Dimensions (longueur x largeur x hauteur)
  - XLP 604: 496 x 312 x 330 mm
  - XLP 605/606: 496 x 377 x 330 mm
- Poids:
  - XLP 604 « Basic »: 18,6 kg (sans options)
  - XLP 605/606 « Basic »: 19,5 kg (sans options)

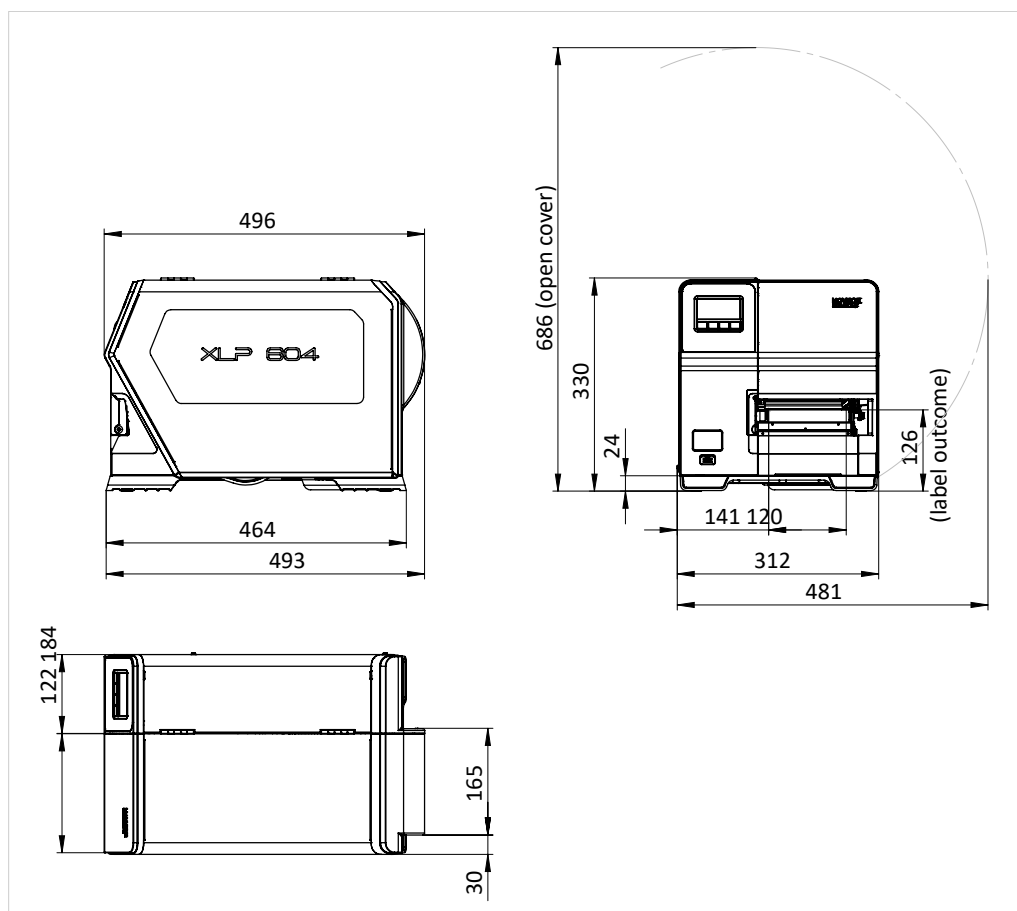


Image 3: Dimensions du XLP 604.

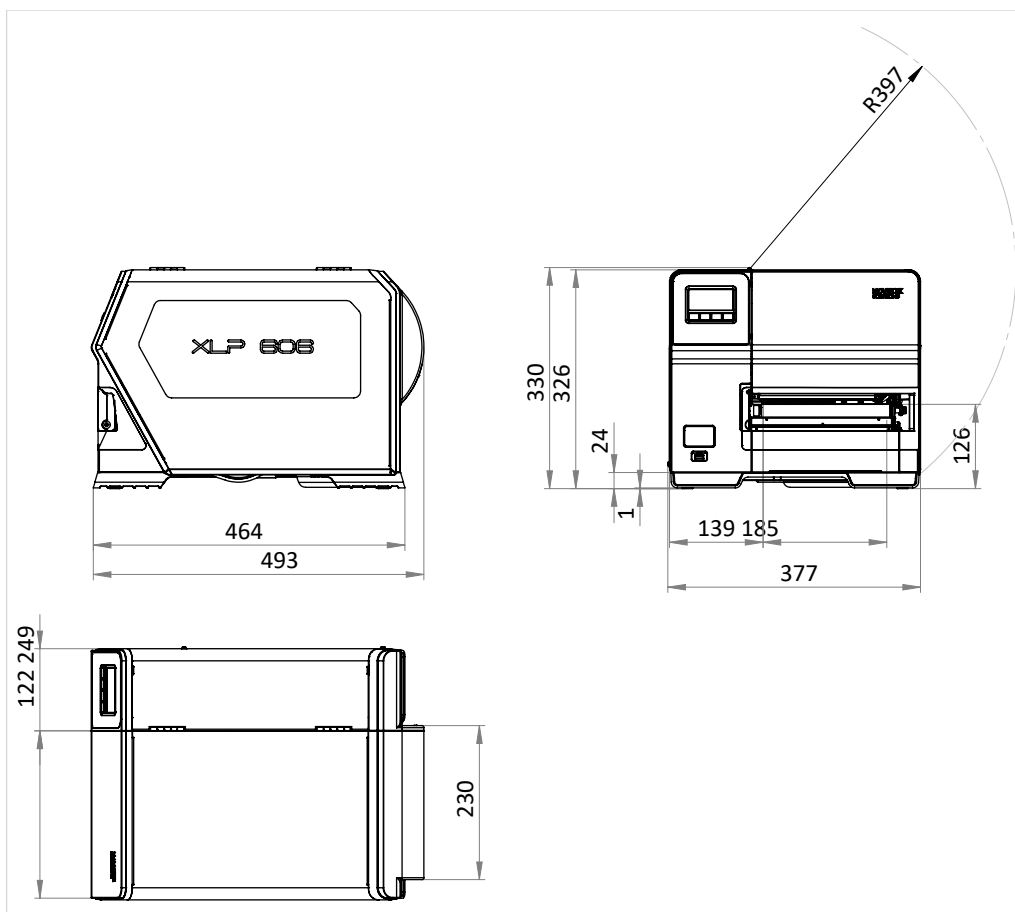


Image 4: Dimensions du XLP 605/606.

### Caractéristiques de branchement

Indice de protection	I
Tension secteur	100 -240 V (AC)
Puissance absorbée	3,9 - 1,9 A
Fréquence de réseau	60 /50 Hz

### Conditions ambiantes

Lieu de mise en place	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A l'intérieur de bâtiments</li> <li>• A l'abri de l'eau et du vent</li> <li>• A un endroit sec</li> <li>• Pas dans une atmosphère présentant des risques d'explosion</li> </ul>
Température de service	+5 à +40 °C
Température de stockage	-20 à +70 °C
Humidité de l'air	20 à 85%, non condensant



Type de protection	IP 21
Bruit	70 dB(A)
Niveau de la mer	Exploitation au maximum jusqu'à 2000m au-dessus du niveau de la mer Hauteur de transport au maximum jusqu'à 8000m au-dessus du niveau de la mer

## Matériel d'étiquetage

### Types de matériel

Matériaux autocollants, en carton et en plastique, adaptés à l'impression en mode thermique direct ou transfert thermique, en rouleau ou en leporello.

Pour plus de détails, voir [Types de matériel d'étiquettes](#) à la page 127.

### Poids du matériel

- Etiquettes auto-adhésives: 60-160 g/m<sup>2</sup>
- Etiquettes en carton: max. 240 g/m<sup>2</sup>

### Cotes du matériel

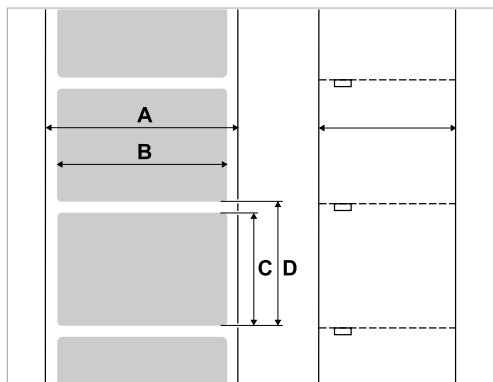


Image 5: **A** Largeur du matériel, **B** Largeur d'étiquette, **C** Longueur d'étiquette, **D** Longueur du matériau (correspond au réglage dans Impression > Matériel > Étiquette > Longueur matière)

Machine	Largeur de matériel	Longueur d'étiquettes
XLP 604	20-120 mm	5-2000 mm
XLP 604 Dispenser	30-115 mm	30-500 mm
XLP 605/606	50-185 mm	5-2000 mm
XLP 605/606 Dispenser	50-180 mm	30-500 mm

Tableau 2 : Dimensions des étiquettes.

**Rouleau d'étiquettes**

<b>Ø extérieur maximal</b>	210 mm
<b>Ø intérieur du noyau</b>	38,1 / 76,2 / 101,6 mm (1,5 / 3 / 4")

**Dorsal étiquettes**

Ø extérieur maximal admissible du dorsal étiquettes embobiné: 105 mm

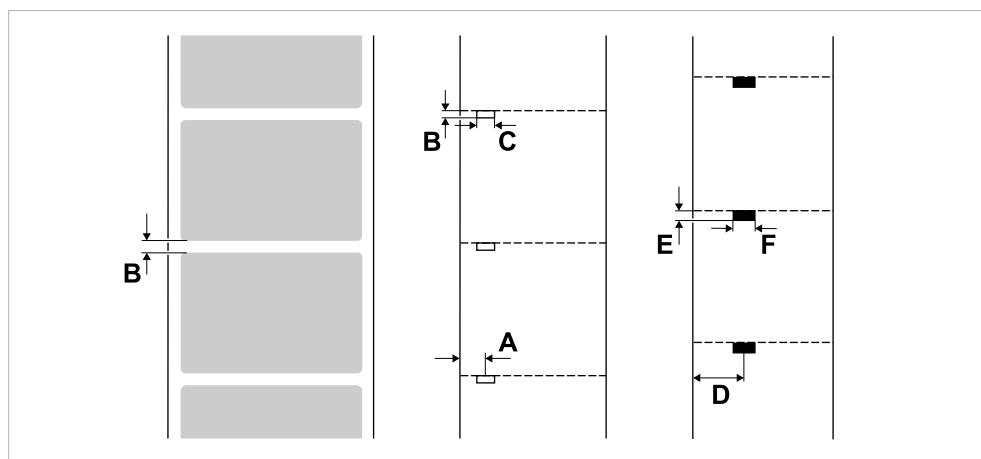
**Cotes des estampages**

Image 6: Dimensions et positions des estampages et des repères type réflex ( A: Position d'estampage, B: Longueur d'estampage, C: Largeur d'estampage, D: Position des repères type réflex, E: Longueur des repères type réflex, F: Largeur des repères type réflex).

	Longueur	Largeur	Position
<b>Estampage</b>	0,8-14 mm (B)	min. 4 mm (C)	XLP 604: 2-64 mm XLP 605/606: 2-96 mm
<b>Repère type réflex</b>	4 mm (E)	min. 12 mm (F)	

Tableau 3 : Dimensions et positions des estampages et des repères type réflex.

**Concepts associés**

**Types de matériel d'étiquettes** à la page 127

Ce à quoi il convient de veiller lors de la sélection du matériel d'étiquettes pour le XLP 60x.

## Ruban transfert thermique

Spécifications du ruban transfert thermique approprié (« ruban »).

### Type de ruban transfert

La recommandation suivante est valable pour des rubans transfert thermique :

- Le dos du ruban transfert doit être enduit d'un revêtement antistatique et à réduction de friction (Backcoating).
- Les rubans transfert doivent être spécifiés pour des têtes d'imprimante de type «Corner Edge».
- Les rubans transfert doit être appropriés pour des vitesses d'impression maximales de 16 pouces/s (400 mm/s).

### Rouleau de ruban transfert

Taille nominale	Cote
Ø extérieur	max. 105 mm
Longueur	max. 600 m
Ø intérieur du noyau	25,4 mm (1")
Largeur <sup>[1]</sup>	XLP 604: 25-110 mm XLP 605: 25-132 mm XLP 606: 25-164 mm

Tableau 4 : Dimensions de rouleaux ruban transfert utilisables.

## Données de puissance

### Tête d'imprimante

- *Technologie d'impression*: Impression thermique directe ou transfert thermique
- *Type de tête d'imprimante*: Corner Edge
- *Tailles nominales de tête d'imprimante*:

Machine	Résolution (point/mm)	Résolution (dpi)	Largeur maxi d'impression (mm)
XLP 604	12,0	300	106
XLP 605			128
XLP 606			160

### Vitesse d'impression

Machine	Vit. impression (mm/s)	Vit. impression (pouces/s)
XLP 604	75-400	3-16
XLP 605	75-400	3-16
XLP 606	75-350	3-14

<sup>1</sup> Generell gilt: Die Thermotransfer-Folie muss das zu bedruckende Etikett auf beiden Seiten um jeweils 2 mm überlappen.

## Précision d'impression

- Dans le sens d'impression (direction Y) :

En fonction de la position d'impression. La précision d'impression est de  $\pm 0,5$  mm à hauteur de la position de l'estampage. Plus la distance augmente entre la position d'impression et l'estampage et plus la précision d'impression diminue en supplément d'au maximum max.  $\pm 1\%$  de la distance à partir de (figure ci-dessous)

- En biais par rapport au sens d'impression (direction X) :  $\pm 0,5$  mm

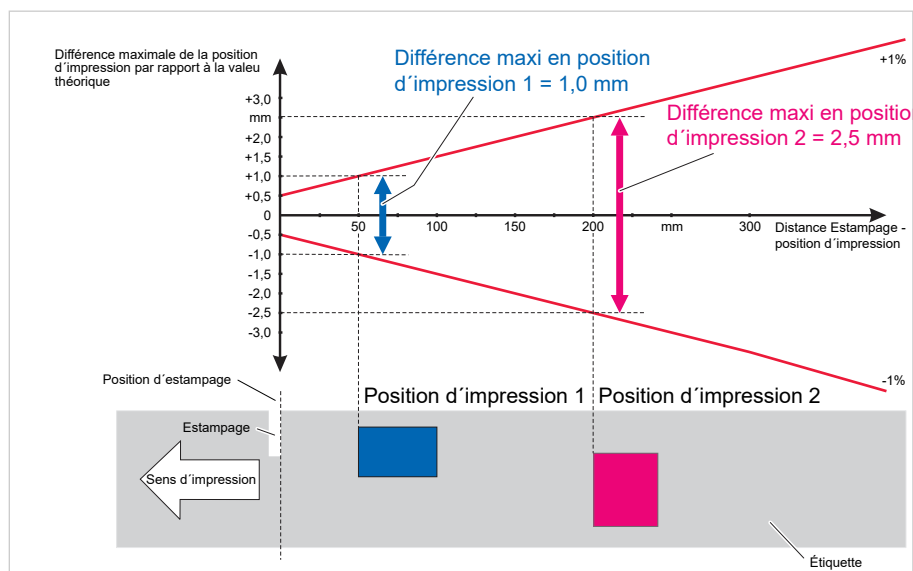


Image 7: La précision d'impression dépend de la position d'impression sur l'étiquette.

## Cellule photoélectrique d'étiquettes

- Standard: *Cellule photoélectrique* pour matériel d'étiquetage estampé
- Option: *Cellule photoélectrique combinée* avec cellule photoélectrique pour matériau d'étiquette estampé et Cellule photoélectrique à réflectif sur le côté inférieur

|| Une des deux cellules photoélectrique est activée dans le menu de paramètres. ||

- Plage de réglage:
  - XLP 604: 2-64 mm
  - XLP 605/606: 2-96 mm

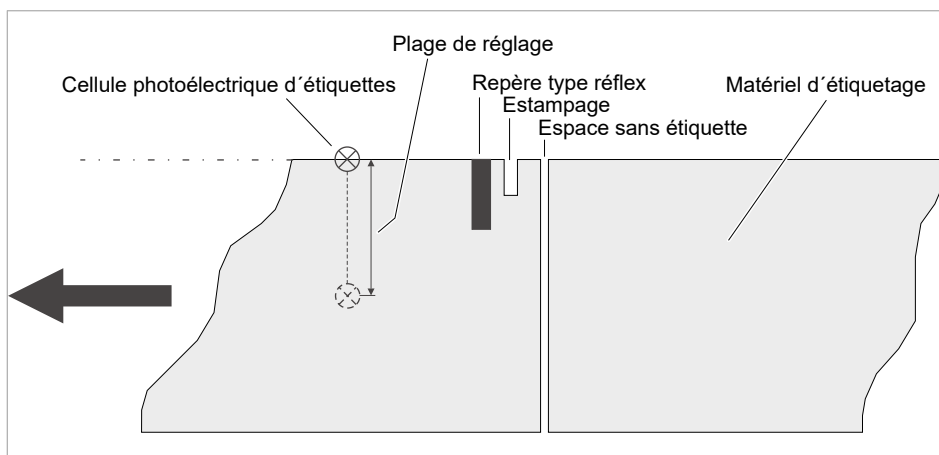


Image 8: Plage de réglage de la cellule photoélectrique d'étiquettes.

### Modes d'édition

1:1 et 100% imprimable.

Domaines non imprimables :

- 1 mm du bord avant d'étiquettes (1er bord dans le sens d'avance)
- 1 mm du bord du ruban (bord droit dans le sens d'avance)

### Interpréteur

Easy Plug, Line Printer, Hex Dump, ZPL

### Jeux de caractères

- 17 jeux de caractères à taille fixe (polices de caractères fixes), y compris OCR-A et OCR-B
- 3 polices de caractères pouvant être mises à l'échelle (polices Speedo)
- Les polices de caractères Truetype sont prises en charge
- Les polices de caractères Truetype, Speedo et les polices de caractères fixes peuvent en option être enregistrées sur un support mémoire.

### Modification des caractères

- Changement d'échelle dans le sens X/Y
  - Caractères fixes jusqu'au facteur 16
  - Fonts Speedo jusqu'à 6000 pt
- Rotation :
  - Jeux de caractères internes, codes-barres, lignes et graphiques autour de 0, 90, 180, 270°
  - Polices de caractères Truetype, en continu entre 0 et 359,9°

**Codes-barres**

Codabar	Code 128 A, B, C
Code 128	Code 128 UPS
Code 128 Pharmacy	ITF
Code 2/5 Matrix	MSI
Code 2/5 Interleaved	EAN 8
Code 2/5 5-Strich	EAN 13 Annexe 2
Code 2/5 Interleaved Ratio 1:3	EAN 13 Annexe 5
Code 2/5 Matrix Ratio 1:2,5	EAN 128
Code 2/5 Matrix Ratio 1:3	Postcode (code de guidage et d'identification)
Code 39	UPC A
Code 39 Extended	UPC E
Code 39 Ratio 2,5:1	Code 93
Code 39 Ratio 3:1	

L'échelle de tous les codes-barres peut être modifiée en 30 largeurs et librement en hauteur

**Codes-barres bidimensionnels**

Data Matrix Code (codage selon ECC200)
Maxi Code
PDF 417
Codablock F
Code 49
QR Matrix Code

**GS1 Databar & CC Barcodes**

Codes-barres Reduced Space Symbology (GS1 Databar) et Composite Component (CC):

GS1 Databar-14	UPC-A + CC-A/CC-B
GS1 Databar-14 truncated	UPC-E + CC-A/CC-B
GS1 Databar-14 stacked	EAN 13 + CC-A/CC-B
GS1 Databar-14 stacked omnidirectional	EAN 8 + CC-A/CC-B
GS1 Databar limited	UCC/EAN 128 + CC-A/CC-B
GS1 Databar expanded	UCC/EAN 128 + CC-C

## Interfaces & équipement électronique

### Interfaces

- Interfaces de données:
  - Réseau: Ethernet 10/100/1000
  - Interface USB type A (Hôte), USB 2.0, 2x à l'arrière, 1x à l'avant
  - Interface USB type B (Périphérique), USB 2.0
  - Série: RS232, Sub-D 9
- Interfaces de signal:
  - Platine *BasicIO* (en option) : 3 connecteurs M12 avec 4 entrées, 4 sorties, configuration PNP, 24 VDC, configurable par JSON, puissance de sortie max. 20 W
  - Platine *Basic-USI* (en option) : Connecteur D-Sub15 avec 4 entrées, 7 sorties, configuration NPN, 24/5 VDC, 20 W max. de puissance de sortie
  - Platine *I/O* (en option, uniquement en combinaison avec une platine BasicIO ou Basic-USI) : 2 connecteurs M12 avec 8 entrées et 8 sorties, configuration PNP, 24 VDC, configurable par JSON

### Équipement électronique

Caractéristique	Détails
Processeur	32-bit ARM Cortex-A9 CPU (NXP)
Mémoire vive	1 Go DDR3
eMMC	2 Go pSLC
Horloge en temps réel	Standard
Panneau de commande	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 4 touches</li> <li>• Écran graphique LCD avec 128 x 64 pixels</li> <li>• Éclairage RGB en arrière-plan</li> </ul>

## Certificats & marquages

CE, label de qualité TÜV, label de qualité  $cTÜV_{US}$ , FCC, EAC, CCC

La norme DIN EN 55032 contient la mise en garde suivante pour les machines de la classe A:

"AVERTISSEMENT! Cet appareil fait partie de la classe A. Il peut causer des interférences dans les zones résidentielles ; si c'est le cas, l'utilisateur devra prendre les mesures nécessaires."

## TYPES DE CONSTRUCTION

### Versions d'imprimante

Le XLP 60x est disponible dans les versions suivantes :

Version	Équipement
XLP 60x « Basic »	Les étiquettes imprimées peuvent arrachées au niveau de l'arête de découpe présente en standard.
XLP 60x « Peripheral »	Équipement comme version « Basic ». Il est en outre possible d'exploiter les options suivantes afin de poursuivre le traitement des étiquettes imprimées: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Enrouleur externe</li> <li>• Couteau</li> <li>• Applicateur LTMA</li> </ul>
XLP 60x Spender	Équipement comme version « Peripheral ». En supplément, l'imprimante est équipée d'un enrouleur interne pour la dorsale étiquettes et d'une plaque de distribution. Deux plaques de distribution différentes sont disponibles au choix : <ul style="list-style-type: none"> <li>• Type M : Les étiquettes distribuées sont enlevées à la main</li> <li>• Type A : Pour le fonctionnement avec l'applicateur LTMA</li> </ul>

De plus, le XLP 60x peut être équipé par le montage de diverses options ou de kits de post-équipement pour l'application respective (voir le chapitre suivant).

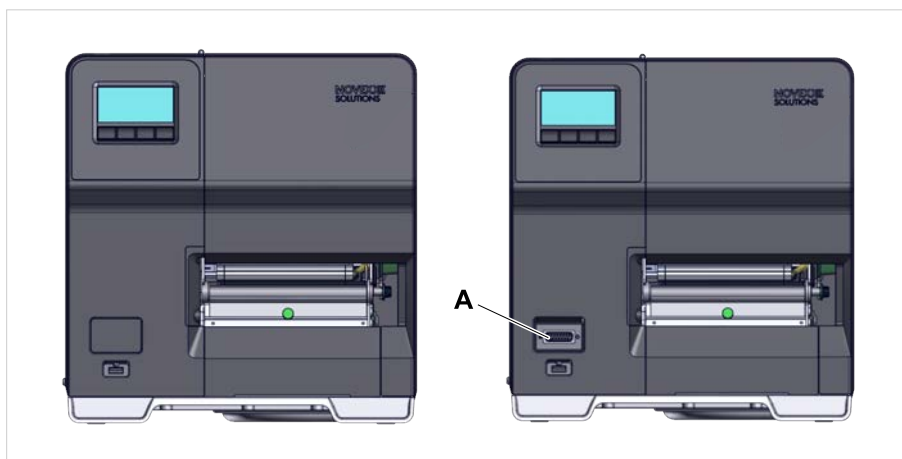


Image 9: Caractéristique de différenciation extérieur : La version « Peripheral » (droite) est dotée d'un port Sub-D (A) du côté avant, sous le poste de commande (concerne uniquement les imprimantes de la version correspondante, *sans autres options internes*).



## Options et accessoires

### Options internes

...devraient être montés en usine ou par un personnel de maintenance qualifié:

- *Capteur Reflex*: Fourche de cellule photoélectrique qui contient, outre la cellule photoélectrique, aussi une cellule photoélectrique reflex (détecte les marques réfléchissantes sur le côté inférieur du matériel).
- *BasicIO*: Interface signal (24V; PNP, 3x M12)
- *Basic-USI*: Interface signal (24/5 V, NPN, D-Sub 15)
- *8IO*: Interface signal (24V; PNP, 2x M12)
- *Fonction d'économie de ruban transfert*: Ne consomme aucun ruban transfert sur les zones non imprimées de la mise en page d'étiquette
- *Préparation de la périphérie*: Port Sub-D supplémentaire à l'avant pour les appareils rapportés externes
- *Enrouleur interne*: Embobine le matériel d'étiquettes imprimé dans l'imprimante

### Options externes

... ne requièrent aucune mesure de modification particulièrement sur l'imprimante dans la mesure où l'imprimante satisfait les conditions préalables:

Option	Version d'imprimante		Enrouleur interne	Raccord de périphérie	Plaque de distribution A
	« Basic »	« Peripheral »			
<b>Couteau</b>		X			
<b>Enrouleur externe</b>		X			
<b>Plaque de distribution M</b>	X		X	X	
		X	X		
<b>Plaque de distribution A</b>		X	X		
<b>Applicateur LTMA</b>		X	X		X

Tableau 5 : Options externes et les conditions préalables pour votre exploitation.

### Accessoires

... ne requièrent aucune mesure de modification ou sont simplement enfichés dans un des ports de l'imprimante.

- *Adaptateur d'âme 4" pour le dérouleur de matériel* pour les rouleaux de matériel avec un diamètre intérieur de 4"
- *Pédale* pour l'impression d'étiquettes individuelles par pression du pied. La pédale est disponible avec connecteur M12 ou Sub-D (prérequis: Platine BasicIO ou platine Basic-USI est présente)
- *Clé WLAN* pour l'utilisation du panneau Web via une connexion WLAN

## FONCTIONNEMENT

### XLP 60x

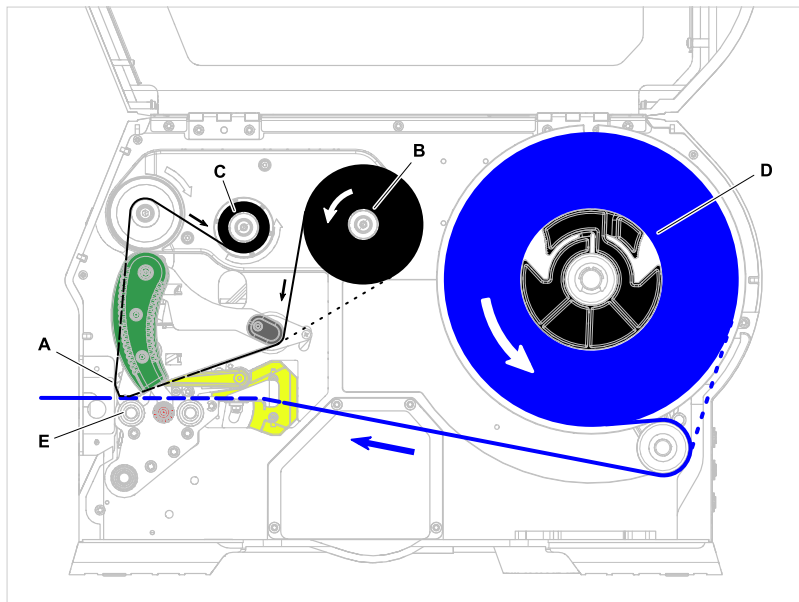


Image 10: Passage du matériel et du ruban transfert dans le XLP 60x. **A** : tête d'impression, **B** : Mandrin dérouleur de ruban transfert, **C** : Mandrin enrouleur de ruban transfert, **D** : Dérouleur matériel, **E** : Rouleau d'impression

Le principe d'impression se fonde sur la tête d'impression thermique (A). Son cœur, la baguette d'impression, est composé de toute une série d'éléments de points qui sont activés et chauffés individuellement. Chaque élément de point chauffé laisse un point noir sur le matériel de l'étiquette.

Dans le cas de *l'impression thermique directe*, le point noir résulte de la réaction du matériau de l'étiquette sensible à la température. Avec *l'impression à transfert thermique*, la couleur de ruban transfert thermique est transmise sur le matériel d'étiquette.

Pour que les différentes lignes de points forment une image imprimée, le matériel de l'étiquette doit passer sous la tête d'impression pendant l'impression. L'avance du matériel est assurée par le rouleau d'impression (E), lequel est entraîné par un moteur. Le matériel d'étiquette est déroulé par l'avance de la bobine d'étiquettes (C).

Avec l'impression par transfert thermique, le ruban transfert thermique (« ruban transfert ») est transporté sous la tête d'impression en même temps que le matériel d'étiquette. Le ruban thermique se trouve dans ce contexte entre la tête d'impression et le matériel d'étiquette, avec le côté couleur orienté vers le matériel d'étiquette. La bobine d'étiquettes complète est enfilée sur le dérouleur de ruban transfert (B). Le ruban transfert consommé après l'impression est enroulé par l'enrouleur de ruban transfert (C) qui est entraîné par un moteur. Lorsque la bobine de ruban transfert est complètement enroulée, une nouvelle bobine de ruban transfert doit être insérée.

L'extrémité du matériel et l'extrémité du ruban transfert sont détectées par les capteurs et affichés par des messages d'état dans le panneau de commande.

Le début de l'étiquette est détecté dans le cas du matériel échenillé par une cellule photoélectrique à lumière transmise, dans le cas du matériel non échenillé par une cellule photoélectrique Reflex (option).

Le traitement du matériel d'étiquette imprimé peut être poursuivi de la manière suivante :

- Arracher l'étiquette (arête de découpe standard)

- Découper l'étiquette (option massicot)
- Distribuer l'étiquette (option distributeur)
- Enrouler le matériel d'étiquette en externe (option enrouleur externe)
- Enrouler le matériel d'étiquette interne (option enrouleur interne)

### XLP 60x Dispenser

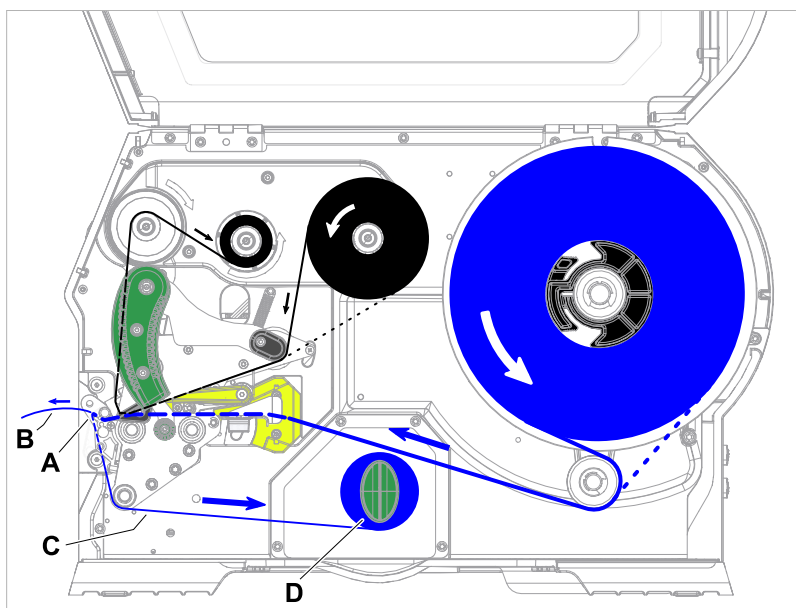


Image 11: Passage du matériel et du ruban transfert dans le XLP 60x Dispenser.

Lors de l'utilisation comme *distributeur*, le matériel d'étiquette est tiré autour de la plaque de distribution (A) ce qui fait que l'étiquette (B) se détache. Seul la dorsale étiquettes (C) est enroulée dans le boîtier (D).

L'électronique de l'enrouleur régule la force de traction sur la dorsale étiquettes de telle manière que la même force de traction survient à chaque diamètre d'enroulement. Cela dépend de la largeur du matériel et de la vitesse d'impression.

Après la mise en service de l'imprimante, l'enrouleur initialise et la dorsale étiquettes est serrée.

Si un ordre d'impression est actuel, l'imprimante recherche le premier début d'étiquette avec une vitesse d'impression réduite. Dans ce cadre, elle transporte le matériel d'étiquette au moins de la distance entre le capteur d'étiquette et la tête d'impression (70 mm ???). La commande de l'enrouleur utilise cette course afin de calculer le diamètre de la dorsale étiquettes déjà enroulée. Pour permettre à la commande de procéder au calcul du diamètre y compris avec du matériel sans fin, l'impression est ici aussi commencé seulement après 70 mm???. Le traitement de l'ordre d'impression est alors effectué avec la vitesse d'impression réglée dans le menu de paramétrage ou à celle transmise dans l'ordre d'impression.

Si des perturbations d'exploitation surviennent, l'enrouleur se désactive automatiquement.

Si le diamètre maximum de l'enrouleur de dorsale étiquette est atteint, un message est affiché sur l'écran et l'enrouleur se désactive automatiquement.

Les modes de service suivants sont disponibles pour le distributeur :

- *Mode de distribution avec cellule photoélectrique de distribution :*

L'avance du matériel prend fin à la plaque de distribution, de ce fait l'étiquette à distribuer reste accrochée à la plaque distr. (régler la position de distribution). Ce n'est qu'après avoir enlevé l'étiquette

que l'imprimante tire la prochaine étiquette vide en arrière sous la tête d'impression, l'imprime et la distribue.

- *Mode de distribution avec pédale :*

Une pression sur la pédale déclenche l'impression et la distribution d'une étiquette. Ensuite, la prochaine étiquette vide est immédiatement positionnée sous la tête d'impression.

## ÉLÉMENTS DE COMMANDE

### Éléments de commande du XLP 60x

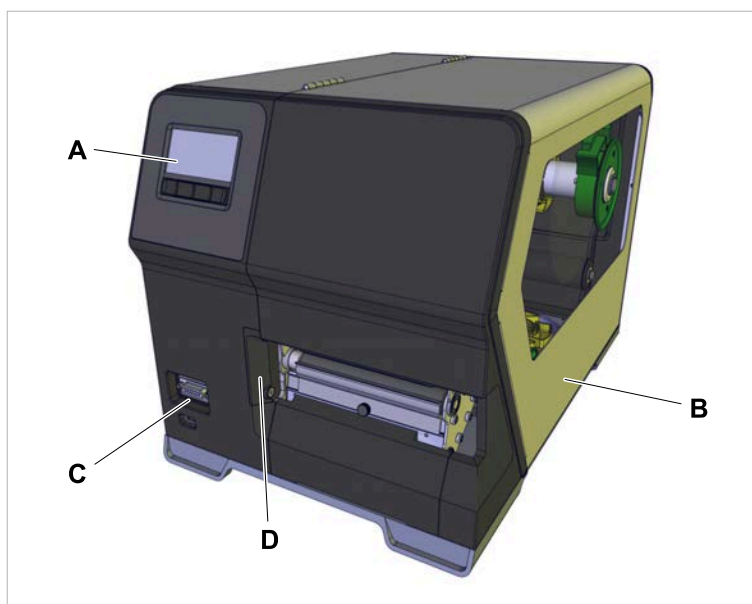


Image 12: Eléments de commande à l'extérieur du XLP 604 « Peripheral ».

<b>A</b>	<i>Panneau de commande</i> Pour des configurations dans le menu des paramètres et pour l'affichage d'états de service et de messages d'erreurs
<b>B</b>	<i>Capot frontal</i> Ouvrir pour insérer le matériel d'étiquette et le ruban transfert
<b>C</b>	(uniquement sur version « Peripheral ») <i>Raccordement</i> pour appareils rapportés (« options »)
<b>D</b>	<i>Bride de montage</i> pour options

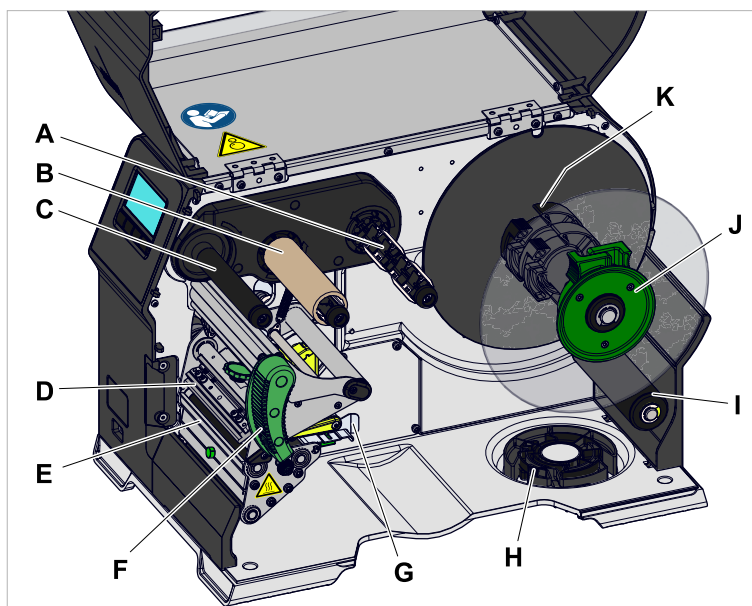


Image 13: Eléments de commande à l'intérieur du XLP 604.

<b>A</b>	<i>Mandrin dérouleur de ruban transfert</i> Réceptionne le rouleau de ruban transfert
<b>B</b>	<i>Mandrin enrouleur de ruban transfert</i> Embobine le ruban transfert utilisé
<b>C</b>	(Uniquement pour options d'économie de ruban transfert) <i>Rouleaux de ruban transfert entraînés</i> : Transport le ruban transfert (avec option d'économie de rouleau transfert) <i>Rouleau de renvoi de rouleau transfert</i>
<b>D</b>	<i>Tête d'imprimante</i>
<b>E</b>	<i>Arête découpe</i> : Sur l'arête, il est possible d'arracher le matériel d'étiquettes imprimé
<b>F</b>	<i>Levier de compression Tête d'impression</i> Il doit être ouvert, afin de pouvoir insérer le matériel d'étiquetage et le ruban transfert; Il doit être fermé afin de pouvoir imprimer
<b>G</b>	<i>Guidage de matériel</i> Le guidage avant de matériel doit être réglé à la largeur du matériel; la cellule photoélectrique de fin de matériel est intégrée dans le guidage arrière de matériel
<b>H</b>	<i>Appui pour bague d'adaptateur</i> non nécessaire (voir K)
<b>I</b>	<i>Bras danseur</i> : Assure une décharge de traction et un déroulement uniforme du matériel d'étiquettes
<b>J</b>	<i>Disque de guidage</i> : empêche un glissement latéral ou un télescopage de la bobine de matériel
<b>K</b>	<i>Bagues d'adaptateur</i> : pour adapter l'enrouleur au diamètre d'âme de la bobine de matériel

Signification des couleurs des pièces de la machine:

<b>Vert</b>	Élément de commande que l'opérateur de la machine a le droit de toucher
<b>Jaune</b>	Pièces en contact avec la bande de matériel d'étiquetage
<b>Noir</b>	Pièces en contact avec la bande de ruban transfert

## Éléments de commande XLP 60x avec enrouleur interne

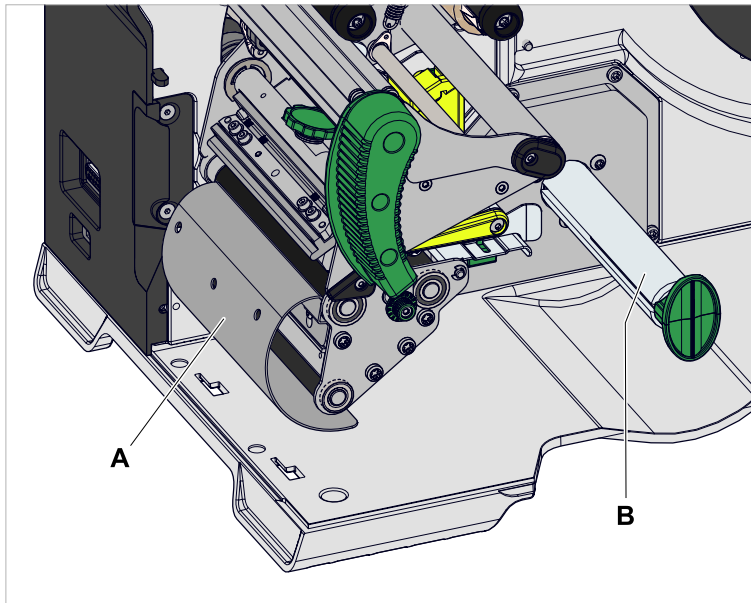


Image 14: Éléments de commande supplémentaires du XLP 60x avec enrouleur interne.

<b>A</b>	<i>Rôle de renvoi</i> : dirige la laize d'étiquettes imprimées sans distribuer d'étiquettes
<b>B</b>	<i>Enrouleur</i> : Enroule la laize d'étiquettes

## Éléments de commande XLP 60x avec enrouleur interne et plaque de distribution M (« Dispenser »)

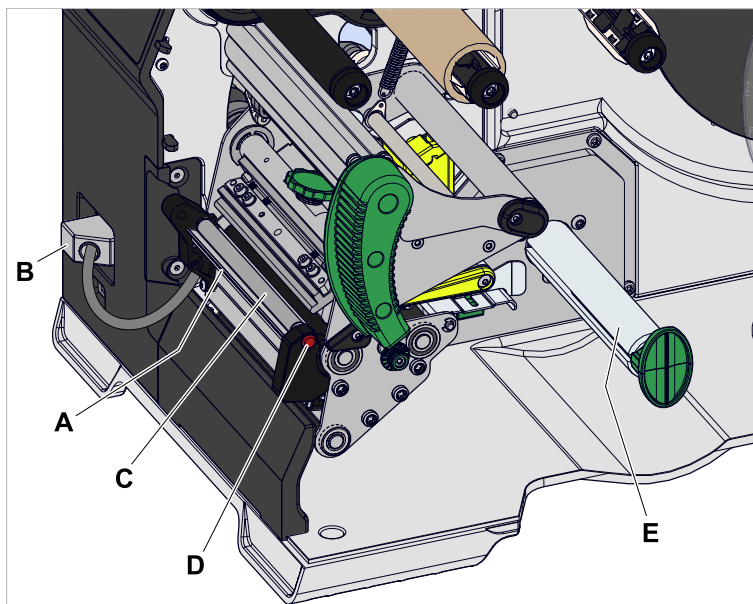


Image 15: Éléments de commande supplémentaires du XLP 60x Dispenser M.

<b>A</b>	Plaque de distribution « M »: Décolle les étiquettes de la dorsale étiquettes (pour enlèvement manuel des étiquettes)
<b>B</b>	<i>Connecteur</i> : Raccordement pour la cellule photoélectrique de plaque de distribution
<b>C</b>	<i>Rouleau de distribution</i> : Maintient la laize de matériel tendue au-dessus de la plaque de distribution
<b>D</b>	<i>Tête de rouleau de distribution</i> : Appuyer pour enlever le rouleau de distribution
<b>E</b>	<i>Enrouleur</i> (interne): Embobine le dorsal étiquettes
<b>F</b>	<i>Plaque de distribution « A »</i> : Décolle les étiquettes de la dorsale étiquettes (pour enlèvement automatique des étiquettes par un applicateur)

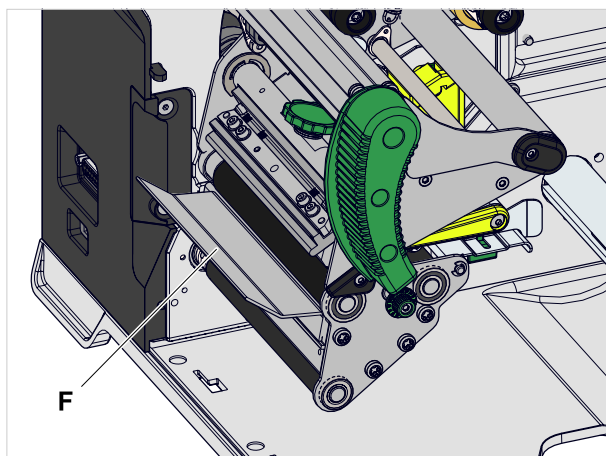


Image 16: Éléments de commande supplémentaires du XLP 60x Spender A.

## PANNEAU DE COMMANDE

### Éléments de commande

Le panneau de commande du XLP 60x est composé d'un affichage graphique et de quatre touches figurant au-dessous. La fonction respective de la touche est indiquée par des symboles (icônes) (B) au-dessus des touches.

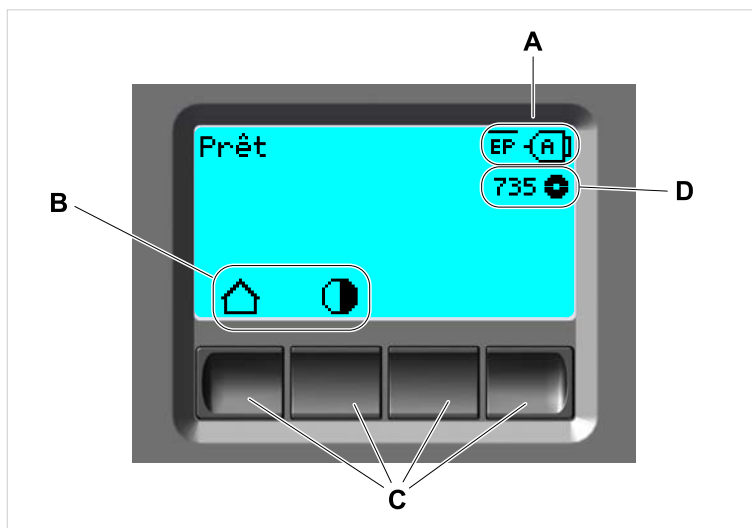


Image 17: Éléments sur le panneau de commande du XLP 60x: **A** Icônes fournissant des informations sur l'affectation des interfaces, **B** Icônes indiquant l'affectation des touches, **C** Touches de commande, **D** Affichage de la réserve de ruban transfert.



## Principe de commande

La figure montre comment alterner entre les affichages:

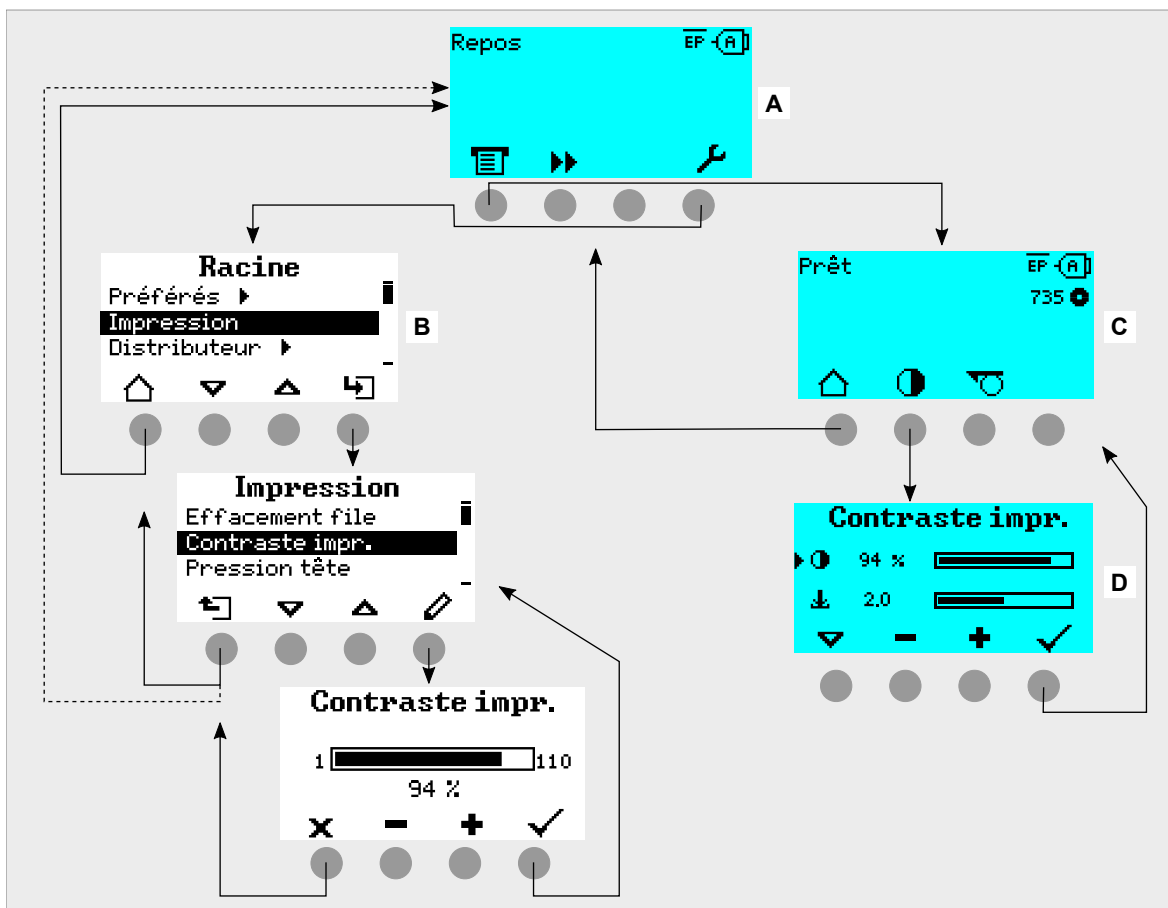


Image 18: Affichages en alternance: A « Home » (cyan), B « Einstellung » (blanc), C « Bereit » (cyan).






















Les textes et les symboles d'affichage sont en grande partie intuitifs. L'état de l'imprimante peut être rapidement constaté grâce aux différentes couleurs de fond de l'affichage:

Couleur	État	
Vert	Impression	Mode normal, étiquettes sont imprimées et appliquées
	Attendre une impulsion de démarrage	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Une tâche d'impression a été transmise et interprétée <i>ou</i></li> <li>• Le procédé d'impression actuel a été stoppé</li> </ul> <p>Dans les deux cas, la machine attend un signal de démarrage.</p>
Cyan	Home	<p>Le suivant est valable de manière générale: Cyan =&gt; action requise par l'utilisateur</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• L'imprimante <i>n'est pas</i> prête pour recevoir des données d'impression</li> <li>• L'interpréteur est stoppé</li> <li>• Messages d'erreur ou alarmes <i>ne peuvent pas</i> être affichés</li> </ul>

Couleur	État	
Cyan	Pause	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La tâche d'impression actuelle a été stoppée</li> <li>• L'imprimante est prête pour recevoir des données d'impression</li> <li>• Les commandes obtenues de la tâche d'impression sont traitées par l'interpréteur</li> <li>• Messages d'erreur ou alarmes peuvent être affichés</li> </ul>
	Bereit	<ul style="list-style-type: none"> <li>• L'imprimante est prête pour recevoir des données d'impression</li> <li>• Les commandes obtenues de la tâche d'impression sont traitées par l'interpréteur</li> <li>• Messages d'erreur ou alarmes peuvent être affichés</li> </ul>
Blanc	Mode autonome	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sélection d'un fichier sur un support mémoire</li> <li>• L'imprimante travaille en arrière-plan, sans actualiser l'affichage</li> <li>• Sélection d'un champ de saisie et saisie de texte dans le champ de saisie</li> <li>• Démarrage de l'impression; des messages d'erreur engendrés par la tâche d'impression sont affichés</li> </ul>
	Einstellung	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Possibilité d'effectuer des configurations dans le menu des paramètres</li> <li>• L'imprimante <i>n'est pas</i> prête pour recevoir des données d'impression</li> <li>• L'interpréteur est stoppé</li> <li>• Messages d'erreur ou alarmes <i>ne peuvent pas</i> être affichés</li> </ul>
Rouge	Erreur	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Erreur pendant l'impression</li> <li>• La tâche d'impression actuelle est stoppée</li> <li>• Un message de statut est affiché sur fond rouge</li> <li>• Le message de statut disparaît seulement après avoir appuyé sur la touche de confirmation</li> <li>• L'imprimante reste encore prête à recevoir des données d'impression dans la mesure où elle était capable de le faire avant la survenue de l'erreur (exception: erreurs empêchant la communication de données)</li> <li>• Les commandes obtenues de la tâche d'impression sont traitées par l'interpréteur</li> <li>• D'autres erreurs peuvent survenir et sont enregistrées dans une file d'attente</li> </ul>
Jaune	Avertissement	<p>Comme l'état «Erreur», cependant avec les différences suivantes:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• La tâche d'impression actuelle <i>n'est pas</i> stoppée</li> <li>• Un message de statut est affiché sur fond jaune</li> <li>• Le message de statut disparaît après quelques secondes</li> </ul>

Tableau 6 : Couleurs d'affichage et états de service

## Icônes

	<i>Repos</i> : passage à l'écran « Repos »		<i>Démarrage</i> : démarrage d'un procédé, par ex. l'impression
	<i>Contraste</i> : réglage du contraste d'impression pendant le mode d'impression; Masqué, si les droits d'accès existants sont uniquement des droits Opérateur		<i>Arrêt</i> : arrêt d'un procédé, par ex. l'impression
	<i>Impression</i> : passage à l'écran « Prêt »	<b>1</b>	<i>Touches 1-4</i> : les boutons sont numérotés de gauche à droite pour saisir des codes de touches
	<i>Sortir</i> : passage au niveau de menu au-dessus; maintenir la touche enfoncée: passage au tout premier niveau de menu	<b>2</b>	
	<i>Entrer</i> : ouvrir le menu	<b>3</b>	
	<i>Applicateur</i> : déclenche une course de l'applicateur, le cas échéant	<b>4</b>	
	<i>Confirmer</i> : confirmation, par ex. d'une saisie ou d'un message d'erreur		<i>Annuler</i> : quitter la boîte de dialogue sans appliquer la configuration
	<i>Gauche/Droite</i> : déplacer la marque de sélection vers la gauche ou la droite dans la boîte de dialogue de saisie de texte		<i>Vers le haut/vers le bas</i> : déplacer la barre vers le haut/vers le bas dans la liste de sélection
			
	<i>Réimpression</i> : déclenche la réimpression de l'étiquette imprimée au préalable dans la mesure où la fonction de réimpression est activée		<i>Tout en haut</i> : déplacer la barre en première position dans la liste de sélection
	<i>Effacer</i> : efface le caractère figurant à gauche du repère de sélection dans la boîte de dialogue de saisie de texte		<i>Appeler paramètre</i>
	<i>Sélection de caractère</i> : sélection d'un caractère dans la boîte de dialogue de saisie de texte		Déclencher <i>avance d'étiquettes</i>
	<i>Signal de démarrage</i> : saisie d'un signal de démarrage en appuyant sur la touche en mode d'impression individuelle		<i>Info</i> : appel d'un point de menu uniquement informatif
	<i>Configuration</i> : passage à l'écran « Réglage »	<b>+</b>	<i>Plus/Moins</i> : augmenter/réduire la valeur dans le champ de saisie
	<i>Vers la droite</i> : passer au champ de saisie suivant vers la droite (lors de la saisie de valeurs composées de plusieurs champs, tel par ex. l'heure)	<b>-</b>	
			Réglage de la <i>Compression tête d'impression</i>
	Appel de l'affichage <i>Configuration distribution</i> ; Masqué, si les droits d'accès existants sont uniquement des droits Opérateur		<i>Position de distribution</i> : configuration rapide du paramètre Distributeur > Position distri.

	<i>Délai distribution</i> : configuration rapide du paramètre Distributeur > Signal produit > Délai distribut.		<i>Code-barres</i> : apparaît pour certains messages d'erreur importants; en appuyant sur la touche, code QR apparaît lequel renvoie à une courte instruction pour éliminer l'erreur
---	--	---	--

Tableau 7 : Icônes fournissant des informations sur la fonction de la touche de commande respective figurant en dessous















	<i>Ethernet actif</i> : l'interface de réseau pour le transfert de données est sélectionnée et une connexion est établie <sup>[2]</sup>		<i>Ethernet inactif</i> : Ethernet est sélectionné pour le transfert de données et <i>aucune</i> connexion n'a été établie
	<i>USB</i> : l'interface USB est sélectionnée pour le transfert de données <sup>[2]</sup>		<i>Interface automatique</i> : l'interface de données est sélectionnée automatiquement <sup>[2]</sup>
	<i>Sériel</i> : l'interface série est sélectionnée pour le transfert de données <sup>[2]</sup>		<i>Attention</i> : signal d'alarme, marque des messages d'erreur
	<i>Filtre</i> : la fonction de filtration pour noms de fichiers est activée (mode autonome)		<i>Réserve de ruban transfert</i> : affiche, en liaison avec la valeur numérique figurant à gauche, la longueur restante en mètres du ruban transfert.
	Statut de l' <i>interpréteur d'impression</i> : le paramètre Langage Imprimante > Interpréteur est configuré à « Easyplug » <sup>[3]</sup>		Statut de l' <i>interpréteur d'impression</i> : le paramètre Langage Imprimante > Interpréteur est configuré à « EasyPlug/ZPL Emu » <sup>[3]</sup>
	Statut de l' <i>interpréteur d'impression</i> : le paramètre Langage Imprimante > Interpréteur est configuré à « Interprète ZPL » <sup>[3]</sup>		Statut de l' <i>interpréteur d'impression</i> : le paramètre Langage Imprimante > Interpréteur est configuré à « Imprimante ligne » <sup>[3]</sup>
	Statut de l' <i>interpréteur d'impression</i> : le paramètre Langage Imprimante > Interpréteur est configuré à « Hexadécimal » <sup>[3]</sup>		<i>Clé USB</i> : une clé USB est enfichée et reliée au disque C:

Tableau 8 : Icônes fournissant des informations sur les états de l'imprimante

<sup>2</sup> L'icône clignote pendant la transmission de données

<sup>3</sup> L'icône clignote si l'interpréteur est actif.

## Combinaisons de touches

Statut imprimante	Combinaison de touches	Fonction
Affichage «Repos»	1+3+4	Saisie code d'accès
	3+4	Mesure automatique de l'espacement étiquettes, voir le chapitre <b>Longueur étiquettes</b> à la page 86
	2+3	Avance étiquette lente
	1+2	Éjection de matériel (en arrière)
Toujours	1+2+3	Redémarrage
	2+4	Mode autonome, voir chapitre « <b>Mode autonome</b> » à la page 97

Tableau 9 : Combinaisons de touches spéciales

## PANNEAU WEB

### Qu'est-ce qu'un panneau Web?

Le panneau Web est un panneau de commande externe, agréable à manipuler, lequel peut être utilisé sur des afficheurs mobiles ou stationnaires. Le panneau Web est soutenu par les machines suivantes :

- Systèmes impression-pose XPA 93x, XDM 94x, XPM 94x
- Imprimantes XLP 60x, XLP 51x

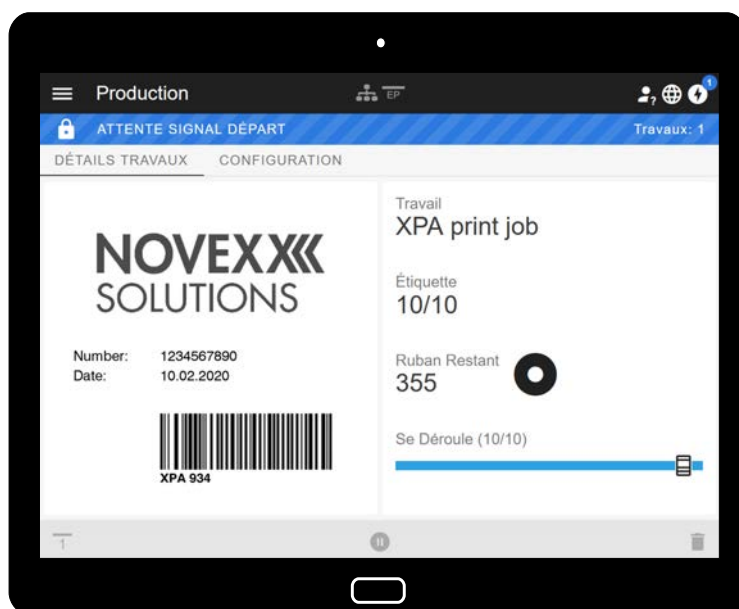


Image 19: Affichage d'une tâche d'impression en traitement avec le panneau Web sur une tablette.

## Conditions

- Afficheur, par ex. smartphone, tablette, PC
- Navigateur Web sur l'afficheur
- Connexion au même réseau auquel la machine est reliée
- Le serveur web de la machine est activé: *Interface > Reseau > Maint. Réseau > Serveur WEB = « Allumé »*

## Fonctions

- *Surveillance de la production*: affichage de tâches d'impression en cours (voir figure ci-dessus)
- *Configuration de la machine*: configurations dans le menu des paramètres
- *Administration*: enregistrement des configurations de la machine; enregistrement de données d'assistance; actualisation du microprogramme; etc.

|| *Login*: l'utilisateur doit se connecter - avec un des rôles Opérateur, Superviseur ou Service afin de pouvoir utiliser les fonctions du panneau Web. En fonction du rôle sélectionné, le nombre de fonctions accessibles est plus ou moins important. ||

|| Il est possible d'accéder à la même machine à partir de plusieurs Webpanels, les langues des interfaces utilisateur des Webpanels pouvant être différentes.. ||

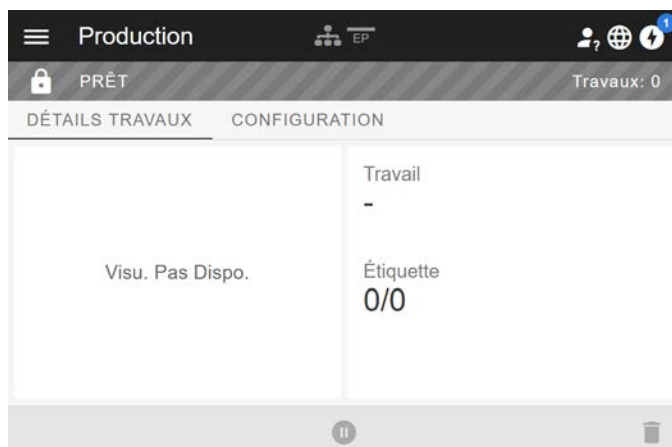
## Démarrage du panneau Web

### Procédure

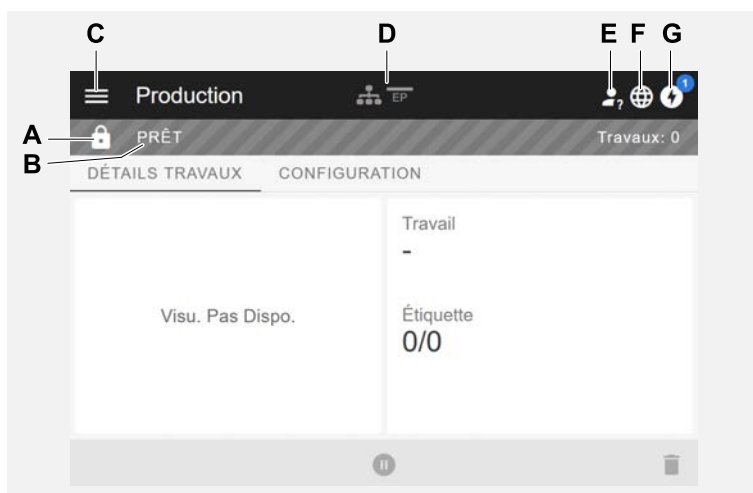
1. Déterminer l'adresse IP de la machine.

|| L'adresse IP est affichée sur la panneau de commande pendant le démarrage de la machine.  
En alternative, appeler le paramètre suivant dans le menu: *Interface > Reseau > Adresse IP.* ||

2. Mettre l'afficheur en marche et appeler le navigateur Web.
3. Saisir l'adresse IP dans la ligne de saisie URL du navigateur Web.  
L'affichage suivant apparaît:



## Affichage après le démarrage



N° pos.	Fonction
<b>A</b>	<i>Symbole Serrure</i> : Aucun opérateur n'est encore connecté (pos. E), la plupart des fonctions sont pour cette raison bloquées. Seuls l'affichage des détails de la tâche d'impression (partie centrale de la fenêtre sur fond clair) et l'affichage de messages (pos. G) sont accessibles.
<b>B</b>	<i>Texte info</i> : Affichage de différents états de service de la machine avec différentes couleurs de fond <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>PRÊT</b>: est affiché si le panneau de commande sur la machine indique l'affichage « Prêt ».</li> <li>• <b>UTILISATEUR SUR LA MACHINE</b>: est affiché si le panneau de commande sur la machine indique l'affichage « Repos ». Le symbole Serrure (pos. A) apparaît en même temps et le panneau Web est verrouillé. Ceci permet d'empêcher une mise en service de la machine depuis le panneau Web alors qu'un utilisateur travaille sur la machine (fonction de sécurité).</li> <li>• <b>ERREUR</b>: Un message d'erreur non confirmé est en suspens.</li> <li>• <b>ATTENTE SIGNAL DÉPART</b>: la machine attend un signal de démarrage.</li> <li>• <b>IMPRESSION...</b>: la machine imprime</li> </ul>
<b>C</b>	<i>Menu</i> : ici il est possible de choisir entre les vues « Production », « Réglages Machine » et « Administrateur ». Pour de plus amples détails, se référer aux chapitres suivants.
<b>D</b>	Symboles fournissant des informations sur les états de la machine, pour de plus amples détails, voir le lien au chapitre « Icônes » plus bas. La figure ci-dessus montre par ex. les symboles pour la connexion réseau, clé USB raccordée et émulation Easy Plug.
<b>E</b>	<i>Login</i> : l'utilisateur doit se connecter - avec un des rôles Opérateur, Superviseur ou Service afin de pouvoir utiliser les fonctions du panneau Web. En fonction du rôle sélectionné, le nombre de fonctions accessibles est plus ou moins important.    Code de touches configuré par défaut pour le rôle Opérateur: 1-1-3-2
<b>F</b>	<i>Sélection de langue</i> : la langue configurée sur la machine est la langue configurée par défaut. Une autre langue peut être sélectionnée pour le panneau Web en cliquant sur le symbole.
<b>G</b>	<i>Notifications</i> : affichage de notifications, par ex. messages d'erreur et alarmes. Pour de plus amples détails, voir les chapitres suivants.

## Référence associée

Icônes à la page 31

## Notifications

Trois type de notifications sont affichés sur le panneau Web: Messages d'erreur, alarmes et informations.

### Messages d'erreur



Image 20: Des messages d'erreur nécessitant une réaction de l'opérateur sont affichés sur toute la surface. Le numéro de statut et le texte de statut concordent avec l'affichage sur le panneau de commande de la machine. Le message peut être confirmé soit sur le panneau Web ou sur le panneau de commande de la machine.

### La vue Notifications

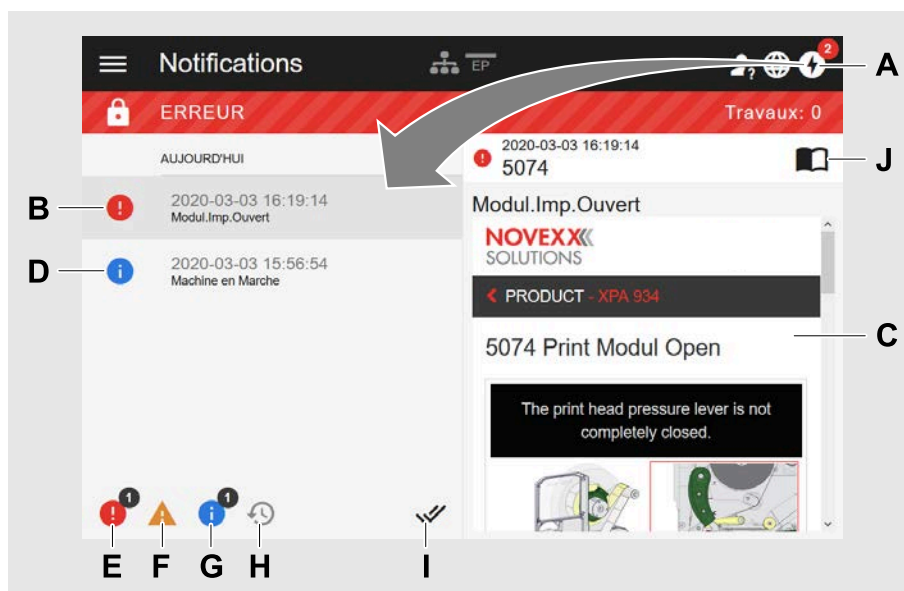


Image 21: La vue Notifications s'affiche après avoir cliqué sur le symbole de notifications (A). La partie gauche montre l'historique de notification, la partie droite montre une explication pour l'inscription sélectionnée dans l'historique.



N° pos.	Fonction
<b>A</b>	<i>Symbole Notifications</i> : cliquer sur le symbole pour ouvrir la vue Notifications. Le chiffre en exposant indique le nombre de messages non confirmés.
<b>B</b>	<i>Message d'erreur</i> horodaté dans l'historique. À droite s'affiche une explication pour l'inscription sélectionnée. Si une courte instruction pour éliminer l'erreur existe pour le message d'erreur, elle est affichée (C).
<b>C</b>	<i>Courte instruction</i> pour éliminer l'erreur, le cas échéant (correspond à la courte instruction pouvant être appelée depuis le panneau de commande de la machine au moyen d'un code QR).
<b>D</b>	<i>Message d'information</i> horodaté dans l'historique.
<b>E</b>	<i>Filtre pour messages d'erreur</i> : cliquer sur le symbole pour masquer des messages d'erreur dans la liste
<b>F</b>	<i>Filtre pour alarmes</i> : cliquer sur le symbole pour masquer des alarmes dans la liste
<b>G</b>	<i>Filtre messages d'information</i> : cliquer sur le symbole pour masquer des messages d'information dans la liste
<b>H</b>	<i>Historique</i> : cliquer sur le symbole pour afficher l'historique des notifications. L'historique affiche toutes les notifications déjà confirmées.
<b>I</b>	<i>Tout confirmer</i> : cliquer sur le symbole pour confirmer toutes les notifications non confirmées. Les notifications confirmées sont alors uniquement affichées dans l'historique.
<b>J</b>	<i>Symbole Manuel</i> : cliquer sur le symbole pour appeler le mode d'emploi explicite de la machine.

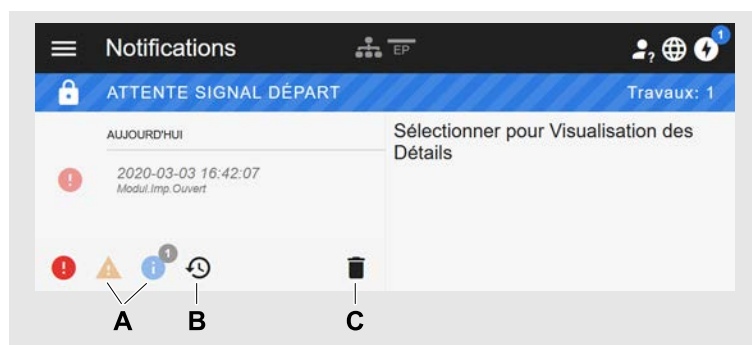


Image 22: Vue Notifications avec historique affiché.

N° pos.	Fonction
<b>A</b>	Les filtres pour alarmes et messages d'information sont configurés. Les symboles sont affichés de couleur pâle et toutes les alarmes et tous les messages d'information sont masqués.
<b>B</b>	Historique est affiché (symbole est noir, sinon gris).
<b>C</b>	<i>Symbole Poubelle</i> : apparaît uniquement si l'historique est affiché. Pour effacer l'historique, cliquer sur le symbole.

Quitter la vue Notifications:

- Cliquer sur « Notifications » dans la ligne de titre.

Le panneau Web passe à la vue Production.

## Vue Production

Dans la vue Production, il est possible de surveiller la tâche d'impression en cours (angl. « print job ») et de configurer la tâche d'impression.

### Vue « Détails Travaux »

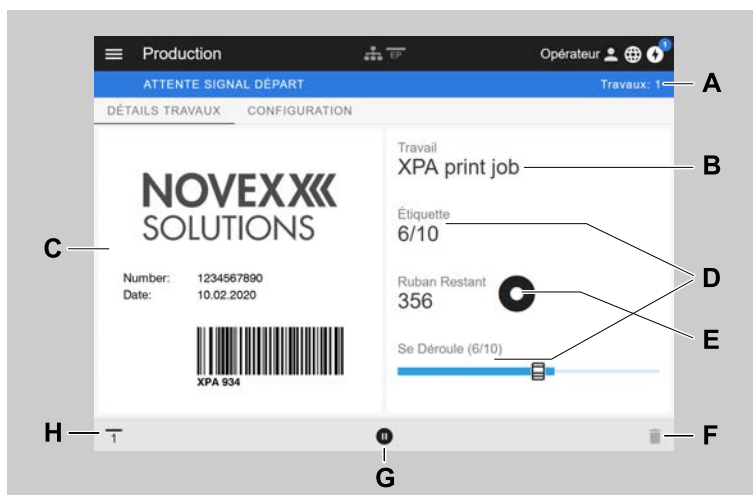


Image 23: Vue « Détails Travaux » d'une tâche d'impression dans le panneau Web.

N° pos.	Fonction
A	Nombre de tâches d'impression compilées
B	Nom de la tâche d'impression actuelle (est déterminé dans l'ordre Easy Plug #ER)
C	Mise en page de l'étiquette de la tâche d'impression actuelle
D	Affichage de la progression de la tâche d'impression actuelle (3 étiquettes sur 10 ont été imprimées)
E	Affichage en mètres du ruban transfert restant
F	<i>Symbole Poubelle</i> : cliquer dessus pour effacer la tâche d'impression (au moins un rôle Superviseur est nécessaire à ce but, le symbole est grisé dans la figure, ceci signifiant alors que la fonction n'est pas disponible avec le rôle actuel)
G	<i>Symbole Arrêt resp. Démarrage</i> : cliquer sur le symbole pour stopper ou démarrer la tâche d'impression
H	<i>Symbole Signal de démarrage</i> : cliquer sur le symbole pour imprimer et distribuer une étiquette

### Vue « Configuration »

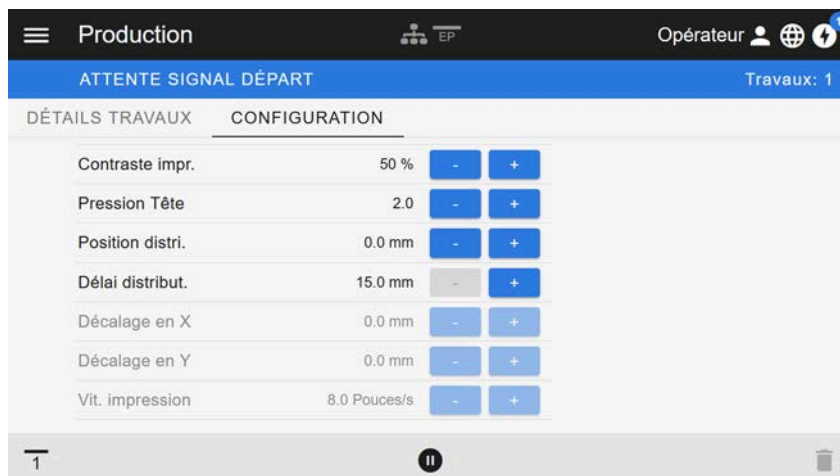


Image 24: Vue « Configuration » d'une tâche d'impression dans le panneau Web. Des configurations inaccessibles avec le rôle activé (dans notre exemple: « Opérateur ») sont affichées en grisé. Les autres configurations peuvent être modifiées en cliquant sur « + » ou « - ».

### Vue Configuration de la machine

#### Menu principal

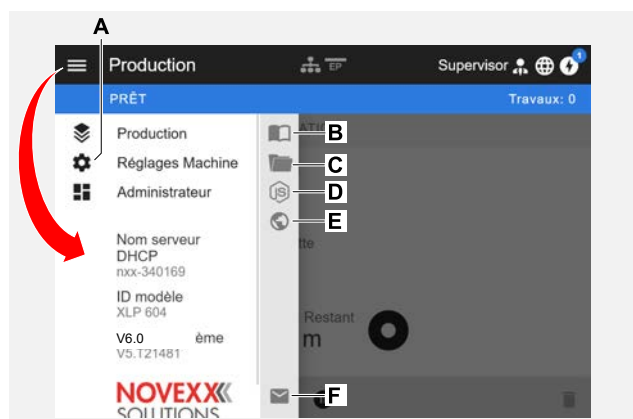




Image 25: Vue après avoir cliqué sur le symbole Menu en haut à gauche.

N° pos.	Fonction
A	Ouvrir Configurations de la machine
B	Ouvre le mode d'emploi
C	 Ouvre le gestionnaire de fichiers
D	 Ouvre la description de l'interface API Node.js
E	Ouvre le site Web NOVEXX Solutions

N° pos.	Fonction
F	Ouvre un courriel adressé au service d'assistance technique de NOVEXX Solutions

## Configurations de la machine

Après avoir cliqué sur « Configurations de la machine », le menu des paramètres connu du panneau de commande de la machine s'affiche.

Le nombre de paramètres affichés est plus ou moins important en fonction des droits attribués selon le rôle Login. Avec le rôle « Opérateur », il est uniquement possible d'accéder aux paramètres du menu Info.

Pour pouvoir réaliser les réglages de la machine, deux conditions doivent être remplies:

- Connexion au moins comme Supervisor (suite de touches 2-2-3-1-2-2)
- La machine doit être *arrêtée*, sinon la fenêtre est affichée « grisée »
  - ▶ Pour *arrêter*, cliquer sur le bouton pause en bas au centre de la fenêtre:

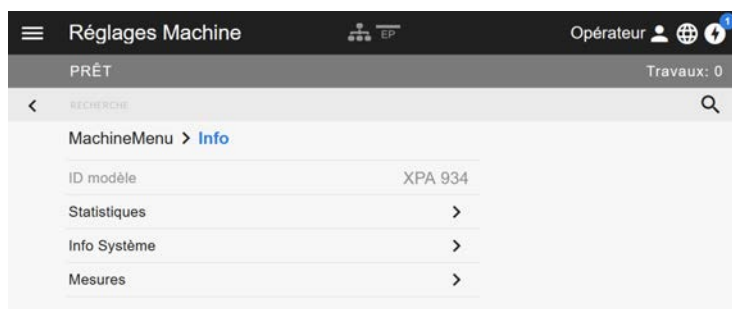
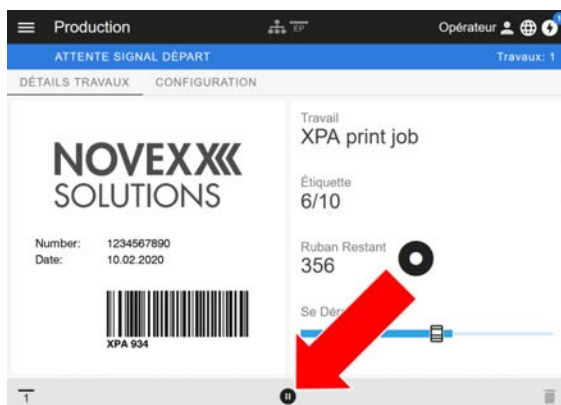


Image 26: Vue Configurations de la machine avec rôle Opérateur.

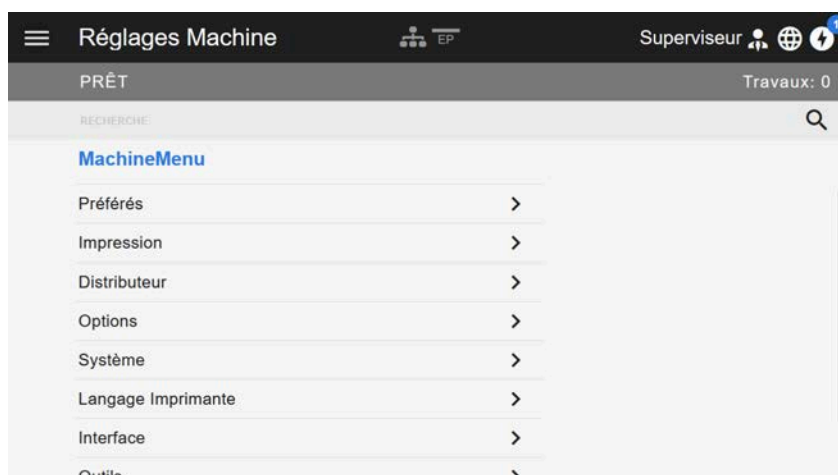


Image 27: Vue Configurations de la machine avec rôle Superviseur.



Image 28: Exemple: configuration de Impression > Contraste impr..

**Fonction Rechercher:**


Si l'opérateur ne sait pas dans quel menu trouver le paramètre recherché, mais qu'il connaît tout de même une partie du nom, peut rapidement arriver au but avec la fonction Rechercher:

- Saisir le terme en question dans le champ de recherche (A) - et alors, seuls des paramètres contenant le terme recherché apparaissent (B).



Image 29: Après avoir saisi le terme « Têt » (A), seuls des paramètres contenant le mot « Têt » dans leur nom sont affichés (B).

## Vue Administration

 Avec les rôles « Superviseur » et « Service » à la connexion, la vue Administration apparaît en plus dans le menu. Cette vue met des fonctions spéciales à la disposition du personnel qualifié et autorisé. Des informations plus détaillées à ce sujet sont fournies dans le manuel de service.

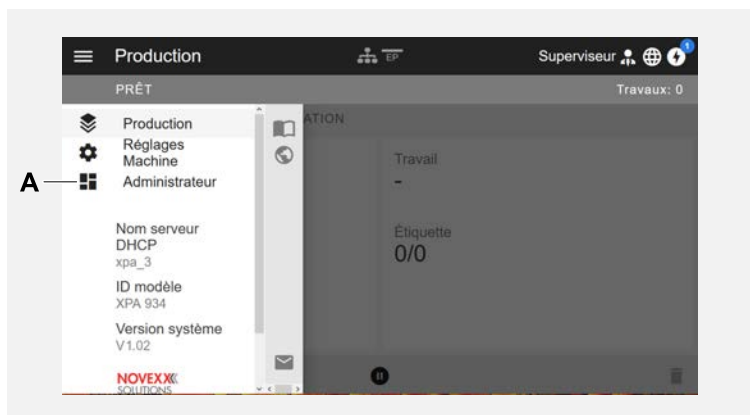


Image 30: Après la connexion comme Superviseur ou Service, l'inscription « Administrateur » (A) apparaît en plus dans le menu.

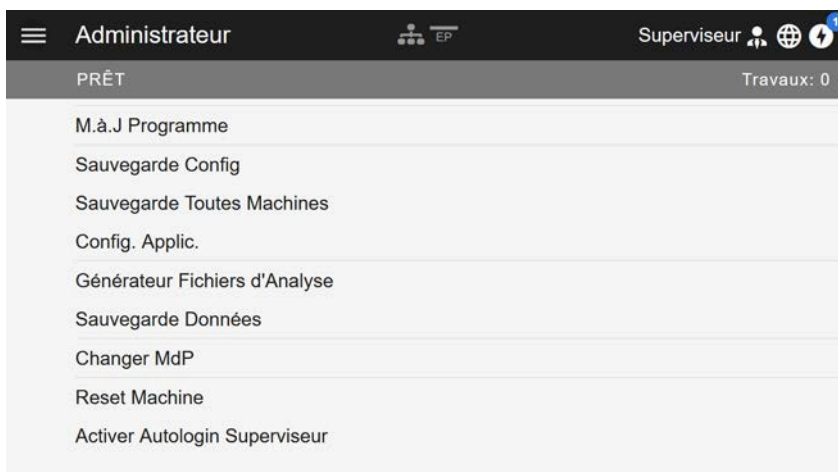


Image 31: Vue Administration (uniquement avec des droits de « Superviseur » ou de « Service »).

## MENU DES PARAMÈTRES

### Aperçu du menu des paramètres

Le tableau ci-dessous contient un aperçu de la structure du menu des paramètres et des paramètres y figurant.

|| Seuls les paramètres imprimés en *rouge* sont décrits. Les paramètres imprimés en *noir* sont uniquement pertinents pour le personnel de service et sont donc décrits dans le manuel de service. ||

► Cliquer sur le lien respectif (texte rouge) dans le tableau pour accéder à la description du paramètre.

Préférés <sup>[4]</sup>	Impression	Impression (suite)	
Paramètre 1	<b>Effacement file</b>	L	Foil
Paramètre 2	<b>Contraste impr.</b>		┆ <b>Largeur ruban</b>
...	<b>Pression Tête</b>		┆ Tens.enroul.foil
Paramètre n	<b>Décalage en X</b>		┆ Tension ruban
	<b>Décalage en Y</b>		┆ <b>Couleur face</b>
	<b>Vit. impression</b>		┆ <b>Longueur foil</b>
	<b>Effacement spouleur</b>		┆ <b>Diam. Ext. foil</b>
	Matériel		┆ <b>Diam. int. foil</b>
	┆ Étiquette		┆ <b>Economiseur foil</b> <sup>[5]</sup>
	┆ <b>Cal. Long. Etq.</b>		┆ <b>Descente tête</b> <sup>[6]</sup>
	┆ <b>Type d'Impression</b>		┆ <b>Régl. écon. foil</b> <sup>[6]</sup>
	┆ <b>Type matière</b>	L	<b>Mode avance</b>
	┆ Décalage punch	Format	
	┆ <b>Longueur matière</b>	┆	Hauteur CBarre
	┆ <b>Largeur matière</b>	┆	Ligne UPC
	┆ <b>Type cellule</b>	┆	Ligne EAN
	┆ Mode cellule	┆	Barres sép. EAN
	┆ Réglage cellules <sup>[7]</sup>	┆	Rotation cbarres
	┆ Fin de matière	L	Sens impression
	L Tension Enroul.	Vitesse avance	
		(Vitesse Retour)	
		Décalage temp.	

<sup>4</sup> Sélection de paramètres définie par l'applicateur, voir chapitre **Définition de favoris** à la page 55

<sup>5</sup> Uniquement avec l'option d'économie de ruban installé

<sup>6</sup> Uniquement avec Impression > Matériel > Foil > Economiseur foil = « Allumé »

<sup>7</sup> Uniquement avec Impression > Matériel > Étiquette > Mode cellule = « Manuel »

Préférés <sup>[4]</sup>	Impression	Impression (suite)
		Montée auto tête

Tableau 10 : Menu des paramètres Partie 1 (Les paramètres entre parenthèses ne sont visibles qu'avec les droits d'accès « Modo de servicio ».)

<sup>4</sup> Sélection de paramètres définie par l'appliqueur, voir chapitre **Définition de favoris** à la page 55



Options	Info Système	Langage Imprimante
Les sous-menus avec les paramètres pour les options, s'il y a des options incorporées dans la machine, apparaissent à cet endroit. Pour plus d'informations, se référer au manuel de service.	Langue	Interpréteur
	Protection	Config. EasyPlug
	(MdP Opérateur)	┆ Filtre caractère
	(MdP Superviseur)	┆ Jeu caractères
	(MdP Maintenance)	┆ Erreurs EasyPlug
	Paramètres usine	┆ Alarme EasyPlug
	Client / défauts	┆ Mode spouler
	Config.Assistant (Exéc.Ass.Conf. ?)	┆ Port mode auton. ┆ Interface #VW/I
Enrouleur <sup>[8]</sup>	Mise ss tension	┆ Nr machine
┆ Sens réenrouleur	Config. Matériel	┆ (Caractère seq.)
┆ Valeurs réenr.	┆ (Type imprimante)	┆ (Cde #IM Ignorée)
┆ Réglage Réenroul	┆ Fuseau horaire	Config. ZPL <sup>[9]</sup>
Arete découpe <sup>[10]</sup>	┆ Horloge tps réel	┆ Réglage manuel
┆ Position distri.	Ctrl. Impression	┆ Contraste imp.
Type cellule	┆ Qté étiqu. manq.	┆ Décalage longit.
Clavier	┆ Mode dét. étiqu.	┆ Décalage transv.
	┆ Long. max retour	┆ Indicat. erreur
	┆ Etirement foil	┆ Contrôle erreur
	┆ Qté sortie unité	┆ Résolution
	┆ Fonction réimpr.	┆ Emulation 305 DPI
	┆ <b>Diam. foil mini</b>	┆ Chemin mémoire
	┆ <b>Arrêt alar. foil</b>	┆ Rotation impres.
	┆ Réimpression	┆ Commandes
	┆ File unitaire	┆ Format préfixe
	┆ <b>Réduction temp.</b>	┆ Contrôle préfixe
	┆ Mode imp. status	┆ Délimiteur
		┆ Commande ^PR
		┆ Commande ^MT
		┆ Commande ^JM
		┆ Commande ^MD/~SD

Tableau 11 : Menu des paramètres Partie 2 (Les paramètres entre parenthèses ne sont visibles qu'avec les droits d'accès « Modo de servicio ».)

<sup>8</sup> Uniquement avec Options > Sélection > Périphérique = « Enrouleur »

<sup>9</sup> Uniquement avec Langage Imprimante > Interpréteur = « Interprète ZPL »

<sup>10</sup> Uniquement avec Options > Sélection > Périphérique = « Arete découpe »

Interface		Interface (suite) / Outils		Outils (suite)	
Interface		┆	Lecteur E	┆	(Réglage avance)
Reseau		┆	Lecteur F	┆	(Ratio avance)
┆	Affect. adr. IP	Mode repos		┆	(Ratio recul)
┆	Adresse IP	<b>Outils</b>		┆	(Régl. av. foil)
┆	Masque réseau	Diagnostique		┆	(Stanzen Y Kalibr)
┆	Passerelle	┆	(Modif. Utilisat.) <sup>[11]</sup>	┆	(Kopf Ruhepos. einst.)
┆	Adresse port	┆	Paramètre 1	┆	(Kopf Andruck Einst.)
┆	Nom serveur DHCP	┆	...	Flash Interne	
┆	Maint. Réseau	┆	Paramètre n	┆	Copier depuis USB <sup>[12]</sup>
┆	Serveur WEB	┆	Sauvegarde param.	┆	Effacer le répertoire
┆	Serveur FTP	┆	Gen. Sup.Données		
┆	WLAN	┆	Traçage impres. <sup>[13]</sup>		
┆	(MQTT Broker)	┆	Suppres. traçage <sup>[13]</sup>		
┆	(MQTT Broker IP) <sup>[14]</sup>	┆	Moniteur EasyP.		
┆	Serveur de temps	┆	Mode moniteur EP		
┆	IP serveur temps	Test			
┆	Fuseau horaire <sup>[15]</sup>	┆	Test cellules		
┆	Synchronisation <sup>[15]</sup>	┆	Test impression		
Port Série 1		(Maintenance)			
┆	Vitesse transm.	┆	(Maint. Réalisée)		
┆	Nb bits données	┆	(Chgt tête)		
┆	Parité	┆	(Chgt rouleau)		
┆	Bits d'arrêt	┆	(Chgt lame) <sup>[16]</sup>		
┆	Synchro. données	┆	(RAZ données serv)		
┆	Erreur RS 232	(Réglage)			
Lecteurs		┆	(Réglage cellule)		
┆	Lecteur C	┆	(Tolérance mat.)		
┆	Lecteur D	┆	(Régl. av. étiqu.)		

Tableau 12 : Menu des paramètres Partie 3 (Les paramètres entre parenthèses ne sont visibles qu'avec les droits d'accès « Modo de servicio ».)

<sup>11</sup> Paramètres dont le réglage diffère du réglage d'usine

<sup>12</sup> Si une mémoire flash externe est enfichée dans un des ports USB arrières

<sup>13</sup> Uniquement avec Interface > Lecteurs > Lecteur C ≠ « Aucun »

<sup>14</sup> Uniquement avec Interface > Reseau > Maint. Réseau > MQTT Intermédiaire = « Serveur externe »

<sup>15</sup> Uniquement avec Interface > Reseau > Maint. Réseau > Serveur de temps = « Automatique » ou « IP serveur temps »

<sup>16</sup> Uniquement avec Options > Sélection > Périphérique = « Massicot »

Info		Info (suite)		Info (suite)	
ID modèle		┆	Nbre de rouleaux	L	Données Mémoire
Statut Imp.		┆	Nbre de lames <sup>[21]</sup>		┆ Taille total mém. RAM
┆	Statut imprim.	┆	Nb total coupes <sup>[21]</sup>		┆ Taille disk RAM
┆	Statut mémoire	┆	Long tle matière		┆ Supports mém.
┆	Statut polices	┆	Tle impression		┆ Internal Flash
┆	Statut service	┆	Points utilisés		┆ USB1 <sup>[17]</sup>
┆	Test papier cont.	┆	Durée utilisat.		┆ USB2 <sup>[18]</sup>
┆	Test papier éch.	L	Nombre de Maint.		┆ USB vorne <sup>[19]</sup>
L	Etiquette test	Info Système			┆ Taille spouler
Statistiques		L	Données machine		┆ Mémoire files
L	Tête d'impression		┆ Numéro de série		┆ Long. maxi étiqu.
	┆ Long. impression		┆ Product code		L Client / défauts
	┆ Points utilisés		┆ Société	L	Carte CPU
	┆ Total cycles tête		L Date fabrication		┆ Identifiant CPU
	┆ Durée utilisat.	L	Vers. FW Module		┆ Version FPGA
	┆ Contrast distribution		┆ Version système		┆ Nom Module
	┆ Répartition de la pression de tête		┆ Rév. système		┆ Adresse MAC
	┆ Distrib. Thermique		┆ Date système		┆ Référence Module
	L Vitesse d'impression Distribution		┆ Afficheur		┆ Référence PCB
	┆ Long. impression		┆ Dérouleur Ruban		┆ Numéro de série
	┆ Long. matière		┆ Enrouleur Ruban		┆ Date fabrication
	┆ Nbre de coupes <sup>[21]</sup>		┆ Enrouleur Mat.		L Type
	┆ Total cycles tête		┆ Température Alim	L	Afficheur
	┆ Opérations serv.		┆ Tle impression <sup>[20]</sup>		L Numéro de série
	┆ Nbre de têtes		L Massicot		

Tableau 13 : Menu des paramètres Partie 4 (Les paramètres entre parenthèses ne sont visibles qu'avec les droits d'accès « Modo de servicio ».)

17 Si une mémoire flash externe est enfichée dans un des ports USB arrières

18 Si une seconde mémoire flash externe est enfichée dans un second des ports USB arrières

19 Si une mémoire flash externe est enfichée dans le port USB avant

20 Uniquement avec l'option d'économie de ruban installé

21 Uniquement avec Options > Sélection > Périphérique = « Massicot »

Info (suite)		Info (suite)		Info (suite)	
L	Dérouleur Ruban	L	Avance Ruban <sup>[22]</sup>	Mesures	
	└ Nom Module		└ Modulname	└	Long. foil restant
	└ Référence Module		└ Modul-Teilenum.	└	Diamètre foil
	└ Numéro de série		└ Seriennummer	└	Ø Enroul. Ruban
	└ Date fabrication	L	Massicot <sup>[23]</sup>	└	Diamètre réenrouleur
	└ CAN MAC addr.		└ Modulname	L	Température tête
	L Type		└ Modul-Teilenum.		
L	Enrouleur Ruban		└ Herstellungsdatum		
	└ Nom Module		└ CANMAC Adresse		
	└ Référence Module	L	Modultyp		
	└ Numéro de série		└ Seriennummer		
	└ Date fabrication		└ Herstellungsdatum		
	└ CAN MAC addr.		└ CAN MAC Adresse		
	L Type	L	Modultyp		
L	Enrouleur Mat.	L	Alim. test pts		
	└ Nom Module		└ Nom Module		
	└ Référence Module		└ Référence Module		
	└ Numéro de série		└ Numéro de série		
	└ Date fabrication		└ Date fabrication		
	└ CAN MAC addr.		└ Type		
	L Type		L Version		
L	Température Alim	L	Tête d'impression		
	└ Nom Module		└ Nom Module		
	└ Référence Module		└ Référence Module		
	└ Numéro de série		└ Numéro de série		
	└ Date fabrication		└ Date fabrication		
	└ CAN MAC addr.		└ Type		
	L Type		└ Résolution		
			└ Largeur		
			L Résistance		

Tableau 14 : Menu des paramètres Partie 5 (Les paramètres entre parenthèses ne sont visibles qu'avec les droits d'accès « Modo de servicio ».)

<sup>22</sup> Uniquement avec l'option d'économie de ruban installé

<sup>23</sup> Uniquement avec Options > Sélection > Périphérique = « Massicot »

## Référence Paramètre

**Contraste impr.**

Plage de réglage	Config. par défaut	Incrément	Easy Plug
[1...110] %	65%	1	#!H, #PC2045

**PRUDENCE!**

Le paramètre Contraste d'impression influence directement la durée de vie de la tête d'imprimante. Le suivant est valable : «Plus la valeur configurée pour Contraste impr. est élevée et plus la durée de vie de la tête d'imprimante est faible». Ceci est d'autant plus valable pour des réglages supérieurs à 100%. Pour cette raison, tenir compte du suivant :

► Toujours choisir le réglage le plus faible permettant encore de fournir un résultat d'impression acceptable.

**Pression Tête**

Plage de réglage	Config. par défaut	Incrément	Easy Plug
[1,0...3,0]	2,0	0,1	#PC2045

Réglage de la pression avec laquelle la tête d'imprimante est appuyée sur le rouleau d'impression (1=pression faible, 3=pression élevée).

Le réglage correspond aux réglages de tête d'imprimante « I » à « III » sur des machines plus anciennes.

**Décalage en X**

Plage de réglage	Config. par défaut	Incrément	Easy Plug
[-15...15]mm	0,0 mm	0,1 mm	#PC1020

Le point zéro de l'impression est déplacé en rapport au bord d'étiquette sur l'axe X, c'est-à-dire transversalement au matériel.

- Décalage maximal à l'écart du bord d'étiquette : +15,0mm
- Aucun décalage : 0,0 mm
- Décalage maximal par rapport au bord d'étiquette: -15,0mm

Si la configuration est modifiée, pendant qu'une tâche d'impression est stoppée, l'imprimante recalcule le format avec les valeurs modifiées.

Attention aux graphiques ayant été établis avec un des ordres Easy-Plug #YI, #YIR ou #YIB! Si le graphique est déplacé au-delà du bord de l'étiquette suite à la modification du paramètre **Décalage en X**, la partie «en saillie» des informations graphiques est perdue.

**Décalage en Y**

Plage de réglage	Config. par défaut	Incrément	Easy Plug
[-15...15]mm	0,0 mm	0,1 mm	#PC1021

Le point zéro de l'impression est déplacé en rapport à la position de l'estampage sur l'axe X, c'est-à-dire dans le sens d'avance.

- Décalage maximal dans le sens d'avance: +15,0mm
- Aucun décalage : 0,0 mm
- Décalage maximal à l'opposé du sens d'avance: -15,0mm

Si la configuration est modifiée, pendant qu'une tâche d'impression est stoppée, l'imprimante recalcule le format avec les valeurs modifiées.

Attention aux graphiques ayant été établis avec un des ordres Easy-Plug #YI, #YIR ou #YIB! Si le graphique est déplacé au-delà du bord de l'étiquette suite à la modification du paramètre *Décalage en Y*, la partie «en saillie» des informations graphiques est perdue.

## Vit. impression

(Vitesse d'impression)

Plage de réglage	Config. par défaut	Incrément	Easy Plug
XLP 604: [3..16] pouce/s XLP 605: [3..16] pouce/s XLP 606: [3..14] pouce/s	8 pouce/s	1 pouce/s	#PC1003, #PR

La vitesse d'impression (avance de matériel) peut être adaptée en fonction de la combinaison de ruban transfert/de matériel utilisée, dans le but d'optimiser l'intensité du contraste et le degré de densité optique de la présentation de l'impression.

## Effacement file

Plage de réglage	Config. par défaut	Incrément	Easy Plug
--	--	--	#!CA

Après avoir activé la fonction (touche 4), l'imprimante interrompt le traitement de la tâche d'impression active.

## Effacement spouleur

Plage de réglage	Config. par défaut	Incrément	Easy Plug
--	--	--	#!CA

Toutes les tâches d'impression figurant dans le spouleur de l'imprimante sont effacées après avoir activé la fonction (touche 4).

## Type d'Impression

Plage de réglage	Config. par défaut	Incrément	Easy Plug
Transfert therm., Impr. thermique	Transfert therm.	--	#PC2018, #ER

- *Transfert therm.*: Impression transfert thermique (Le capteur de fin de lamina est allumé)
- *Impr. thermique*: Impression thermique directe (Le capteur de fin de lamina est désactivé)

## Cal. Long. Etq.

(Déterminer la longueur d'étiquette)

|| Fonctionne uniquement si du matériel d'étiquetage est inséré. ||

Mesure la longueur d'étiquette et applique la valeur dans le paramètre *Longueur matière*. Le matériel d'étiquetage est avancé sur une longueur d'env. 2 étiquettes pendant la mesure.

## Type matière

Réglages	Config. par défaut	Incrément	Easy Plug
Continu, Echenillé	Echenillé	--	#PC1005, #IM

Définition du matériel utilisé, la différence étant alors faite entre du matériel continu et du matériel échenillé (perforations, matériel auto-adhésif avec estampage pour onglet). La position d'estampage constatée correspond au début de l'étiquette.

- *Continu*: si du matériel sans estampage doit être utilisé.
- *Echenillé*: si du matériel avec estampage doit être utilisé.

|| Lors de l'émission d'un format d'étiquette, la valeur est surimprimée par la commande Easy Plug correspondante. ||

## Longueur matière

Réglages	Config. par défaut	Incrément	Easy Plug
[5...longueur max. d'étiquette <sup>[24]</sup> ]	100 mm	0,1 mm	#PC1006, #IM

La longueur matériel (longueur de l'étiquette) est l'écart d'estampage mesuré depuis le bord avant (début) d'une étiquette jusqu'au bord avant de l'étiquette suivante.

|| Lors de l'émission d'un format d'étiquette, la valeur est surimprimée par la commande Easy Plug correspondante. ||

## Largeur matière

Réglages	Config. par défaut	Incrément	Easy Plug
6,0...largeur max. <sup>[25]</sup>	100 mm	0,1 mm	#PC1007, #IM

Position zéro du bord gauche. Une modification par pas de millimètre est possible lorsque l'imprimante fonctionne en mode Imprimante par ligne.

## Type cellule

(Type de cellule photoélectrique)

Réglages	Config. par défaut	Incrément	Easy Plug
Echenillé, Réflex	Echenillé	--	#PC2015, #IM

<sup>24</sup> La longueur maximale de l'étiquette dépend de différents facteurs, tels par ex. la configuration de la mémoire.

<sup>25</sup> La largeur maximale dépend de différents facteurs, tels par ex. la configuration de la mémoire.

- *Echenillé*: Cellule photoélectrique à lumière continue (pour des étiquettes avec estampages en continu ou pour onglet (étiquettes auto-adhésives))
- *Réflex*: Cellule photoélectrique type réflex (pour repères de type réflex sur la face inférieure du matériel)

Die Einstellung « Réflex » erscheint nur, wenn

- der optionale Kombisensor eingebaut ist
- der Kombisensor aktiviert ist (Options > Type cellule = « Cellule spéciale »)

### Largeur ruban

Plage de réglage	Config. par défaut	Incrément	Easy Plug
[30...107]mm	107 mm	1 mm	#PC1033

Largeur du ruban transfert thermique utilisé.

### Couleur face

Réglages	Config. par défaut	Incrément	Easy Plug
Intérieur, Extérieur	Intérieur	--	#PC1049

- *Intérieur*: Le rouleau de ruban transfert est embobiné avec le côté encre tourné vers l'intérieur
- *Extérieur*: Le rouleau de ruban transfert est embobiné avec le côté encre tourné vers l'extérieur.

### Longueur foil

Plage de réglage	Config. par défaut	Incrément	Easy Plug
[300,0...1300,0]m	1000,0m	0,1 m	#PC1038

Longueur de ruban transfert du rouleau de ruban transfert utilisé. La longueur du ruban transfert est indiquée sur le nouveau rouleau de ruban transfert. Ce réglage est nécessaire pour le fonctionnement correct de l'alarme pour fin de ruban transfert.

### Diam. Ext. foil

(Diamètre extérieur du ruban transfert)

Plage de réglage	Config. par défaut	Incrément	Easy Plug
[50,0...150,0]mm	100,0 mm	0,1 mm	#PC1039

Ø extérieur du rouleau de ruban transfert utilisé. Ce réglage est nécessaire pour le fonctionnement correct de l'alarme pour fin de ruban transfert.

### Diam. int. foil

(Diamètre intérieur du ruban transfert)

Plage de réglage	Config. par défaut	Incrément	Easy Plug
[28,0...40,0]mm	33,0 mm	0,1 mm	#PC1040



Ø intérieur du rouleau de ruban transfert utilisé. Ce réglage est nécessaire pour le fonctionnement correct de l'alarme pour fin de ruban transfert.

|| Ø intérieur du rouleau de ruban transfert = Ø extérieur du noyau du ruban transfert! ||

### Montée auto tête

Plage de réglage	Config. par défaut	Incrément	Easy Plug
Éteint, Allumé	Allumé	--	#PC3306

Pour activer ou désactiver « l'automatisme de soulèvement de tête ».

Pour des applications à vitesse d'impression élevée et/ou à petites étiquettes, il s'est avéré que la pression d'impression diffère en fonction du fait si l'impression est stoppée entre les étiquettes ou non. La fonction « automatisme de soulèvement de tête » soulève la tête d'impression pour un court instant entre toutes les étiquettes et garantit ainsi une précision d'impression plus homogène.

|| La fonction réduit le débit d'étiquettes étant donné que le temps nécessaire au soulèvement de la tête est d'env. 80ms par étiquette. ||

### Economiseur foil

Plage de réglage	Config. par défaut	Incrément	Easy Plug
Allumé, Éteint	Éteint	--	#PC2087

Entre les périodes d'impression, l'avance du ruban transfert est interrompue en activant l'automatisme d'économie de ruban transfert en mode d'impression transfert thermique. Ceci permet d'économiser du ruban transfert, notamment pour de longues étiquettes à petite surface imprimée.

|| Il est recommandé d'activer l'automatisme d'économie de ruban transfert uniquement si la longueur des domaines non imprimés est supérieure à environ 10mm. ||

- *Allumé*: Automatisme d'économie de ruban transfert est activé
- *Éteint*: Automatisme d'économie de ruban transfert *n'est pas* activé

### Descente tête

|| Uniquement avec automatisme d'économie de ruban transfert activé (Impression > Matériel > Foil > Economiseur foil = « Allumé »). ||

Plage de réglage	Config. par défaut	Incrément	Easy Plug
[0,0..10,0] mm	0,0 mm	0,1 mm	#PC2077

Définit l'espace avec lequel la tête d'impression s'abaisse avant le premier point à imprimer. La fonction permet d'obtenir une meilleure qualité d'impression au début d'un domaine d'impression si l'économie de ruban transfert est activée.

### Régl. écon. foil

|| Uniquement avec automatisme d'économie de ruban transfert activé (Impression > Matériel > Foil > Economiseur foil = « Allumé »). ||

Plage de réglage	Config. par défaut	Incrément	Easy Plug
[2,0..100,0] mm	10,0 mm	0,1 mm	#PC2019

Le réglage d'économie de ruban transfert correspond au domaine non imprimé sur l'étiquette à partir de laquelle l'automatisme d'économie de ruban transfert doit être activé.

### Mode avance

Plage de réglage	Config. par défaut	Incrément	Easy Plug
Tête remontée, Tête en pression	Tête remontée	--	#PC2058

- *Tête remontée*: la tête d'impression reste soulevée pendant l'initialisation du matériel et l'avance d'étiquettes.
- *Tête en pression*: la tête d'impression reste abaissée pendant l'initialisation du matériel et l'avance d'étiquettes. Ceci permet d'obtenir une plus grande précision d'impression entre la première étiquette et l'étiquette suivante sur des matériaux d'étiquetage critiques.

### Diam. foil mini

Plage de réglage	Config. par défaut	Incrément	Easy Plug
[5,0...300,0] mm	25,0 mm	0,1 mm	#PC2083

Réglage d'une longueur restante de ruban transfert critique. Si la réserve de ruban transfert tombe en dessous de la longueur réglée, un ...

- avertissement est affiché lorsque Info Système > Ctrl. Impression > Arrêt alar. foil = « Éteint »
- Message d'erreur si Info Système > Ctrl. Impression > Arrêt alar. foil = « Allumé »; de plus, l'imprimante s'arrête

Le signal de sortie *Warning* peut en plus être activé sur une platine 8IO en option (se reporter au paramètre Options > 8 E/S 1 > USI Emulation > Ribbon low signaling).

### Arrêt alar. foil

Plage de réglage	Config. par défaut	Incrément	Easy Plug
Éteint, Allumé	Éteint	--	#PC2060

- *Éteint*: l'imprimante affiche une alarme ruban transfert et *ne s'arrête pas*.
- *Allumé*: L'imprimante affiche un message d'erreur et s'arrête après l'étiquette actuelle:

```
Statut: 5110
Niveau bas foil
```

### Réduction temp.

(réduction de la température de la tête d'impression)

Plage de réglage	Config. par défaut	Incrément	Easy Plug
[0...100]%	20%	5%	#PC2026

Diminue l'alimentation en énergie au fur et à mesure de l'augmentation de la température de la tête d'impression afin de garantir un motif d'impression de qualité élevée toujours égale.

Les possibilités de réglage suivantes sont disponibles:


- 0%: Aucune réduction de température.
- xx%: Réduction de la température jusqu'à xx% avec la tête d'impression chaude.

Pour plus d'informations, se référer au chapitre **Compensation de température** à la page 87.

## Définition de favoris

Il est possible de créer un point de menu **Préférés** contenant une sélection de paramètres correspondant au propre besoin.

### Sélection de favoris dans le panneau Web

 Les favoris sont déterminés dans le panneau Web dans la vue Configuration de la machine. L'opérateur doit à ce but être connecté dans le panneau Web avec le rôle Service.

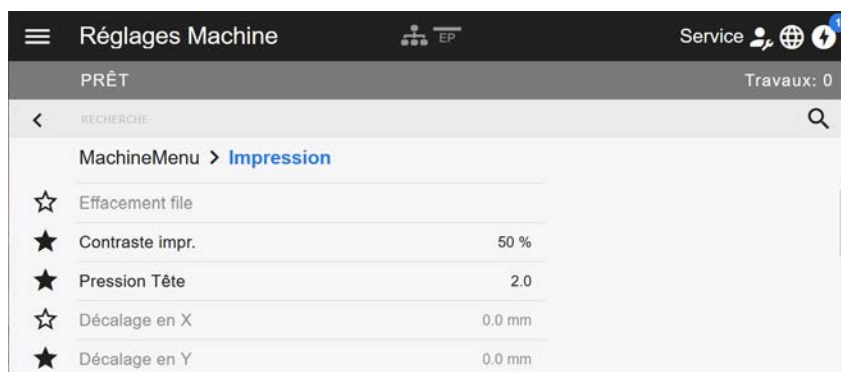


Image 32: Vue Configuration de la machine dans le panneau Web. Les étoiles à gauche à côté des paramètres marquent les favoris. Étoile remplie = paramètre sélectionné pour le menu Favoris.

- Pour la sélection comme favori, cliquer sur l'étoile à côté du paramètre (voir la fig. ci-dessus).

### Référence associée

**Vue Configuration de la machine** à la page 39

## PRISES



### AVERTISSEMENT!

Cette machine fonctionne avec la tension du réseau ! Tout contact avec des pièces sous tension peut entraîner des courants de chocs dangereux et des brûlures.

- ▶ S'assurer que la machine est bien hors marche avant de débrancher le câble d'alimentation.
- ▶ Raccorder la machine uniquement à une prise de courant installée correctement et munie d'un contact PE.
- ▶ Ne raccorder que des appareils répondant aux exigences requises par un circuit ES1 conformément à la norme EN 62368-1.

### PRUDENCE!

Risque d'endommagement de la machine par des accessoires défectueux

- ▶ Ne raccorder que des accessoires d'origine

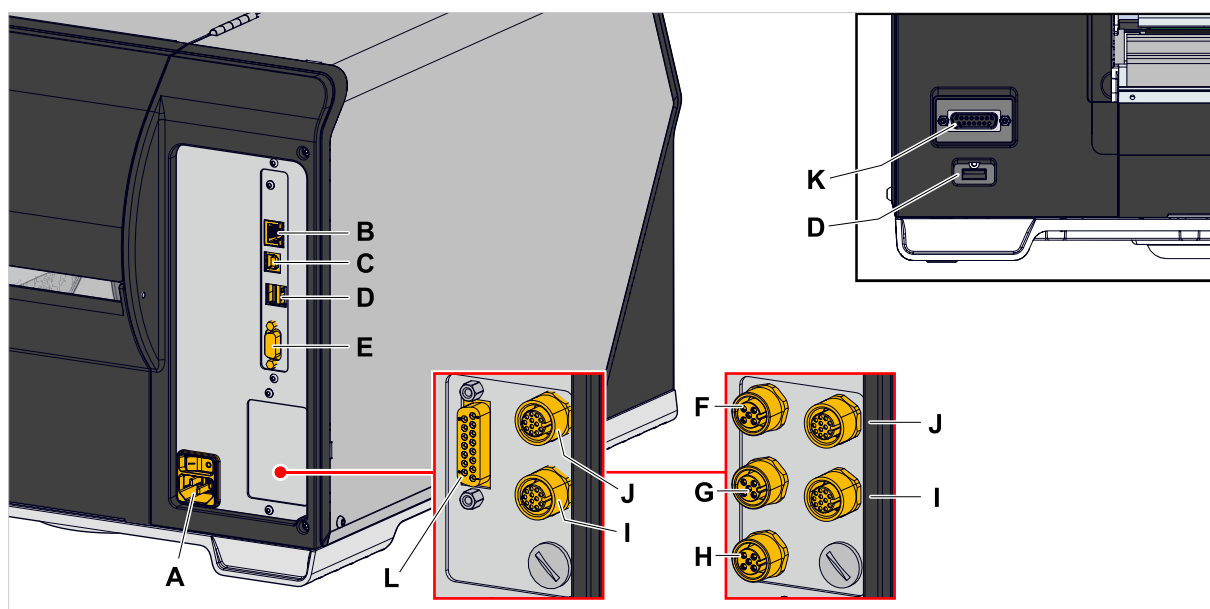


Image 33: Prises d'un XLP 60x « Peripheral », en option avec des platines d'interface « BasicIO » (F-H) et « 8IO » (I, J) ou avec des platines d'interface « Basic-USB » (L) et « 8IO » (I, J).

Pos.	Prise	Utilisation
<b>A</b>	Branchement au réseau électrique	Approvisionnement en énergie
<b>B</b>	Port réseau (Ethernet 10/100/1000)	Transmission de tâches d'impression depuis un hôte (par ex. PC) ; transmission de microprogramme ; lecture de données de service ; commande via serveur Web
<b>C</b>	Interface USB type B (périphérique)	Transmission de tâches d'impression depuis un hôte (par ex. PC) ; transmission de microprogramme ; lecture de données de service
<b>D</b>	2 Interfaces USB type A (hôte)	Raccord d'un clé USB ou d'appareils, par ex. clavier ou scanner

Pos.	Prise	Utilisation
<b>E</b>	Interface série (RS232)	Transmission de tâches d'impression depuis un hôte (par ex. PC) ; transmission de microprogramme ; lecture de données de service
<b>F</b>	(En option) Carte BasicIO	Connexion pour capteur de démarrage (capteur industriel standard, p. ex. Novexx N102106 ou N102109 ou pédale de commande N103110), déclenche le processus d'impression-distribution. Entrées et sorties de signaux pour la commande de l'imprimante ou l'intégration dans le système (4 entrées, 4 sorties)
<b>G</b>		
<b>H</b>		
<b>I</b>	(En option) Carte 8IO	Entrées et sorties de signaux pour la commande de l'imprimante ou l'intégration du système (8 entrées, 8 sorties)
<b>J</b>		
<b>K</b>	(En option) Interface périphérique	Connexion de périphériques (par ex. couteau)
<b>L</b>	(En option) Carte Basic-USI	Entrées et sorties de signaux pour la commande de l'imprimante ou l'intégration du système (4 entrées, 7 sorties)

**Tâches associées**

**Branchement au réseau électrique** à la page 58

**Référence associée**

**Raccordement à un hôte de données** à la page 59

# Avant l'opération

## CONNEXIONS ÉLECTRIQUES

### Branchement au réseau électrique



#### AVERTISSEMENT!

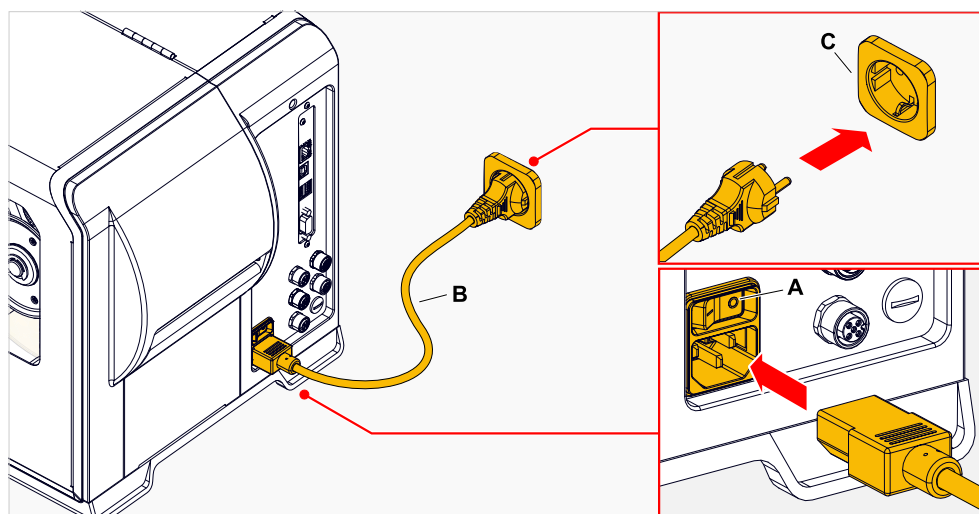
La machine fonctionne avec la tension de réseau ! Tout contact avec des pièces sous tension peut entraîner des courants de chocs dangereux et des brûlures.

- ▶ S'assurer que la machine est bien hors marche avant de brancher le câble d'alimentation.
- ▶ Exploiter la machine uniquement avec la tension de réseau indiquée sur la plaque signalétique.
- ▶ Raccorder la machine uniquement à une prise de courant installée correctement et munie d'un contact PE.

#### Procédure

*Branchement du câble d'alimentation:*

1. S'assurer que la machine est hors marche (interrupteur d'alimentation (A) en position « O »).



2. Brancher la machine avec le câble d'alimentation fourni en annexe (B) sur une prise du réseau électrique public (C).

|| Selon le pays de livraison respectif, le câble d'alimentation peut être pourvu d'une autre fiche pour le branchement au réseau électrique public que la fiche illustrée. ||

*Débrancher le câble d'alimentation:*

3. Retirer le câble en le tenant par la fiche.

## Raccordement à un hôte de données

Les données d'impression peuvent en alternative être transmises par le biais d'une des interfaces de données:

- Ethernet
- USB
- Interface série

L'interface de données souhaitée est interrogée par l'assistant de configuration après la première mise en marche de la machine. La détection automatique de l'interface de données est configurée par défaut.

La configuration de l'interface sans l'assistant est effectuée par le biais du paramètre *Interface > Interface*.

- ▶ Relier l'interface de données à l'hôte de données au moyen d'un câble de données habituel.

Selon l'interface sélectionnée, il est éventuellement nécessaire de régler encore d'autres paramètres :

- Paramètres pour interface série: *Interface > Port Série 1*
- Paramètres pour interface Ethernet: *Interface > Réseau*
  - ▶ Appeler l'assistant de configuration de réseau *Info Système > Config.Assistant = « Réseau »* pour afficher automatiquement tous les paramètres pertinents.

En alternative à la transmission via une ligne de données, il est également possible d'enregistrer les tâches d'impression sur un support mémoire externe et de les faire afficher depuis ce support.

## MISE EN MARCHÉ ET HORS MARCHÉ

### Mise en marche

- ▶ Commuter l'interrupteur d'alimentation (A) de la machine sur « I » (Marche).

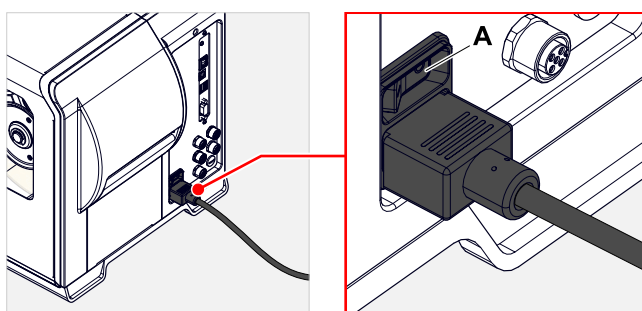


Image 34: Interrupteur d'alimentation (A) sur le XLP 60x.

Après la mise en marche, les informations suivantes sont affichées pendant le démarrage de la machine:

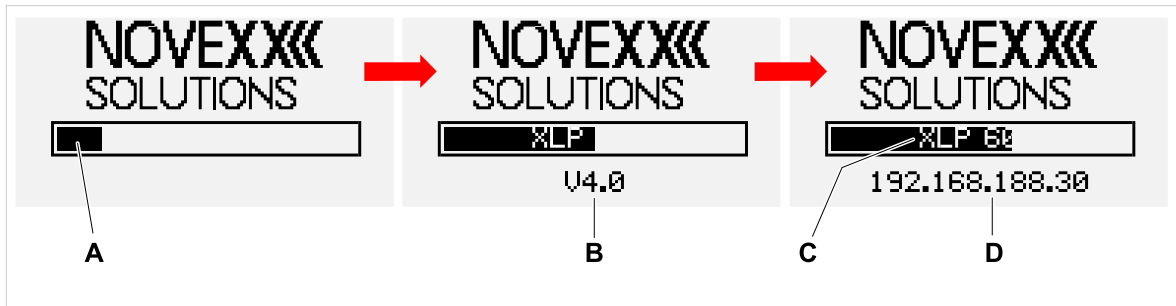


Image 35: Informations alternatives affichées pendant le démarrage : **A** Barre de progression, **B** Version de microprogramme, **C** Type d'imprimante, **D** (en option) Adresse IP (dans la mesure où Ethernet est sélectionnée comme interface de données).

Après le démarrage, l'affichage « Prêt » apparaît:

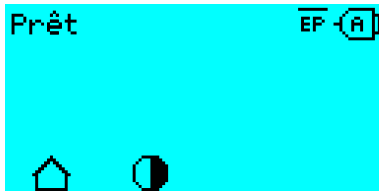


Image 36: Affichage « Prêt » sur la machine opérationnelle.

### Mise hors marche

- Commuter l'interrupteur d'alimentation (A, figure ci-dessus) de la machine en position « O » (Arrêt).

### Mode Attente (Panneau de commande externe)

Commuter la machine en mode attente (Veille) :

- Appuyer sur la touche Marche/Arrêt (A) sur le panneau de commande (externe) pendant environ 3 secondes.

|| La commande moteur est mise hors marche en mode de repos, la CPU reste en marche. ||

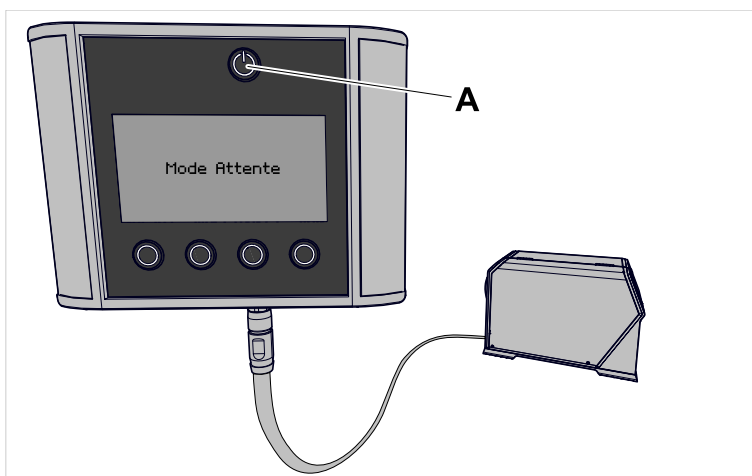


Image 37: Affichage en mode attente.

Quitter le mode attente :



- ▶ Appuyer sur la touche Marche/Arrêt (A) sur le panneau de commande pendant environ 3 secondes.

### Démarrage à chaud

Un démarrage à chaud est plus rapide que la mise en marche/hors marche complète de la machine étant que seule une partie du microprogramme est alors redémarrée.

- ▶ Appuyer simultanément sur les touches 1 + 2 + 3. Affichage:



- ▶ Appuyer sur la touche ✓ pour confirmer.

## CONFIGURATION DE BASE

### Configuration de base avec l'assistant de configuration

L'assistant de configuration interroge automatiquement les paramètres de base essentiels pour l'exploitation de l'imprimante dans le menu des paramètres.

Après la première mise en marche de l'imprimante, la questions, à savoir si *l'assistant de configuration* doit être démarré, s'affiche sur le panneau de commande (Exéc.Ass.Conf. ?).

Après avoir sélectionné «Oui», les paramètres pour les plus importants réglages de base sont interrogés dans plusieurs groupes. Les paramètres concernés sont à ce but appelés automatiquement. Après les configurations fondamentales, par ex. pour la langue ou l'interface d'imprimante, les configurations du réseau et du distributeur sont interrogées au choix (respectivement interrogation oui/non).

Les paramètres appelés dépendent également de la sélection dans le paramètre précédent respectif. La dernière étape consiste à afficher un résumé des configurations exécutées (figure ci-dessous), lequel résumé doit être confirme en appuyant sur la touche.



Image 38: Résumé des configurations par l'assistant (un défilement de la page est nécessaire pour voir toutes les lignes).

#### Application des paramètres :

- ▶ Appuyer sur la touche ✓.


Un redémarrage est exécuté et les paramètres sont appliqués.

#### Rejet des paramètres:

- ▶ Appuyer sur la touche X.

L'assistant de configuration redémarre alors du début, soit jusqu'à l'application des paramètres ou bien en répondant avec « Non » à la question « Exéc.Ass.Conf. ? ».

En répondant « Non » à la question initiale, l'assistant de configuration ne démarre pas et la question « Exéc.Ass.Conf. ? » n'est plus posée, même après un redémarrage. Les paramètres de base peuvent alors encore être appliqués de deux manières différentes :

-  Les paramètres pour les paramètres de base doivent être appelés et configurés manuellement
- Démarrer manuellement l'assistant de configuration (appeler le paramètre [Info Système > Config.Assistant](#))

# Opération

## CROQUIS D'INSERTION

XLP 60x

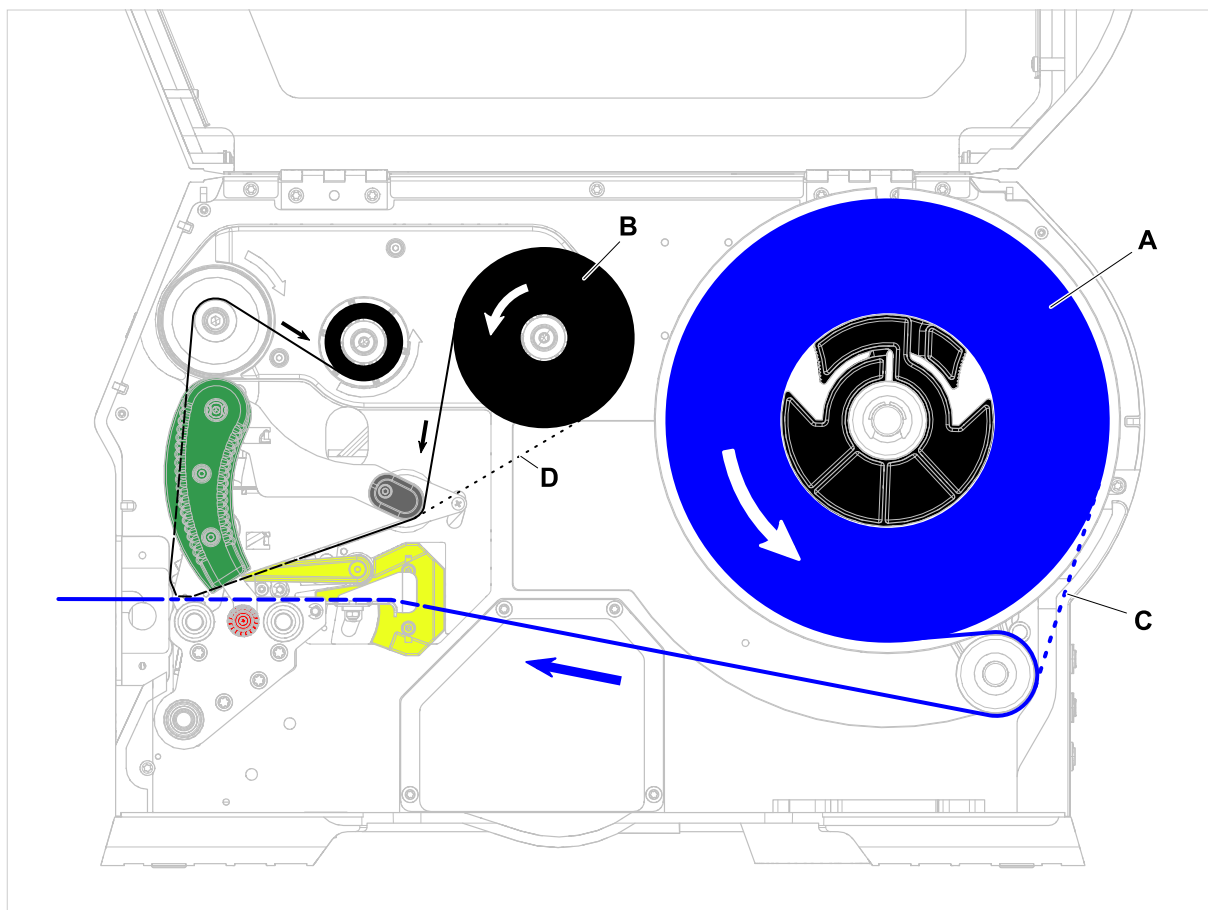


Image 39: Croquis d'insertion pour XLP 60x. **A:** Rouleau d'étiquettes, **B:** Rouleau de ruban transfert, **C:** chemin pour matériel d'étiquetage embobiné vers l'intérieur, **D:** chemin pour ruban transfert embobiné avec côté encre vers l'extérieur

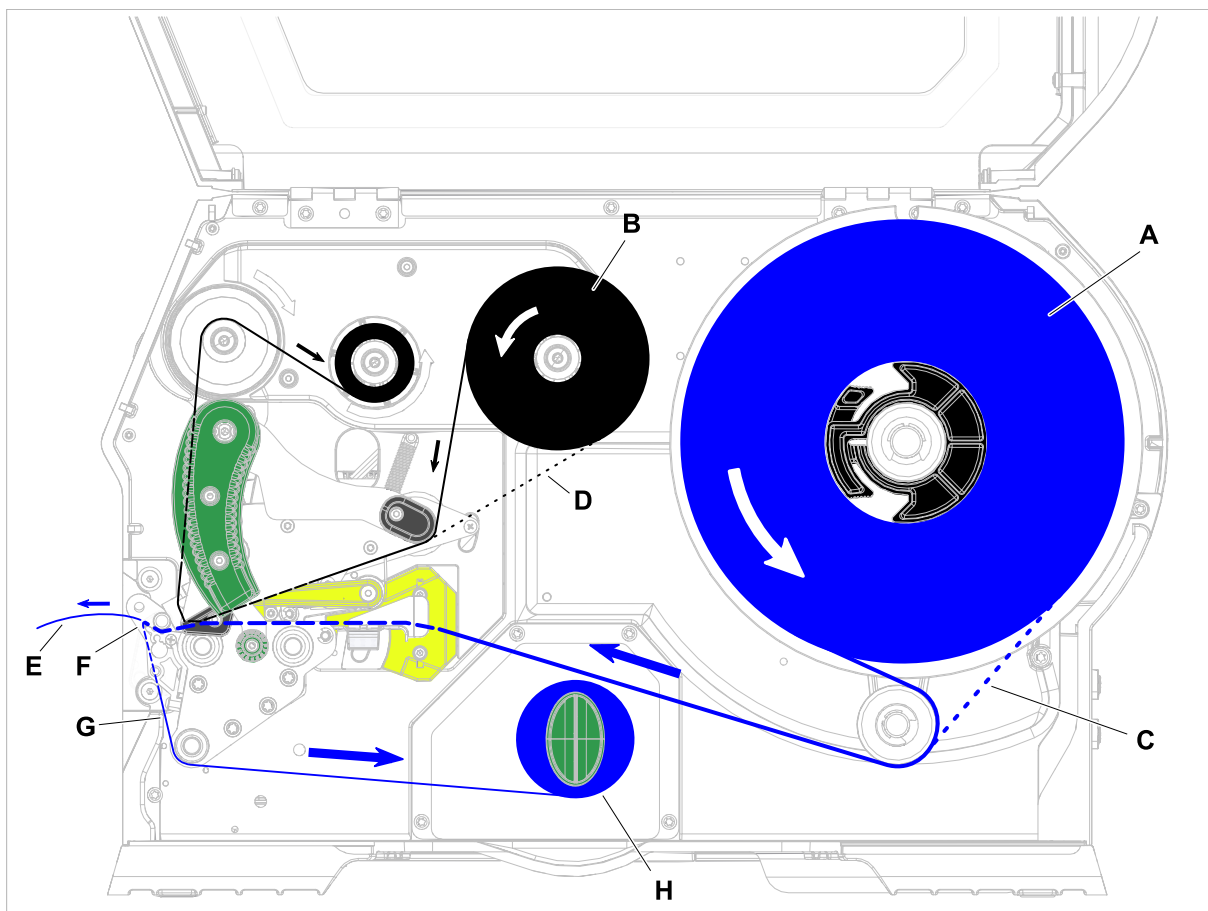
**XLP 60x avec réenrouleur interne et plaque de pose M**

Image 40: Croquis d'insertion pour XLP 60x Dispenser. **A**: Rouleau d'étiquettes, **B**: Rouleau de ruban transfert, **C**: chemin pour matériel d'étiquetage embobiné vers l'intérieur, **D**: chemin pour ruban transfert embobiné avec côté encre vers l'extérieur, **E**: Étiquette donnée, **F**: Plaque de pose, **G**: Dorsal étiquettes, **H**: Réenrouleur interne

**Tâches associées**

**Insertion du ruban transfert** à la page 65

**XLP 60x Standard : Insertion du matériel en bobines** à la page 71

## INSÉRER ET RETIRER LE RUBAN

**AVERTISSEMENT!**

Tôles de serrage à arêtes vives sur les mandrins de ruban!  
Risque de coupures aux mains.

- ▶ Attention lors de l'insertion/extraction du rouleau de ruban.

**AVERTISSEMENT!**

La tête d'imprimante peut être chaude pendant le fonctionnement !

- ▶ Attention au contact.

**AVERTISSEMENT!**

Risque de blessures par les pièces mobiles et à rotation rapide.

- ▶ Lors de travaux effectués sur la machine, ne jamais laisser les cheveux longs ouverts, ne jamais porter de bijoux, de longues manches ou autres semblables.
- ▶ Avant d'insérer le nouveau rouleau d'étiquettes, s'assurer que la machine figure bien en mode Offline (affichage Repos).
- ▶ Avant l'exploitation, fermer le capot de l'appareil.

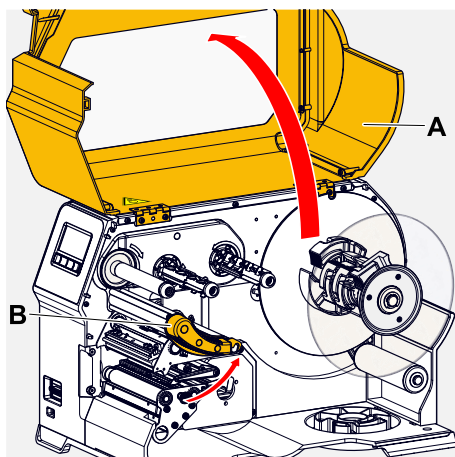
### Insertion du ruban transfert

#### Avant de commencer

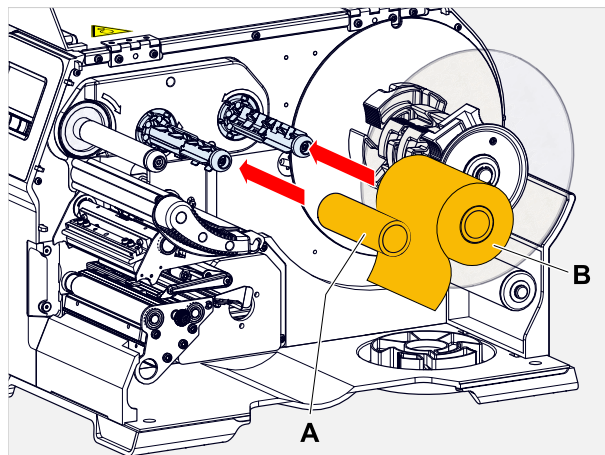
- Machine est arrêtée (affichage « Repos »)
- Le ruban transfert usé a été retiré
- Un nouveau rouleau de ruban transfert conforme aux indications dans les caractéristiques techniques est disponible
- Lors du premier équipement : un noyau en carton vide est disponible
- Les avertissements relatifs à l'insertion du ruban ont été lus et compris (voir « Insérer et retirer le ruban » à la page 65)

#### Procédure

1. Ouvrir le capot frontal (A, figure ci-dessous).



2. Ouvrir le levier de compression de tête d'impression (B, figure en haut).
3. Pousser le noyau en carton vide à fond sur le mandrin enrouleur du ruban transfert (A, figure ci-dessous).

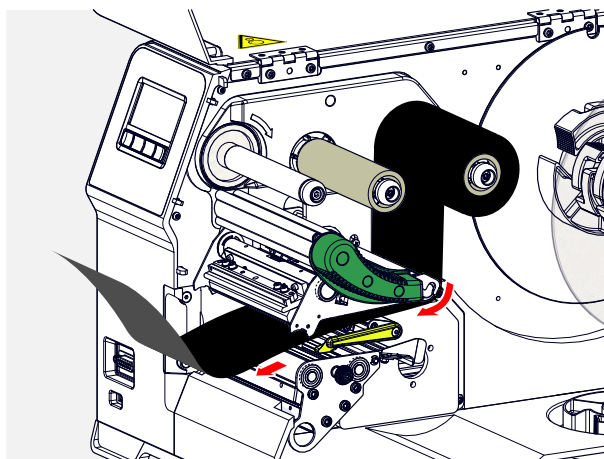


4. Pousser le rouleau de ruban transfert à fond sur le mandrin dérouleur du ruban transfert (B, figure ci-dessus).

Le rouleau doit être mis en place différemment en fonction du sens d'enroulement du ruban transfert (couleur face à l'intérieur ou à l'extérieur) :

- Face couleur à l'intérieur : sens de rotation *contre* le sens horaire (comme illustré)
- Face couleur à l'extérieur : sens de rotation *dans* le sens horaire

5. Faire passer le ruban transfert en dessous de la tête d'impression, comme montré dans la figure :



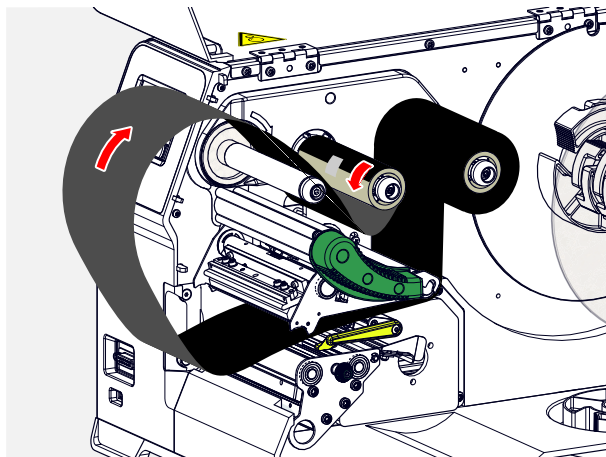
6.

**PRUDENCE!**

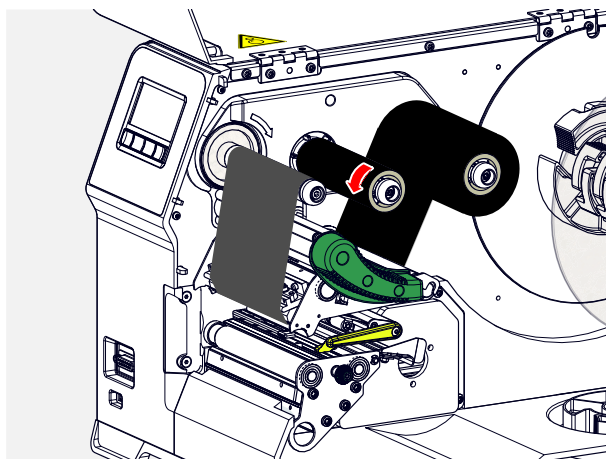
mauvais résultat d'impression en raison de la formation de plis sur le ruban transfert !

- ▶ Obligatoirement coller le ruban transfert comme décrit sur le noyau en carton (ne jamais fixer l'extrémité du ruban transfert en faisant un nœud autour du noyau en carton - le nœud occasionnerait une formation de plis !)

Insérer le ruban transfert dans la machine, comme montré dans la figure. Fixer la fin du ruban transfert sur le noyau en carton vide au moyen de ruban adhésif (figure ci-dessous).



7. Tourner le mandrin enrouleur plusieurs fois contre le sens horaire jusqu'à ce que le parcours du ruban transfert soit sans pli :



8. Fermer le levier de compression de tête d'impression et le capot frontal.
9. Lors de la première utilisation de ce type de ruban transfert : effectuer les paramétrages suivants dans le menu *Impression > Matériel > Foil* :
- **Largeur ruban** à la page 52
  - **Couleur face** à la page 52
  - **Longueur foil** à la page 52
  - **Diam. Ext. foil** à la page 52
  - **Diam. int. foil** à la page 52

**Référence associée**

Croquis d'insertion à la page 63

**Retrait du ruban transfert usé****Avant de commencer**

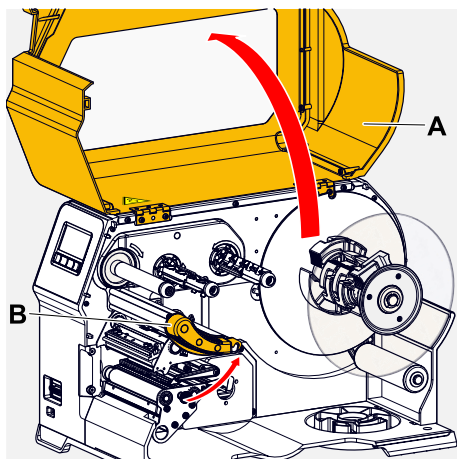
- Machine est arrêtée (affichage « Repos »).
- Les avertissements relatifs à l'insertion du ruban ont été lus et compris (voir « **Insérer et retirer le ruban** » à la page 65)

**Pourquoi et quand exécuter cette tâche**

Si un rouleau de ruban transfert est usé, le ruban transfert doit être retiré du mandrin enrouleur. Le fait que le ruban transfert est usé peut être constaté au message de statut ou à l'alarme correspondant sur le panneau de commande la machine. Si des lampes de signalisation sont raccordées, celles-ci s'allument.

**Procédure**

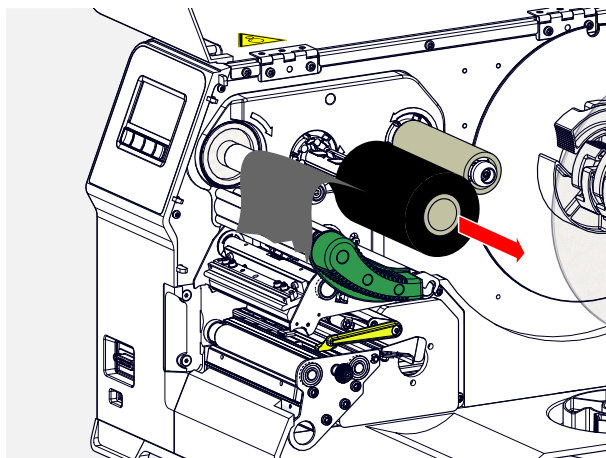
1. Ouvrir le capot frontal (A, figure ci-dessous):



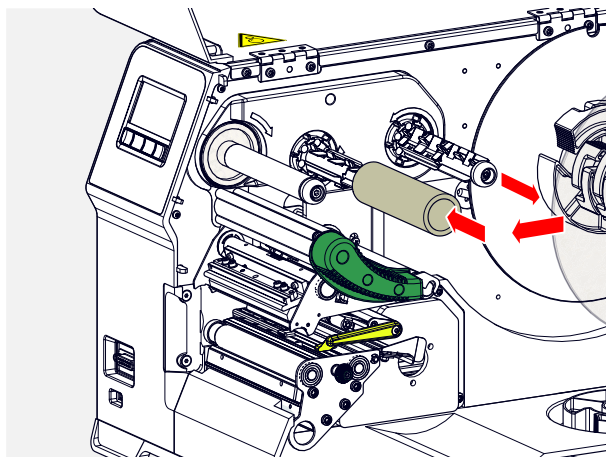
2. Ouvrir le levier de compression de tête d'impression (B, figure en haut).



3. Retirer le rouleau avec le ruban transfert usé du mandrin enrouleur:



4. Retirer le noyau en carton vide du mandrin dérouleur et le pousser à fond sur le mandrin enrouleur:



5. Nettoyer la tête d'impression.

### Que faire ensuite

Mettre en place un nouveau rouleau de ruban transfert.

## Utilisation alternée de plusieurs types de ruban transfert

### Avant de commencer

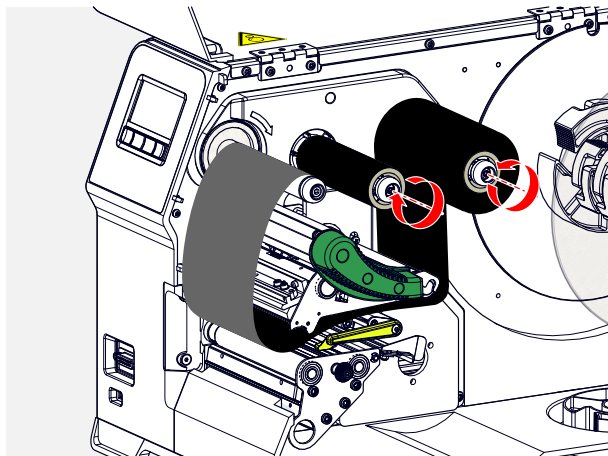
Les avertissements relatifs à l'insertion du ruban ont été lus et compris (voir « **Insérer et retirer le ruban** » à la page 65)

### Pourquoi et quand exécuter cette tâche

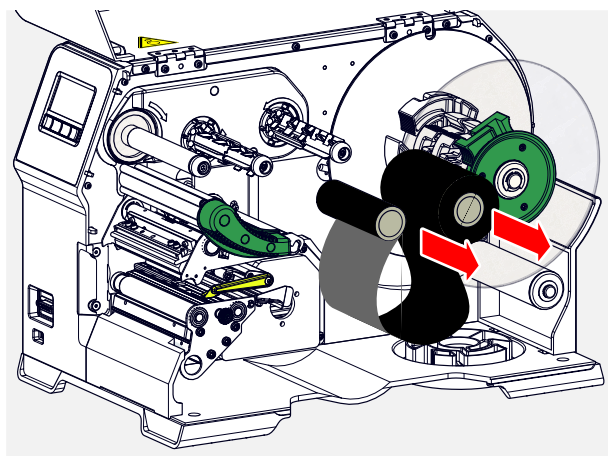
Si *plusieurs types de ruban transfert* doivent être utilisés en alternance, il n'est pas à chaque fois nécessaire de couper le ruban transfert, de l'insérer et de le fixer à nouveau sur l'enrouleur de ruban transfert.

### Procédure

1. Ouvrir le levier de compression de tête d'impression.
2. Desserrer le ruban transfert entre les mandrins:



3. Retirer en même temps les deux rouleaux de ruban transfert des mandrins de ruban transfert. Tirer à ce but le ruban transfert sur le côté sous la tête d'impression:



|| Garder du ruban transfert souvent nécessaire comme paire de rouleaux. ||

*Pour insérer une autre paire de rouleaux, procéder comme suit:*

4. Le ruban transfert figurant entre les rouleaux doit être poussé sur le côté sous la tête d'impression.
5. Pousser les rouleaux de ruban transfert sur les mandrins de ruban transfert et tendre le ruban transfert.

## INSÉRER ET RETIRER LE MATÉRIEL D'ÉTIQUETAGE

**AVERTISSEMENT!**

La tête d'imprimante peut être chaude pendant le fonctionnement !

- ▶ Attention au contact.

**AVERTISSEMENT!**

Risque de blessures par les pièces mobiles et à rotation rapide.

- ▶ Lors de travaux effectués sur la machine, ne jamais laisser les cheveux longs ouverts, ne jamais porter de bijoux, de longues manches ou autres semblables.
- ▶ Avant d'insérer le nouveau rouleau d'étiquettes, s'assurer que la machine figure bien en mode Offline (affichage Repos).
- ▶ Avant l'exploitation, fermer le capot de l'appareil.

**AVERTISSEMENT!**

Risque de blessures par la chute du rouleau d'étiquettes.

- ▶ Porter des chaussures de sécurité.

### XLP 60x Standard : Insertion du matériel en bobines

#### Avant de commencer

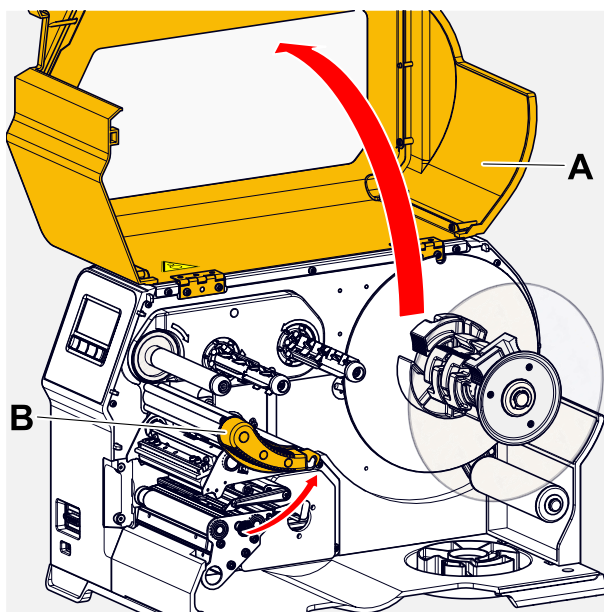
- Machine est en mode Offline (affichage « Repos »)
- Le matériau d'étiquette se présente sous forme de rouleau et est embobiné avec le côté étiquettes tourné vers l'extérieur (si ce n'est pas le cas, tenir compte du croquis d'insertion différent)

|| Bagues d'adaptation pour un diamètre de noyau de 100 mm (4") : numéro d'article N103045 (2 pièces) ||

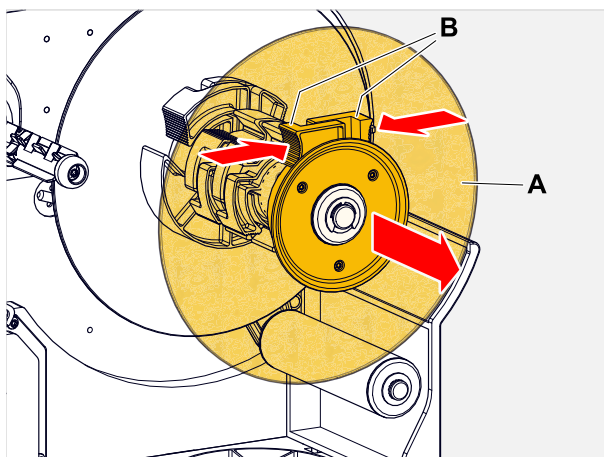
- Les avertissements relatifs à l'insertion du matériel d'étiquetage ont été lus et compris (voir « **Insérer et retirer le matériel d'étiquetage** » à la page 71)

### Procédure

1. Ouvrir le capot frontal (figure ci-dessous, pos. A).

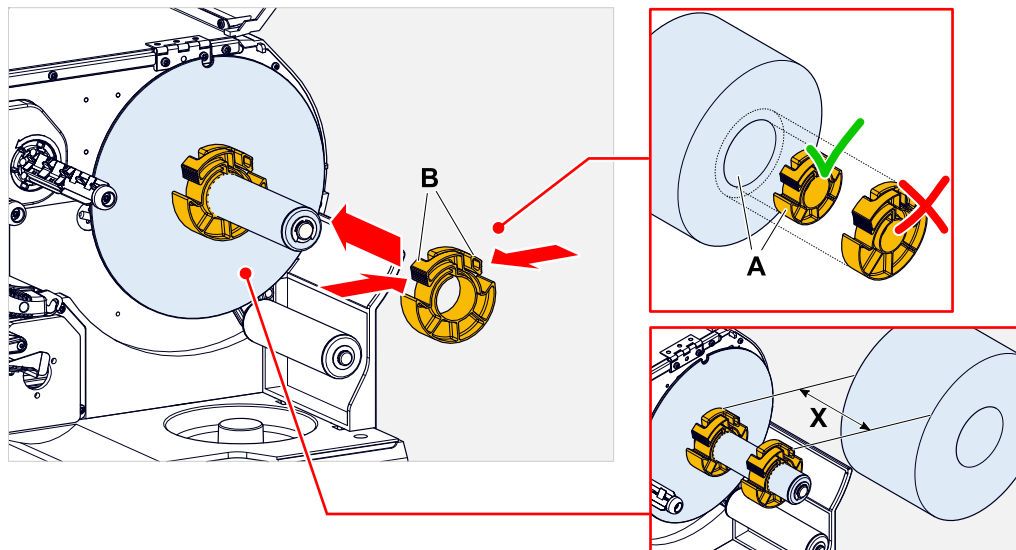


2. Ouvrir le levier de compression de la tête d'impression (figure ci-dessus, pos. B).
3. Comprimer les deux poignées (B) sur le disque de guidage l'un contre l'autre afin de desserrer le serrage, simultanément serrer le disque de guidage de l'axe d'enroulement.

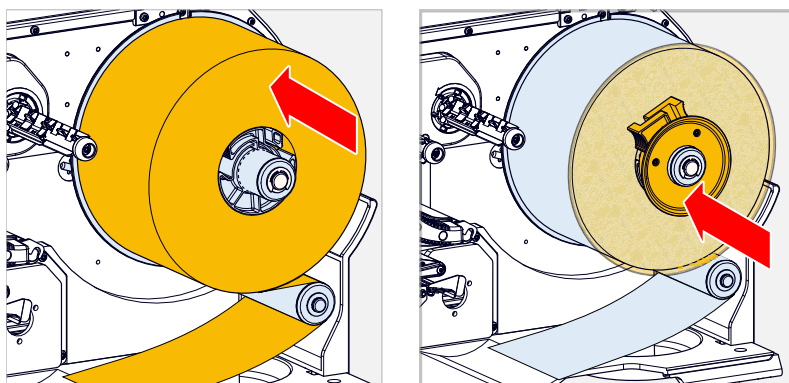


4. (En option) Si le diamètre intérieur du rouleau de matériel est plus grand que le diamètre de l'axe de dérouleur : Apporter les *bagues d'adaptateur* (illustration). Pour ce faire, comprimer les bagues d'adaptateur les unes contre les autres sur les surfaces des poignées, pousser à la position souhaitée et relâcher.

Les bagues d'adaptateur doivent s'adapter autant que possible sans jeu dans l'âme du rouleau de matériel (A). Pousser la bague d'adaptateur intérieure jusqu'à la butée sur le dérouleur. Adapter la bague d'adaptateur extérieure à la largeur (X) du rouleau de matériel.



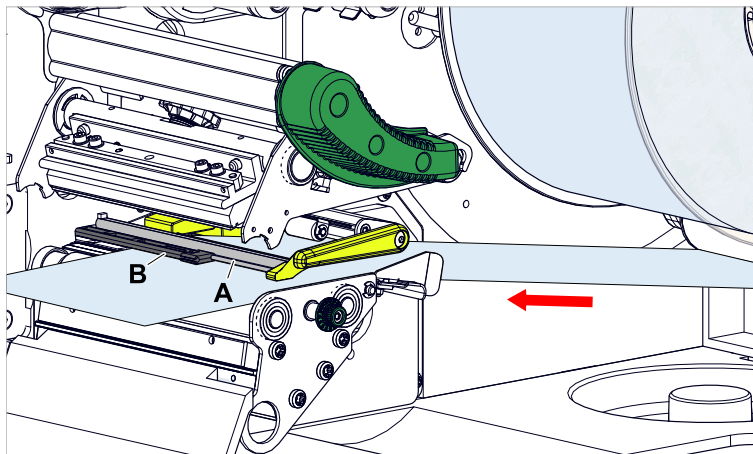
5. Pousser la bobine d'étiquettes jusqu'à la butée sur le dérouleur (figure à gauche). Poser la laize de matériel autour du bras danseur.



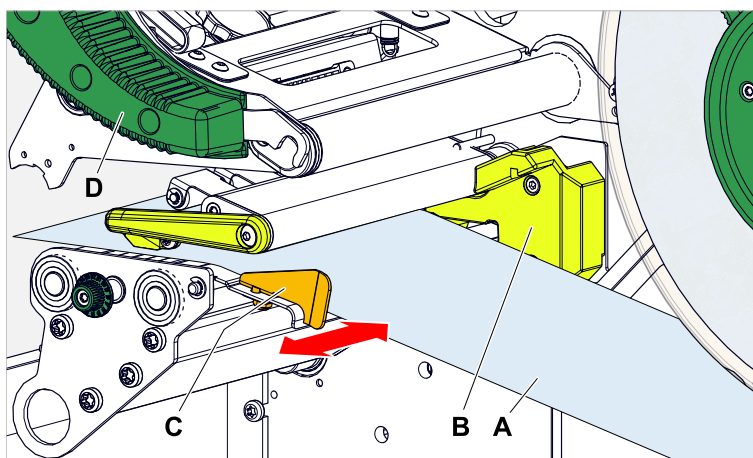
6. Pousser le disque de guidage jusqu'à la butée sur le rouleau de matériel (figure en haut à droite).

7. Pousser la laize de matériel à travers le module de pression de la manière représentée.

La laize de matériel doit passer sous le profilé en aluminium (A) et à travers la fourche de cellule photoélectrique (B).



8. Pousser la laize de matériel (A) sur le guide intérieur de matériel (A). Pousser le guide extérieur de matériel (C) tout près du bord de la laize de matériel sans coincer le matériel.



9. Fermer le levier de compression de tête d'impression (illustration en haut, D).

### Que faire ensuite

Si le matériel d'étiquetage est différent de celui utilisé auparavant : régler la cellule photoélectrique d'étiquettes.

### Tâches associées

Réglage de la cellule photoélectrique d'étiquettes à la page 85

### Référence associée

Croquis d'insertion à la page 63

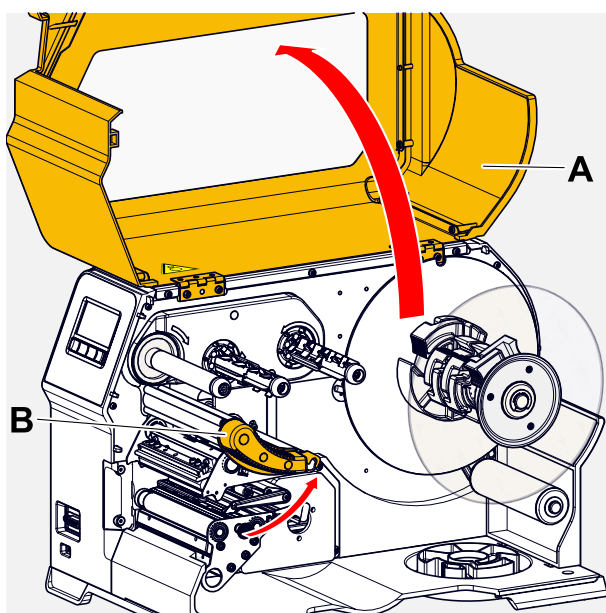
## XLP 60x Standard : Mise en place de matériel à pliage

**Avant de commencer**

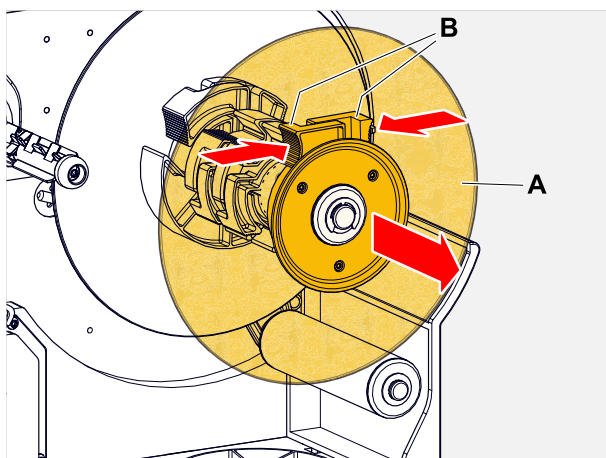
- Machine est en mode Offline (affichage « Repos »)
- Le matériel d'étiquetage est disponible comme matériel à pliage
- Les avertissements relatifs à l'insertion du matériel d'étiquetage ont été lus et compris (voir « **Insérer et retirer le matériel d'étiquetage** » à la page 71)

**Procédure**

1. Ouvrir le capot frontal (figure ci-dessous, pos. A).



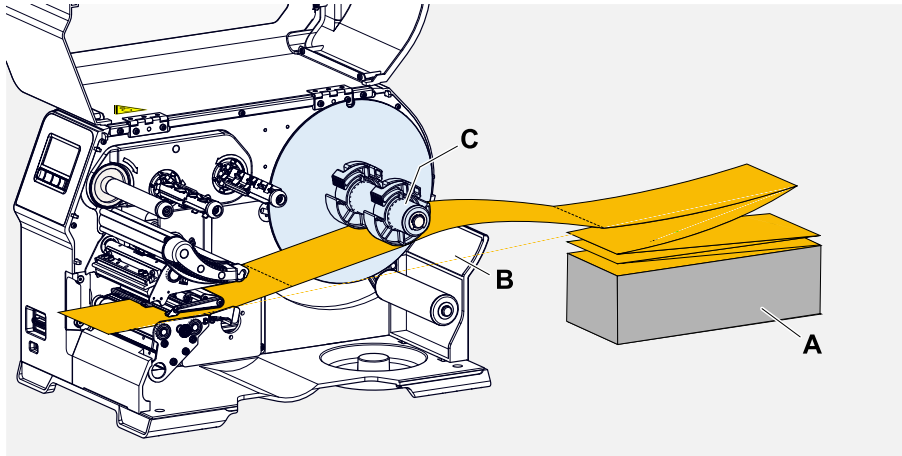
2. Ouvrir le levier de compression de la tête d'impression (figure ci-dessus, pos. B).
3. Comprimer les deux poignées (B) sur le disque de guidage l'un contre l'autre afin de desserrer le serrage, simultanément serrer le disque de guidage de l'axe d'enroulement.





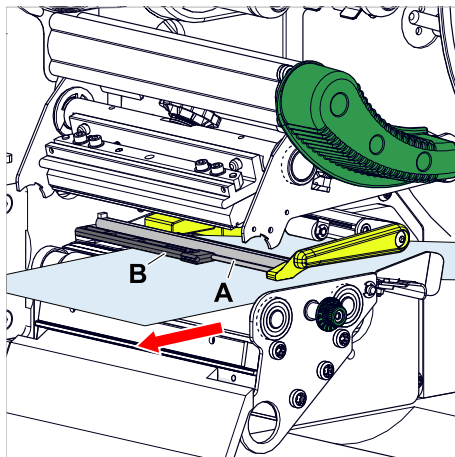
4. Mettre le matériel d'étiquettes (A) derrière l'imprimante. Passer la laize de matériel au-dessus de la partie inférieure du boîtier (A) et en dessous du dérouleur (A) jusqu'au module d'impression.

|| Le côté à imprimer du matériel d'étiquettes est orienté vers le haut au cours de cette opération. ||



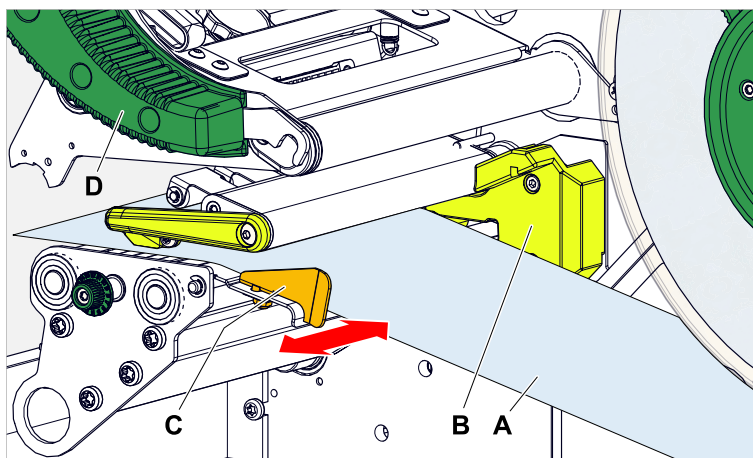
5. Pousser la laize de matériel à travers le module de pression de la manière représentée.

|| La laize de matériel doit passer sous le profilé en aluminium (A) et à travers la fourche de cellule photoélectrique (B). ||

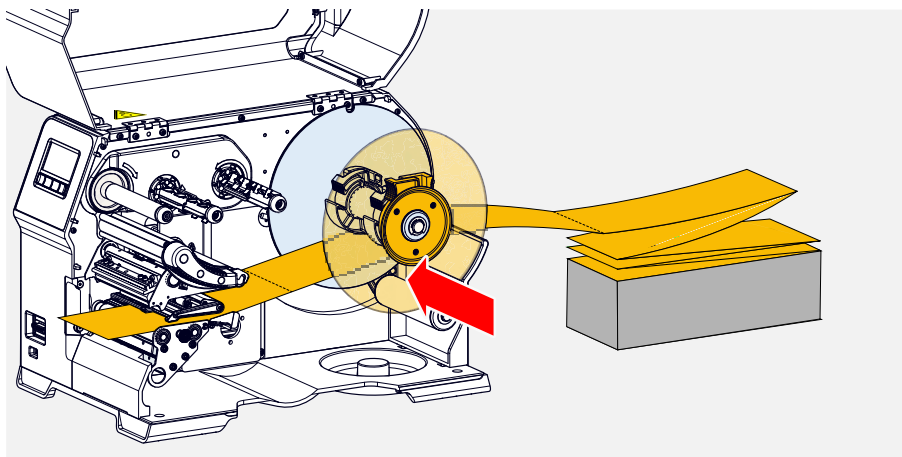




6. Pousser la laize de matériel (A) sur le guide intérieur de matériel (A). Pousser le guide extérieur de matériel (C) tout près du bord de la laize de matériel sans coincer le matériel.



7. Fermer le levier de compression de tête d'impression (illustration en haut, D).
8. Remettre en place le disque de guidage du dérouleur et le pousser tout près du bord du matériel sans coincer ce dernier.



### Que faire ensuite

Si le matériel d'étiquetage est différent de celui utilisé auparavant : régler la cellule photoélectrique d'étiquettes.

### Tâches associées

Réglage de la cellule photoélectrique d'étiquettes à la page 85

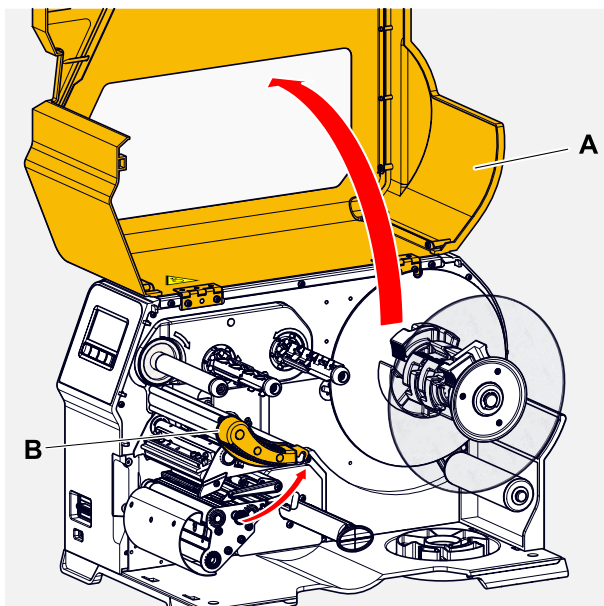
## XLP 60x avec enrouleur interne : Insertion du matériel en bobines

**Avant de commencer**

- Imprimante avec enrouleur interne et tôle de renvoi
- Dorsal étiquettes embobiné a été retiré
- L'enrouleur interne est activé (Options > Sélection > Périphérique = « Réenr. interne »)
- Machine est en mode Offline (affichage « Repos »)
- Le matériau d'étiquette se présente sous forme de rouleau et est embobiné avec le côté étiquettes tourné vers l'extérieur (si ce n'est pas le cas, tenir compte du croquis d'insertion différent)
- Les avertissements relatifs à l'insertion du matériel d'étiquetage ont été lus et compris (voir « **Insérer et retirer le matériel d'étiquetage** » à la page 71)

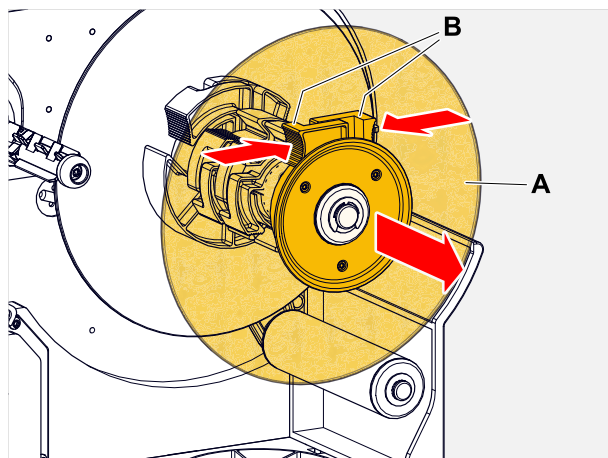
**Procédure**

1. Ouvrir le capot frontal (figure ci-dessous, pos. A).



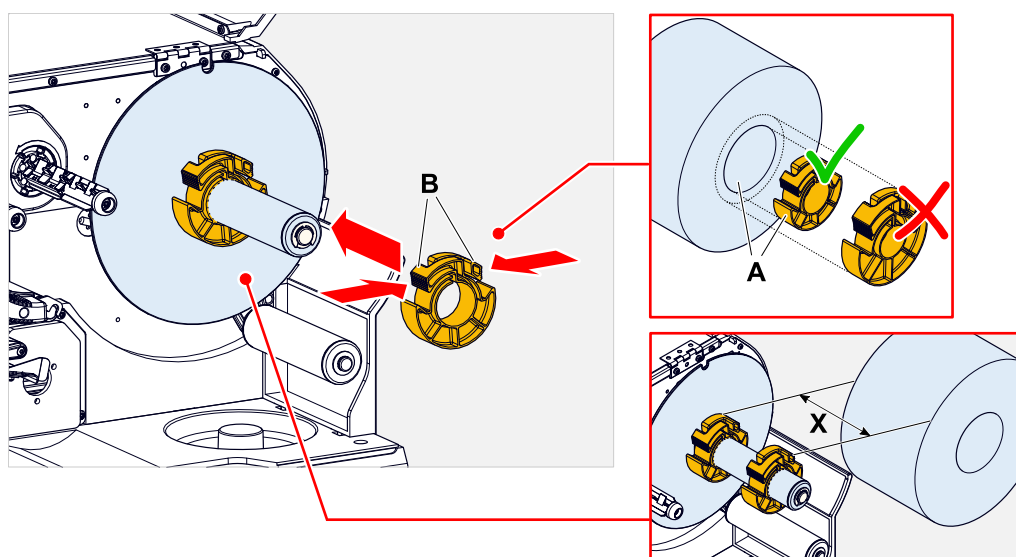
2. Ouvrir le levier de compression de la tête d'impression (figure ci-dessus, pos. B).

- Comprimer les deux poignées (B) sur le disque de guidage l'un contre l'autre afin de desserrer le serrage, simultanément serrer le disque de guidage de l'axe d'enroulement.

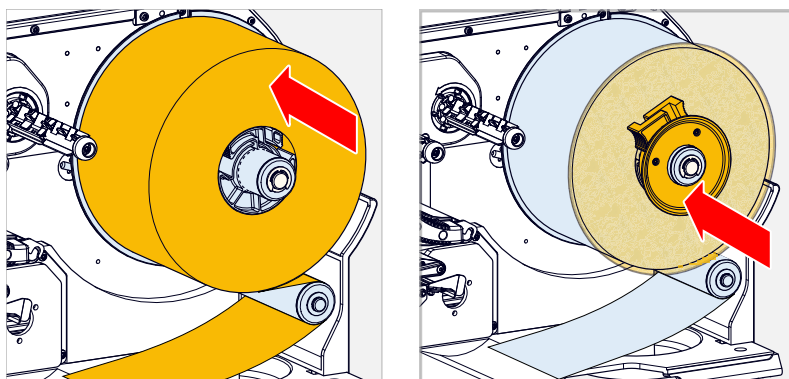


- (En option) Si le diamètre intérieur du rouleau de matériel est plus grand que le diamètre de l'axe de dérouleur : Apporter les *bagues d'adaptateur* (illustration). Pour ce faire, comprimer les bagues d'adaptateur les unes contre les autres sur les surfaces des poignées, pousser à la position souhaitée et relâcher.

Les bagues d'adaptateur doivent s'adapter autant que possible sans jeu dans l'âme du rouleau de matériel (A). Pousser la bague d'adaptateur intérieure jusqu'à la butée sur le dérouleur. Adapter la bague d'adaptateur extérieure à la largeur (X) du rouleau de matériel.

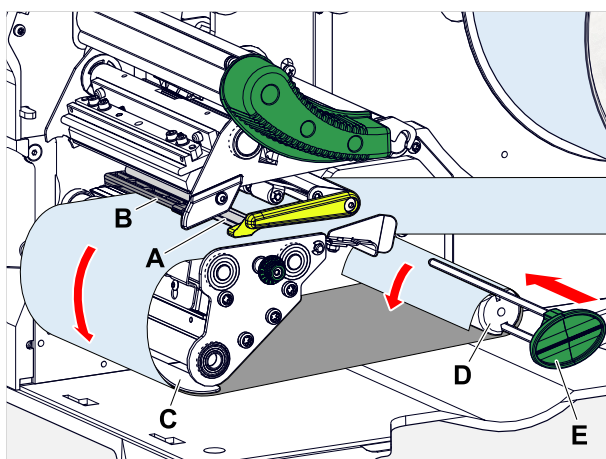


5. Pousser la bobine d'étiquettes jusqu'à la butée sur le dérouleur (figure à gauche). Poser la laize de matériel autour du bras danseur.

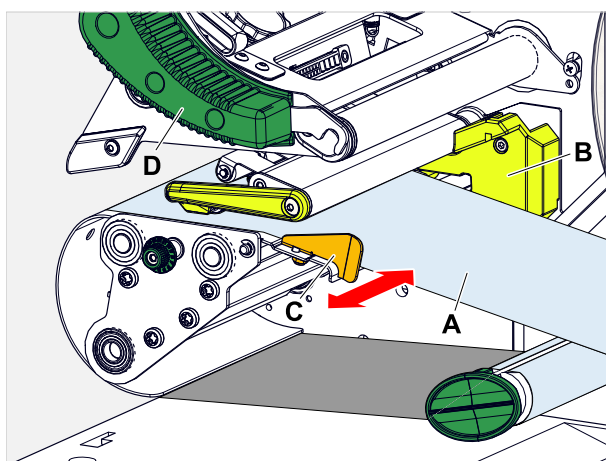


6. Pousser le disque de guidage jusqu'à la butée sur le rouleau de matériel (figure en haut à droite).
7. La laize de matériel est poussée par le module d'impression de la manière représentée afin de guider la tôle de renvoi (C) autour de l'enrouleur (D) et fixer avec l'agrafe (E).

La laize de matériel doit passer sous le profilé en aluminium (A) et à travers la fourche de cellule photoélectrique (B).



8. Pousser la laize de matériel (A) sur le guide intérieur de matériel (A). Pousser le guide extérieur de matériel (C) tout près du bord de la laize de matériel sans coincer le matériel.



9. Fermer le levier de compression de tête d'impression (illustration en haut, D).

### Que faire ensuite

Si le matériel d'étiquetage est différent de celui utilisé auparavant : régler la cellule photoélectrique d'étiquettes.

### Tâches associées

Réglage de la cellule photoélectrique d'étiquettes à la page 85

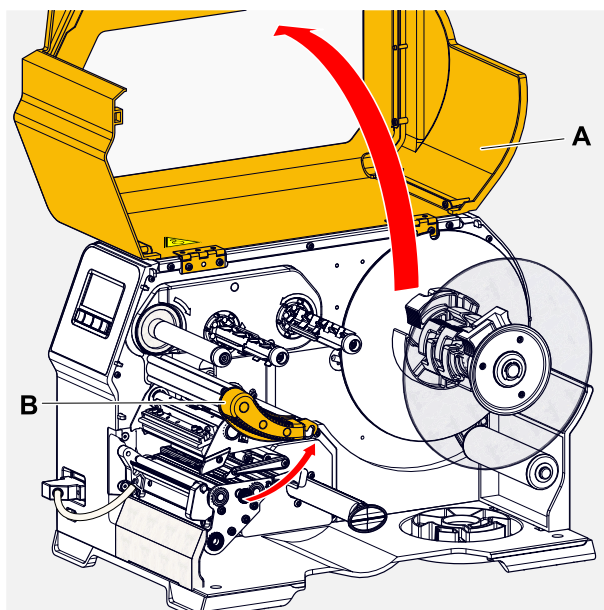
## XLP 60x avec enrouleur interne et plaque de distribution : Insertion du matériel en bobines

### Avant de commencer

- Imprimante avec enrouleur interne et plaque de distribution
- Dorsal étiquettes embobiné a été retiré
- L'enrouleur interne est activé (Options > Sélection > Périphérique = « Distributeur »)
- Machine est en mode Offline (affichage « Repos »)
- Le matériau d'étiquette se présente sous forme de rouleau et est embobiné avec le côté étiquettes tourné vers l'extérieur (si ce n'est pas le cas, tenir compte du croquis d'insertion différent)
- Les avertissements relatifs à l'insertion du matériel d'étiquetage ont été lus et compris (voir « **Insérer et retirer le matériel d'étiquetage** » à la page 71)

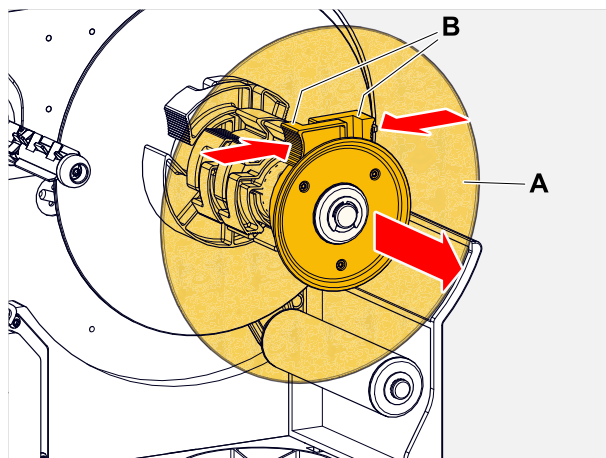
### Procédure

1. Ouvrir le capot frontal (figure ci-dessous, pos. A).



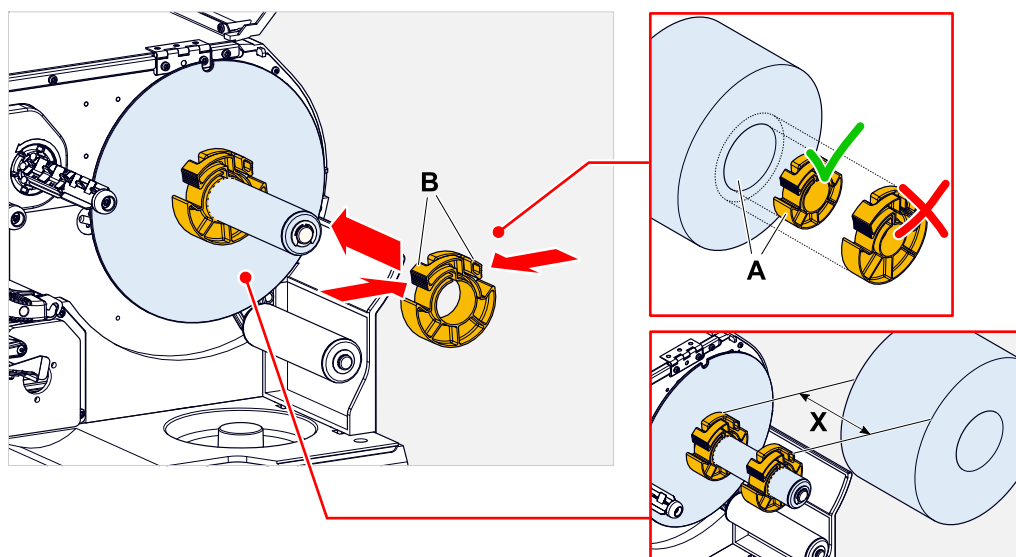
2. Ouvrir le levier de compression de la tête d'impression (figure ci-dessus, pos. B).

- Comprimer les deux poignées (B) sur le disque de guidage l'un contre l'autre afin de desserrer le serrage, simultanément serrer le disque de guidage de l'axe d'enroulement.



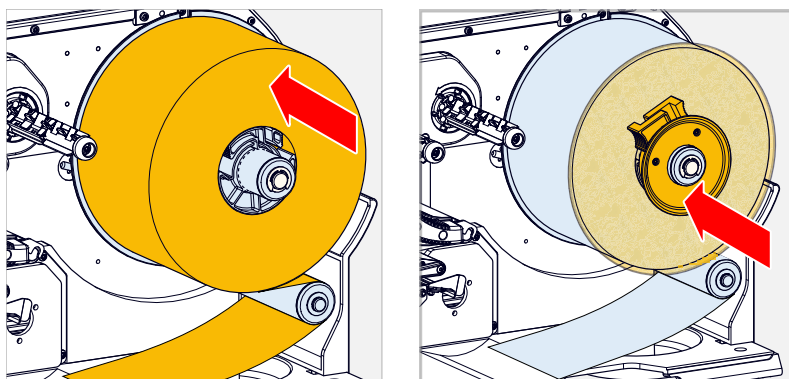
- (En option) Si le diamètre intérieur du rouleau de matériel est plus grand que le diamètre de l'axe de dérouleur : Apporter les *bagues d'adaptateur* (illustration). Pour ce faire, comprimer les bagues d'adaptateur les unes contre les autres sur les surfaces des poignées, pousser à la position souhaitée et relâcher.

Les bagues d'adaptateur doivent s'adapter autant que possible sans jeu dans l'âme du rouleau de matériel (A). Pousser la bague d'adaptateur intérieure jusqu'à la butée sur le dérouleur. Adapter la bague d'adaptateur extérieure à la largeur (X) du rouleau de matériel.

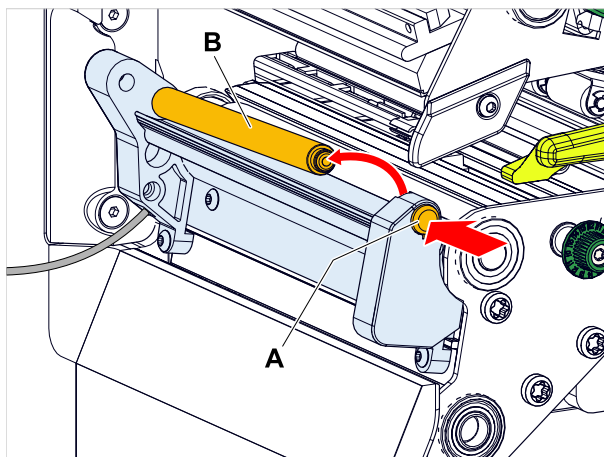




5. Pousser la bobine d'étiquettes jusqu'à la butée sur le dérouleur (figure à gauche). Poser la laize de matériel autour du bras danseur.

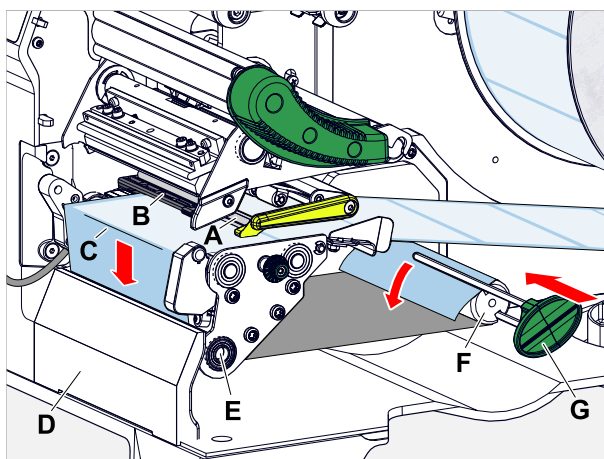


6. Pousser le disque de guidage jusqu'à la butée sur le rouleau de matériel (figure en haut à droite).
7. Appuyer le bouton rouge (A) sur la plaque de distribution et déverrouiller ainsi le rouleau de distribution (B). Enlever le rouleau de distribution.

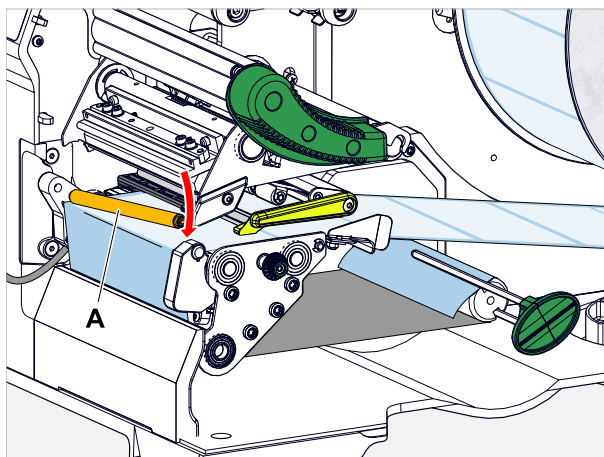


8. Pousser la laize de matériel à travers le module de pression de la manière représentée.

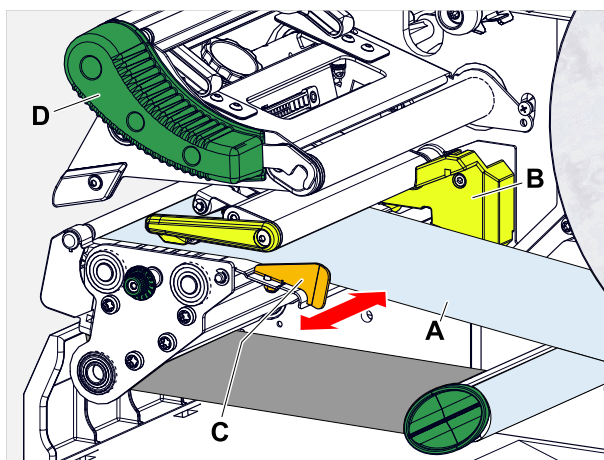
La laize de matériel doit passer sous le profilé en aluminium (A) et à travers la fourche de cellule photoélectrique (B).



9. Détacher les étiquettes du dorsal étiquettes de la fin de la laize d'étiquettes sur une longueur d'environ 30 cm.
10. Passer le dorsal étiquettes autour de la plaque de distribution (illustration en haut, C) et autour du rouleau de traction (illustration en haut, E) vers l'enrouleur (illustration en haut, F) et fixer avec l'agrafe (illustration en haut, G).
11. Raccrocher le rouleau de distribution (A). Enfiler à cet effet l'axe du rouleau tout d'abord à gauche dans le palier, puis le presser du côté droit par le haut dans le palier à ressort (illustration).



12. Pousser la laize de matériel (A) sur le guide intérieur de matériel (A). Pousser le guide extérieur de matériel (C) tout près du bord de la laize de matériel sans coincer le matériel.



13. Fermer le levier de compression de tête d'impression (illustration en haut, D).

### Que faire ensuite

Si le matériel d'étiquetage est différent de celui utilisé auparavant : régler la cellule photoélectrique d'étiquettes.

### Tâches associées

Réglage de la cellule photoélectrique d'étiquettes à la page 85



## RÉGLAGE ET SURVEILLANCE

### Réglage de la cellule photoélectrique d'étiquettes

#### Pourquoi et quand exécuter cette tâche

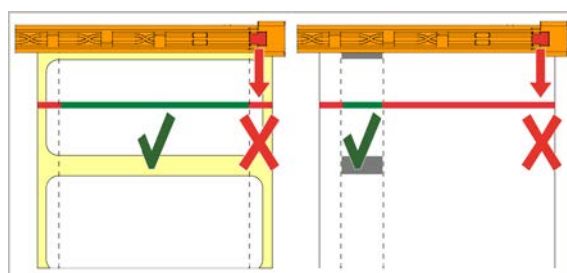
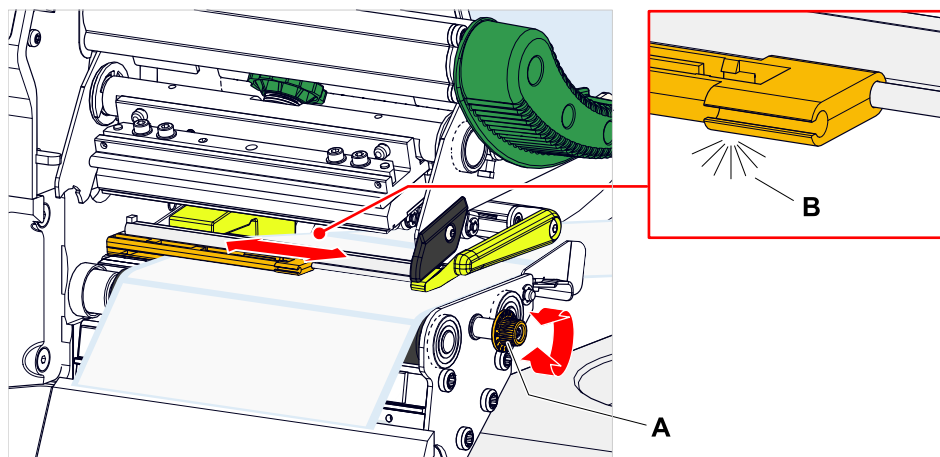
Il est nécessaire de régler la cellule photoélectrique d'étiquettes dans les cas suivants:

- à la première mise en service de la machine
- lors d'un remplacement de matériel pour passer à un matériel pour large ou plus étroit ou à un matériel avec forme/type différents d'estampages

#### Procédure

1. Ouvrir le levier de compression de tête d'impression.
2. Tourner le bouton rotatif (A) pour déplacer la cellule photoélectrique d'étiquettes en biais par rapport au sens d'impression, jusqu'à ce que le capteur (B) figure en position centrée au-dessus de l'espace vide d'étiquette resp. au-dessus de l'estampage.

|| Le capteur (B) est monté légèrement en recul sur le support de cellule photoélectrique. ||



3. Fermer le levier de compression de la tête d'impression.

## Configurations dans le menu des paramètres

Les configurations décrites ci-dessous sont en règle générale contenues dans la tâche d'impression et ne doivent donc pas être effectuées. D'éventuelles configurations manuelles ayant été effectuées avant la transmission d'une tâche d'impression sont surimprimées par les configurations dans la tâche d'impression.

- **Longueur étiquettes** à la page 86
- **Largeur matière** à la page 87
- **Type matière** à la page 87
- **Type d'impression** à la page 87
- **Compensation de température** à la page 87

### Longueur étiquettes

► Appeler l'écran «Repos».

A) *Mesure automatique de l'espacement étiquettes:*

► Appuyer sur les touches 3 + 4.



Image 41: La longueur d'étiquette est mesurée.

L'imprimante transporte le matériel d'étiquetage vers l'avant jusqu'à ce que deux marquages de début d'étiquette aient passé la cellule photoélectrique d'étiquettes. L'espacement étiquettes déterminé est affiché (fig. ci-dessous) et appliqué dans le paramètre *Impression > Matériel > Étiquette > Longueur matière*. Le paramètre *Impression > Matériel > Étiquette > Type matière* est de plus configuré à « Echenillé ».

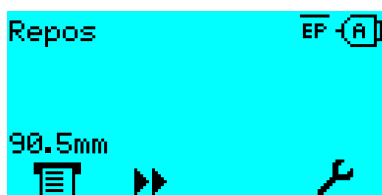


Image 42: Affichage de l'espacement étiquettes mesuré.

B) *Saisie manuelle de l'espacement étiquettes:*

1. Mesurer l'espacement étiquettes (C).
2. Appeler *Impression > Matériel > Étiquette > Longueur matière* et saisir la valeur mesurée en millimètres.

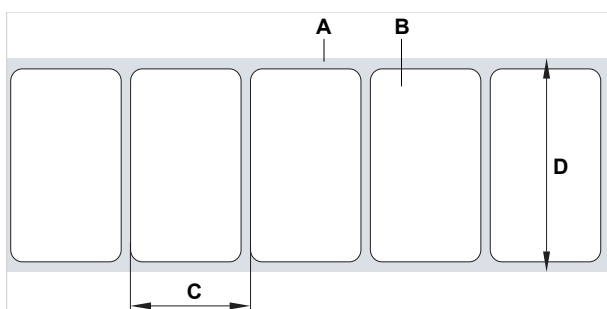


Image 43: Matériel d'étiquetage (étiquettes auto-adhésives) (A: ruban d'étiquettes (dorsal étiquettes), B: étiquette, C: espacement étiquettes, D: largeur matière)

### Largeur matière

1. Mesurer la largeur du matériel d'étiquetage (D) (y compris dorsal étiquettes).
2. Appeler **Impression > Matériel > Étiquette > Largeur matière** et saisir la valeur mesurée en millimètres.

### Type matière

|| Est automatiquement configuré à « Echenillé » par une mesure automatique de la longueur de matériel. ||

- ▶ **Impression > Matériel > Étiquette > Type matière** configurer à « Echenillé » ou « Continu » en fonction du type de matériel utilisé.

### Type d'impression

Impression sans ruban transfert (thermique direct):

- ▶ **Impression > Matériel > Étiquette > Type d'Impression** = « Impr. thermique ».

Impression avec ruban transfert (transfert thermique):

- ▶ **Impression > Matériel > Étiquette > Type d'Impression** = « Transfert therm. ».

### Compensation de température

Le contraste d'impression dépend énormément de la température de la tête d'imprimante. La température est configurée au moyen du paramètre **Impression > Contraste impr.** ou en mode d'impression, après avoir appuyé sur la touche 2.

Si une tâche d'impression plus importante est imprimée avec l'imprimante, la température de la tête d'impression - et donc aussi le contraste d'impression - augmente pendant l'impression. Et cette augmentation est d'autant plus importante que la tâche d'impression est importante et que le pourcentage de noir de l'image imprimée est élevé.

Dans des cas extrêmes, des barbouillages de fines structures peuvent en être la conséquence dans l'imprimé, tel par ex. un code-barres imprimé en travers par rapport au sens d'impression. Pour empêcher ceci, la commande de la tête d'imprimante mesure et corrige en permanence la température de la tête d'imprimante. Toutefois, à condition que le paramètre **Info Système > Ctrl. Impression > Réduction temp.** soit configuré à une valeur > 0 (configuration par défaut: 20%).

|| La compensation de la température est d'autant plus importante que la valeur configurée pour le paramètre **Info Système > Ctrl. Impression > Réduction temp.** est élevée (voir l'illustration ci-dessus). ||

Paramètres	Fonction
Impression > Contraste impr.	Réglage du contraste d'impression et donc indirectement de la température de la tête d'impression (en fait, la puissance de commande de la tête d'impression est réglée).
Info Système > Ctrl. Impression > Réduction temp.	Réglage du facteur de correction pour la compensation de la température. La puissance de commande lors du réchauffement de la tête d'impression est d'autant plus réduite que le réglage est élevé.

Tableau 15 : Paramètre pour la configuration de la compensation de la température.

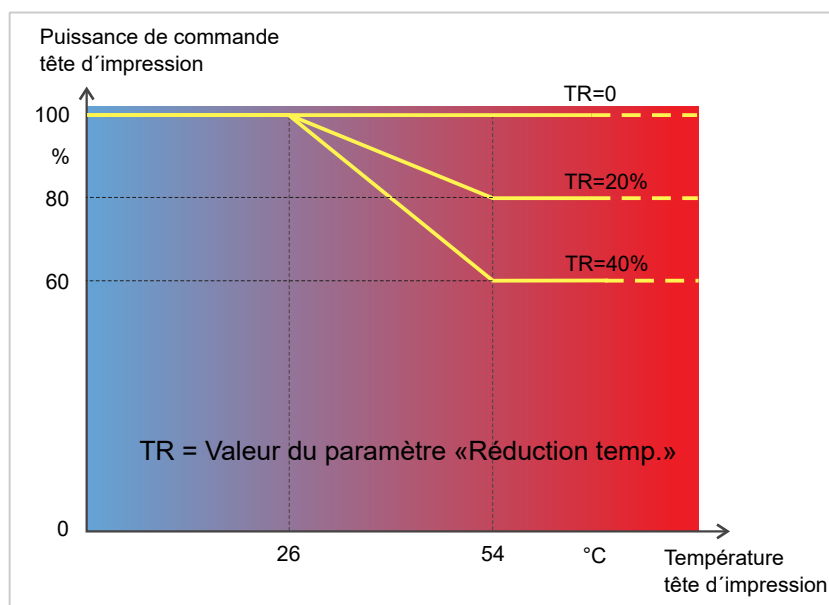


Image 44: Si le paramètre Info Système > Ctrl. Impression > Réduction temp. est activé, la puissance de commande de la tête d'impression - et donc indirectement le contraste d'impression - est réduite. La réduction commence à partir d'une température de 26°C. La valeur maximale est maintenue à partir de 54°C.

*Exemple de lecture:*

La réduction de la température avec 40% doit être activée parce que la mise en page de l'étiquette devant être imprimée contient beaucoup de noir.

► Info Système > Ctrl. Impression > Réduction temp. = 40%.

Si la température de la tête d'impression dépasse alors 26°C, la puissance de commande est automatiquement réduite.

Résultat de la lecture du diagramme: avec une température donnée de la tête d'impression d'env. 40°C, la puissance de commande est réduite à env. 80%; avec une température supposée de 54°C ou plus, elle est réduite à env. 60%.

## Fonctions de surveillance

Les fonctions suivantes surveillent l'exploitation de la machine:

- **Étiquettes manquantes** à la page 89
- **Réserve de ruban transfert** à la page 89
- **Fin ruban transf.** à la page 90
- **Fin de matière** à la page 91

### Étiquettes manquantes

Si une étiquette manque sur le dorsal étiquettes, le mode d'impression n'est normalement pas perturbé vu que l'avance d'étiquettes continue jusqu'à ce que le début d'une nouvelle étiquette accède sous la cellule photoélectrique d'étiquettes.

Dans certains cas, il peut pourtant s'avérer être utile de signaler des étiquettes manquantes. En réglant la fonction **Système > Ctrl. Impression > Qté étiq. manq.**, un message d'erreur est déclenché après une resp. plusieurs étiquettes manquantes:

```
Statut : 5001
Pas de détection
```

L'imprimante s'arrête.

### Réserve de ruban transfert

Pendant l'impression, la réserve de ruban transfert est indiquée en mètres comme longueur restante de ruban transfert (A):

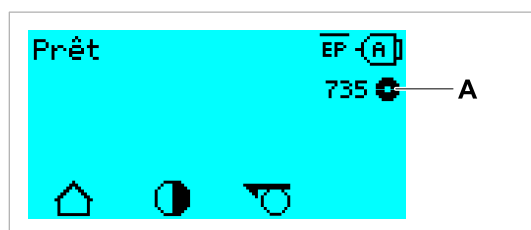


Image 45: Affichage de la longueur restante de ruban transfert (A, ici: 735m).

|| L'affichage n'a lieu qu'après quelques rotations du rouleau de ruban transfert. ||

Afin de garantir un affichage aussi précis que possible de la longueur restante de ruban transfert, il est nécessaire de saisir quelques tailles nominales du nouveau rouleau de ruban transfert:

- ▶ **Impression > Matériel > Foil > Longueur foil** régler en mètres à la longueur du ruban transfert en mètres.
- ▶ **Impression > Matériel > Foil > Diam. Ext. foil** régler en millimètres au  $\emptyset$  extérieur (D) du rouleau de ruban transfert.
- ▶ **Impression > Matériel > Foil > Diam. int. foil** régler en millimètres au  $\emptyset$  intérieur (d) du rouleau de ruban transfert.

||  $\emptyset$  intérieur du rouleau de ruban transfert =  $\emptyset$  extérieur du noyau du ruban transfert! ||

|| La configuration par défaut correspond au ruban transfert standard NOVEXX Solutions 10287-600-xxx. ||

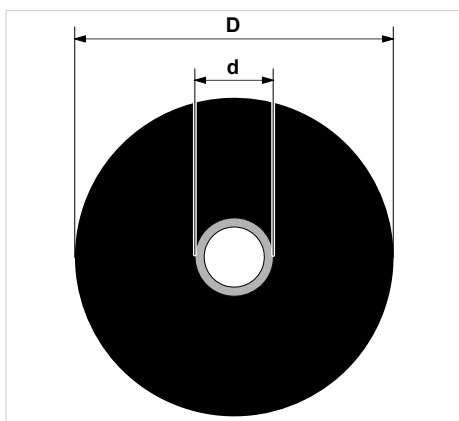


Image 46: Diamètre extérieur (D) et diamètre intérieur (d) du rouleau de ruban transfert.

Une longueur critique du ruban transfert doit être configurée afin de pouvoir surveiller la réserve de ruban transfert. Si la longueur effective est inférieure à cette longueur critique, une alarme ou un message d'erreur apparaît, en fonction de la configuration respective.

- ▶ **Système > Ctrl. Impression > Diam. foil mini** régler en millimètres à la longueur critique souhaitée pour le ruban transfert.
- ▶ **Système > Ctrl. Impression > Arrêt alar. foil** régler au comportement souhaité:
  - *Éteint*: l'imprimante affiche une alarme ruban transfert et *ne s'arrête pas*:



Image 47: Alarme ruban transfert pendant une tâche d'impression: le fond est jaune, le symbole du ruban transfert clignote.

- *Allumé*: l'imprimante affiche une alarme ruban transfert suivie du message d'erreur et s'arrête après l'étiquette actuelle:

```
Statut : 5110
Niveau bas foil
```

### Fin ruban transf.

Une fois que le rouleau de ruban transfert est complètement débobiné, et que le mandrin dérouleur ne tourne donc plus, le message suivant apparaît:

```
Statut : 5008
Fin ruban transf.
```

- ▶ Procéder, comme décrit au chapitre «Insertion du ruban transfert».

La détection de fin du ruban transfert peut être désactivée si nécessaire, par exemple pour imprimer en impression thermique:

- ▶ Configurer à ce but le paramètre **Impression > Matériel > Étiquette > Type d'Impression** à « Impr. thermique ».

### **Fin de matière**

Une fois que la fin d'un rouleau de matériel a passé la cellule photoélectrique d'estampage, le message de statut suivant apparaît:

```
Statut : 5002  
Fin de matière
```

- ▶ Ouvrir le levier de compression et tirer la fin du matériel vers l'avant pour le sortir de l'imprimante.

## IMPRESSION

### Génération d'une tâche d'impression

Une tâche d'impression peut être générée de deux manières différentes:

- Utilisation du *logiciel de mise en page*

Tout type de logiciel peut être utilisé comme *logiciel de mise en page* dans la mesure où il dispose d'une fonction d'impression (par ex. traitement de texte). Un logiciel spécial de mise en page d'étiquette, tel par ex. NiceLabel<sup>[26]</sup> est cependant mieux approprié. Une condition est cependant qu'un pilote d'imprimante est installé.

Pour trouver un *pilote d'imprimante* approprié et une notice d'installation à ce sujet, se rendre sur notre site Web<sup>[27]</sup>. Le pilote prend en charge les systèmes d'exploitation Windows suivants:

Vista / Windows 7 / Windows 8 / Windows 8.1 / Windows 10 / Windows 11 / Windows Server 2008 / Windows Server 2008 R2 / Windows Server 2012 / Windows Server 2012 R2 / Windows Server 2016 / Windows Server 2019 / Windows Server 2022.

- *Encodage de tâches d'impression avec Easy Plug*



La mise en page des étiquettes est définie par une suite de commandes lesquelles sont enregistrées dans un fichier texte. De bonnes connaissances du langage de commande Easy sont nécessaires pour cette méthode.

### Transmission d'une tâche d'impression depuis le hôte au moyen du logiciel de mise en page

Décrit la transmission d'une tâche d'impression depuis un ordinateur hôte via un câble de données, en utilisant un logiciel de mise en page.

#### Avant de commencer

- Les interfaces de données de l'ordinateur hôte et de l'imprimante sont reliées par un câble de données approprié
- L'interface de données est configurée en l'occurrence dans le menu des paramètres de l'imprimante
- Le logiciel de mise en page est installé sur l'hôte

#### Procédure

1. Choisir une interface de données appropriée dans le programme de mise en page.
2. Appeler la mise en page d'étiquette enregistrée, resp. créer une nouvelle mise en page d'étiquette.
3. Démarrer l'impression dans le programme de mise en page.

---

<sup>26</sup> [www.nicelabel.com](http://www.nicelabel.com)

<sup>27</sup> [www.novexx.com](http://www.novexx.com)



## Transmission d'une tâche d'impression depuis le hôte au moyen du fichier de commande

Décrit la transmission d'une tâche d'impression depuis un ordinateur hôte au moyen d'un fichier texte avec des commandes Easy Plug (« fichier de commande ») par le biais d'un câble de données.

### Avant de commencer

- Les interfaces de données de l'hôte et de l'imprimante sont reliées par un câble de données approprié
- L'interface de données est configurée en l'occurrence dans le menu des paramètres de l'imprimante

### Procédure



1. Appeler la fenêtre de saisie (Windows) sur l'ordinateur hôte.
2. Passer au répertoire contenant le fichier de commande.
3. (En option) Interface série: `copy testjob.txt com1`
4. (En option) Interface USB/Ethernet: `copy testjob.txt \\Nom d'ordinateur\Nom du partage`
  - *Nom d'ordinateur*: sous Windows 10, procéder comme indiqué ci-dessous pour le trouver:
    - a. Appuyer sur la touche . Le menu Démarrage s'affiche.
    - b. Entrer `Informations système`. Confirmer avec la touche Entrée. La fenêtre « Informations système » s'affiche.
    - c. Dans la partie droite de la fenêtre, chercher l'entrée « Nom du système ». La chaîne de caractères à droite est le nom de l'ordinateur.
  - *Nom du partage*: le nom d'autorisation indique une imprimante étant reliée à un port spécifique - le port USB ou le port TCP/IP. Procéder comme suit pour saisir le nom d'autorisation:
    - a. Appuyer sur la touche . Le menu Démarrage s'affiche.
    - b. Entrer `Imprimante & Scanneur`. Confirmer avec la touche Entrée. La fenêtre « Paramètres > Imprimante & Scanneur » s'affiche.
    - c. Cliquer sur le nom d'imprimante souhaité.
    - d. Cliquer sur « Gérer ».
    - e. Cliquer sur « Propriétés de l'imprimante ».
    - f. Ouvrir l'onglet « Partager » (figure ci-dessous).
    - g. Dans le champ « Nom du partage », saisir un nom et cocher la case à côté de « Partager cette imprimante ».
    - h. Cliquer sur « OK ».

Image 48: Saisie du nom d'autorisation sous Windows 10.

## Démarrage d'une tâche d'impression depuis un support mémoire externe

### Avant de commencer

- La tâche d'impression est enregistrée sur un support mémoire externe (par ex. clé USB) dans le répertoire `\Formats`
- Le fichier a la terminaison `.for`
- La lettre de lecteur `C :` doit être attribuée au support mémoire (c.a.d. `Interface > Lecteurs > Lecteur C` doit être configuré sur le support mémoire sur lequel figure le fichier contenant la tâche d'impression, donc « USB1 » ou « USB2 »)

### Procédure

1. Mettre l'imprimante hors marche.
2. Brancher le support de mémorisation sur l'imprimante.
3. Mettre l'imprimante en marche.  
L'imprimante indique l'affiche «Prêt» (cyan)
4. Appuyer sur les touches 2+4 pour passer en mode autonome.  
Une fenêtre de sélection pour supports mémoires s'affiche:

|| Si aucun support mémoire externe n'est affiché: Appuyer sur la touche 1. Afin d'actualiser la liste. ||



5. Sélectionner le support mémoire et confirmer.  
Une fenêtre de sélection de fichier indique les tâches d'impression existantes sur le support mémoire sélectionné:



- Sélectionner la tâche d'impression au moyen des touches 2 et 3. Appuyer sur la touche 4 pour charger la tâche d'impression.  
Une autre fenêtre de sélection apparaît. En configuration de série, il est ici possible de modifier la quantité d'impression prescrite dans la tâche d'impression (fig. gauche). Selon la tâche d'impression respective, d'autres champs de saisie sont également possibles à ce niveau (fig. droite).

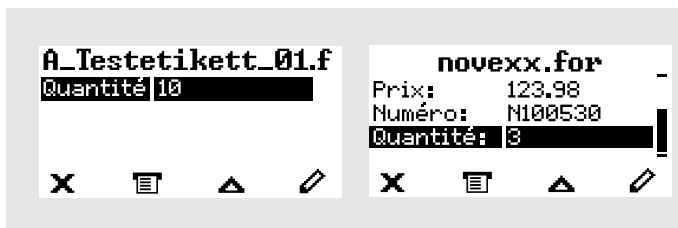


Image 49: Sélection de fichier en mode autonome (à gauche: champ standard pour interrogation de la quantité d'impression; à droite: interrogation de données supplémentaires)

- Appuyer sur la touche 2 pour démarrer la tâche d'impression sans modifier la quantité d'impression.

Pour modifier la quantité d'impression resp. d'autres champs de saisie, voir la figure ci-dessous.  
Si l'imprimante a montré l'affichage « Prêt » avant le passage en mode autonome, le procédé d'impression démarre immédiatement.

- Appuyer sur les touches 2+4 pour retourner à l'affichage « Prêt ».

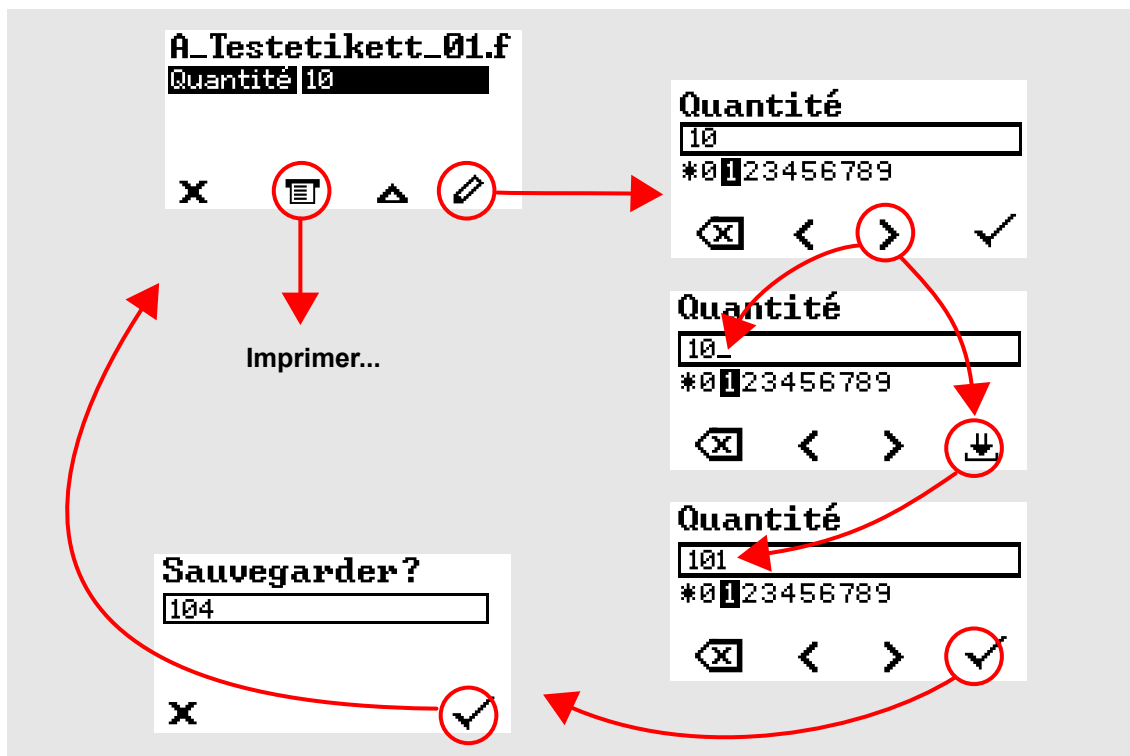


Image 50: Modification de la quantité d'impression en mode autonome.

## Démarrage et surveillance de l'imprimante

L'imprimante commence à imprimer dès que les conditions suivantes sont remplies:

- L'imprimante est en marche
- L'affichage «Prêt» est visible sur le panneau de commande
- Une tâche d'impression a été transmise

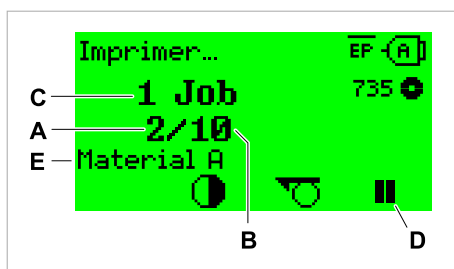


Image 51: Affichage pendant l'impression (A: étiquettes déjà imprimées de la tâche d'impression actuelle, B: étiquettes à imprimer de la tâche d'impression, C: nombre de tâches d'impression dans la file d'attente, D: touche Pause, arrête l'imprimante, E: (Facultatif) Nommer le matériel d'impression, voir la commande Easy Plug #IM).

Si l'imprimante affiche encore «Repos»:

- ▶ Appuyer sur la touche pour passer à l'affichage «Prêt» et commencer à imprimer.

Exemples d'affichage:



Image 52: Tâche d'impression avec quantité infinie d'impression.



Image 53: Tâche d'impression stoppée. Appuyer sur la touche 4 pour continuer.

## MODE AUTONOME

### Conditions et fonction

#### Conditions

- *Support mémoire* externe (clé USB)
- *Ordinateur* pour décrire le support mémoire
- (En option) *Clavier*, facilite la saisie de données variables (voir chap. **Fonctions avec clavier externe** à la page 99)

#### Description fonctionnelle

Standalone = angl. pour «autonome»

En mode autonome, l'imprimante peut être exploitée sans être raccordée à un ordinateur hôte par un câble de données. Les tâches d'impression sont à ce but enregistrées par un ordinateur sur le support mémoire. Après avoir branché le support mémoire sur l'imprimante, l'opérateur peut appeler les tâches d'impression selon le besoin. Il utilise à ce but, soit les touches du panneau de commande de l'imprimante ou un clavier raccordé à l'imprimante. Il est ainsi également possible de saisir des données variables.

Il est à tout moment possible de passer du mode d'imprimante «normal» au mode autonome:

- Appuyer sur les touches 2+4.

Il peut être utile de s'imaginer deux consoles, entre lesquelles il est possible d'alterner à tout moment en appuyant sur les touches 2 + 4.

Console «Mode normal»		Console «Mode autonome»
Affichage «Prêt»	Touches 2 + 4	Sélectionner les tâches d'impression
Affichage «Repos»		Saisir les contenus de champ
Statut de signalisation		Saisir la quantité d'impression
Affichage «Réglage»		Démarrer tâches d'impression
		Les messages d'erreur sont affichés

Tableau 16 : Fonctions et affichages en mode normal et en mode autonome.

Les caractéristiques du mode autonome en bref:

- Impression sans raccord à l'ordinateur
- Saisie de données via panneau de commande ou clavier
- Importation des tâches d'impression depuis un support mémoire externe
- Saisie ou sélection de contenus de champ
- Chargement de microprogramme depuis un support mémoire externe

## Sélection de fichier sur un support mémoire externe

### Avant de commencer

- Le fichier est enregistré sur un support mémoire externe (par ex. clé USB) dans le répertoire \For-mats
- La terminaison du fichier est `.for` (tâche d'impression ou fichier de configuration) ou `.tar` (micro-programme)
- La lettre de lecteur `C:` doit être attribuée au support mémoire (c'est-à-dire `Interface > Lecteurs > Lecteur C` doit être configuré sur le support mémoire sur lequel figure le fichier avec la tâche d'impression)

### Procédure

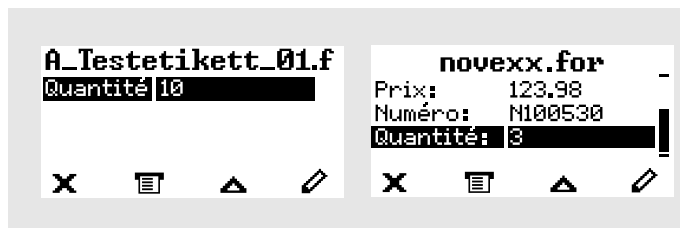
1. Mettre l'imprimante hors marche.
2. Brancher le support de mémorisation sur l'imprimante.
3. Mettre l'imprimante en marche.  
L'imprimante indique l'affiche «Prêt» (cyan)
4. Appuyer sur les touches 2+4 pour passer en mode autonome.  
Une fenêtre de sélection pour supports mémoires s'affiche:



5. Sélectionner le support mémoire et confirmer.  
Une fenêtre de sélection de fichier indique les tâches d'impression existantes sur le support mémoire sélectionné:



6. Sélectionner la tâche d'impression au moyen des touches 2 et 3. Appuyer sur la touche 4 pour charger la tâche d'impression.  
Une autre fenêtre de sélection apparaît. En configuration de série, il est ici possible de modifier la quantité d'impression prescrite dans la tâche d'impression (fig. gauche). Selon la tâche d'impression respective, d'autres champs de saisie sont également possibles à ce niveau (fig. droite).



7. Appuyer sur la touche 2 pour démarrer la tâche d'impression sans modifier la quantité d'impression.

|| Pour modifier la quantité d'impression resp. d'autres champs de saisie, voir la figure ci-dessous. ||  
|| Si l'imprimante a montré l'affichage « Prêt » avant le passage en mode autonome, le procédé d'impression démarre immédiatement. ||

8. Appuyer sur les touches 2+4 pour retourner à l'affichage « Prêt ».

## Fonctions avec clavier externe

### Clavier approprié

Les claviers dotés d'un port USB sont appropriés.









|| Avant la première utilisation, vérifier que le clavier prévu fonctionne sur l'imprimante. ||  
|| ► Configuration du layout de clavier: Options > Clavier. ||

### Affectation des touches

Les touches du panneau de commande sont affectées, conformément au tableau, à des touches de fonction du clavier externe. Les touches de fonction et les deux combinaisons de touches mentionnées dans le tableau fonctionnent en mode normal *et* en mode autonome.

Touche sur clavier	Touche sur imprimante	Fonction
	1	En fonction du contexte
	2	
	3	
	4	
	aucun	Effacer tâche d'impression actuelle
	2 + 4	Alternier entre mode normal et mode autonome

Les touches et combinaisons de touches suivantes du clavier externe fonctionnent uniquement en mode autonome:

Touche sur clavier	Fonction
	Effacer caractère à gauche de la sélection
	Confirmer la modification
	Rejeter la modification
	Déplacer la sélection de caractère vers la gauche
	Déplacer la sélection de caractère vers la droite
	Insérer caractère sélectionné dans une chaîne de caractères
	Saut au début (par ex. d'une liste de sélection)
	Saut à la fin (par ex. d'une liste de sélection)

### Sélection rapide

Si un clavier est raccordé, il est possible de sélectionner un fichier dans la liste de sélection en saisissant la première lettre du nom de fichier.

*Exemple:*

Après être passé au mode autonome et avoir sélectionné le support mémoire, l'affichage suivant apparaît:




Un fichier portant le nom `novexx.for` doit être appelé.



1. Sur le clavier, appuyer sur la touche de la première lettre du nom de fichier recherché, dans notre exemple donc «n». Affichage:



L'icône de filtre  symbolise que la fonction de filtration est activée. Seuls des noms de fichiers commençant par «n» sont alors affichés (voir fig. ci-dessus). Si un autre caractère est saisi, par ex. «o» dans notre exemple, seuls des noms de fichiers commençant par «no» sont affichés (voir fig. ci-dessous).



|| La différence est faite entre majuscules et minuscules! ||

Annulation de la fonction de filtration: appuyer sur la touche Échap ou Retour arrière.

2. Appuyer sur la touche Entrée (ou F8) pour sélectionner le fichier.

## Exécution de différents types de fichiers

### Exécution de fichiers de tâche d'impression

Des fichiers avec la terminaison `.FOR` sont interprétées comme des fichiers de tâche d'impression.

Après avoir appelé un fichier de tâche d'impression, tous les champs de saisie caractérisés tels que dans la tâche d'impression sont interrogés. La quantité d'impression est ensuite interrogée. La tâche d'impression est exécutée dès que la quantité est confirmée. À partir de ce point, toutes les informations relatives à la tâche d'impression sont affichées dans la console «Mode normal». Entre-temps, le format déjà sélectionné est de nouveau exécuté automatiquement dans la console «Mode autonome» et l'exécution exige alors de nouvelles saisies. Les contenus saisis au préalable sont maintenant affichés comme valeur prédéfinie.

Chaque fichier de tâche d'impression ne doit contenir *qu'une seule* tâche d'impression. Si un fichier contient plusieurs tâches d'impression, seule la première tâche d'impression est exécutée.

Le redémarrage automatique de la tâche d'impression peut être empêché avec le paramétrage suivant: Info Système > Ctrl. Impression > File unitaire = « Éteint ».

Il est également possible de saisir un seul « \* » pour la quantité d'impression. La quantité d'impression est alors « infinie ».

### Exécution de fichiers de microprogramme

Des fichiers avec la terminaison `.tar` sont interprétés comme des fichiers de microprogramme.



Sélectionner un fichier Firmware signifie démarrer ce dernier. Il s'agit d'une importante intervention dans le système et son exécution n'a donc lieu qu'après une demande de confirmation.

<sup>28</sup> écrit complètement en majuscules ou en minuscules, par ex. „Default.for“ n'est pas autorisé

### Exécution automatique d'un fichier

S'il existe sur le support mémoire dans le répertoire \FORMATS un fichier portant le nom DE-FAULT.FOR<sup>[28]</sup>, ce fichier est automatiquement exécuté après le démarrage du système.

Si un fichier \AUTOSTRT.FOR<sup>[29]</sup> est de plus disponible dans le répertoire racine, ce fichier est exécuté en premier. Cependant: des tâches d'impression en mode autonome sont exécutées correctement uniquement si elles sont enregistrées, comme décrit ci-dessus, dans le répertoire \FORMATS.

---

<sup>29</sup> toutes les écritures étant possibles

# Dysfonctionnements

## GÉNÉRALITÉS SUR LES MESSAGES DE STATUT

### Affichage de messages de statut

Pendant l'exploitation, un test est constamment effectué pour constater une éventuelle panne. Si une panne est détectée, un message de statut correspondant est affiché à l'écran.

L'affichage d'un message de statut sur le panneau de commande est structuré comme suit:

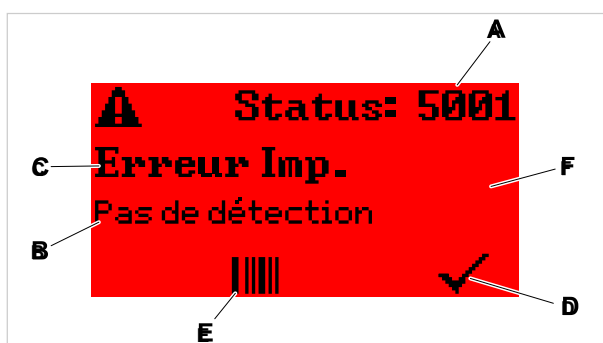


Image 54: Exemple pour la représentation de messages de statut

<b>A</b>	<i>Numéro de statut</i> Le numéro de statut permet de trouver, au chapitre <a href="#">Référence Messages de statut</a> à la page 108, une description de l'erreur survenue: dans notre exemple, il s'agit du message <b>5001 Pas de détection</b> à la page 108.
<b>B</b>	<i>Texte de statut</i> À chaque numéro de statut correspond un texte de statut dans la langue du panneau de commande.
<b>C</b>	<i>Catégorie</i> Des catégories possibles sont entre autres Erreur Imp. et erreurs de format
<b>D</b>	<i>Symbole Case cochée</i> Appuyer sur la touche sous le symbole pour confirmer le message de statut. S'il n'y a pas ce symbole, redémarrer la machine.
<b>E</b>	<i>Symbole Code-barres</i> Après avoir appuyé sur la touche sous le symbole, un code QR apparaît lequel renvoie à une description abrégée pour l'élimination d'erreurs (pour plus de détails, se référer au chapitre <a href="#">Appel de l'élimination d'erreurs au moyen du smartphone</a> à la page 107).
<b>F</b>	<i>Couleur de fond</i> Les couleurs de fond peuvent être: rouge (erreur) et jaune (alarme)

## Alarmes

Couleur de fond = jaune

Les alarmes informent l'opérateur d'un événement sur l'imprimante. Le message n'apparaît que pour un court instant à l'écran. L'imprimante continue à imprimer sans intervention de l'utilisateur.



Image 55: Exemple d'une alarme

Il est possible d'activer un avertissement lorsque le stock de ruban est épuisé, voir chapitre **Réserve de ruban transfert** à la page 89.

## Avertissements USI

Il existe en outre des avertissements déclenchés par l'interface de signal: Avertissements USI. Ceux-ci sont affichés sous forme de ligne de texte supplémentaire dans l'écran « Prêt » (figure ci-dessous).



Image 56: Exemple: Avertissement USI « Alarme produit ».

Texte avertisseur	Cause
Alarme produit	un nouveau signal de démarrage est survenu pendant le procédé d'impression-pose préalable

Tableau 17 : Éventuels avertissements USI étant déclenchés par des signaux d'entrées.

Les avertissements USI sont uniquement affichés dans l'écran « Prêt » et peuvent uniquement être validés dans cet écran.

Si plusieurs avertissements apparaissent en même temps, ils sont enregistrés dans une file d'attente.

Validation avertissement USI:

- ▶ Appuyer sur les touches 2+3 .

## Messages de statut USI

Ces messages de statut sont déclenchés par l'interface de signal. Ils informent sur le fait si des signaux déterminés sont en suspens.



Image 57: Exemple d'un message de statut USI .

Message de statut	Cause
Pause USI	Signal <code>usi.pause</code> est actif
Avance USI	Signal <code>usi.feed</code> est actif

Tableau 18 : Ces messages de statut USI peuvent survenir.

Les messages de statut USI sont uniquement affichés dans l'écran « Prêt ».

Des avertissements USI peuvent survenir en même temps que des messages de statut USI (voir ci-dessus). L'affichage des avertissements est dans ce cas prioritaire.

## Messages d'erreur

Couleur de fond = rouge

Les *messages d'erreur* doivent être confirmés par l'opérateur, l'événement déclencheur ou la panne risquant autrement de mettre l'exploitation normale en danger. Un symbole de case cochée est visible dans la fenêtre de signalisation, en bas à droite au-dessus de la touche 4. Le message est affiché à l'écran jusqu'à ce que la panne ait été éliminée et validée avec la touche 4.

Des *messages d'erreur bloquant* sont des messages apparaissant en raison d'erreurs graves. Aucun symbole Case cochée n'est visible dans la fenêtre de signalisation, ceci signifiant que le message ne peut pas tout simplement être confirmé par actionnement de touche. L'état d'erreur peut uniquement être quitté par un «Démarrage à chaud» (en appuyant sur les touches 1+2+3) ou par la mise hors marche de l'imprimante.

## Erreur générale du logiciel

Il est impossible d'exclure complètement la survenue d'erreurs dans le microprogramme. De telles erreurs ont la désignation «Erreurs générales du logiciel» dans le répertoire d'erreurs. Elles peuvent uniquement être éliminées par le fabricant.

► Mettre l'imprimante hors marche et la remettre en marche après 30 secondes. Si l'erreur continue à survenir, contacter notre service technique.

## Erreur Easy Plug

Des erreurs dans le code Easy Plug peuvent être détectées plus facilement avec la configuration suivante:

Langage Imprimante > Config. EasyPlug > Erreurs EasyPlug = « Impr. annulée »

L'ordre Easy Plug ayant occasionné l'erreur est affiché après env. 2 secondes dans la ligne inférieure de l'écran. Le texte d'affichage comprend au maximum 30 caractères et il est automatiquement défilé (défilement).

Si un seul caractère occasionne l'erreur, ce caractère est marqué par «>> <<» dans le texte d'affichage afin de l'identifier facilement.

### Erreur non déterminée

Certaines erreurs peuvent avoir plusieurs causes. Afin de pouvoir constater la cause d'une telle erreur, il est important de pouvoir reproduire l'erreur.

► Envoyer les informations suivantes, si possible dans leur intégralité, au fabricant - de préférence sous forme de fichiers:


- Layout, resp. tâche d'impression, pour lequel l'erreur survient
- Configuration des paramètres de l'imprimante à la survenue de l'erreur
- Fichier journal de la tâche d'impression jusqu'à la survenue de l'erreur

► Utiliser le paramètre Outils > Diagnostique > Sauvegarde param. pour enregistrer la configuration actuelle des paramètres.

► Utiliser le paramètre Outils > Diagnostique > Moniteur EasyP. pour émettre les données Easy Plug reçues sur une interface série. En alternative, il est possible d'enregistrer un fichier journal pour chaque tâche d'impression sur un support mémoire externe ( Outils > Diagnostique > Traçage impres.).

Notre service d'assistance technique s'efforcera à trouver une solution en retraçant la situation ayant conduit à l'erreur.

### Messages non mentionnés

 Les messages n'étant pas mentionnés ici concernent des pannes ne pouvant pas être éliminées par le personnel opérateur.

► Faire appel au technicien de service.

## APPEL DE L'ÉLIMINATION D'ERREURS AU MOYEN DU SMARTPHONE

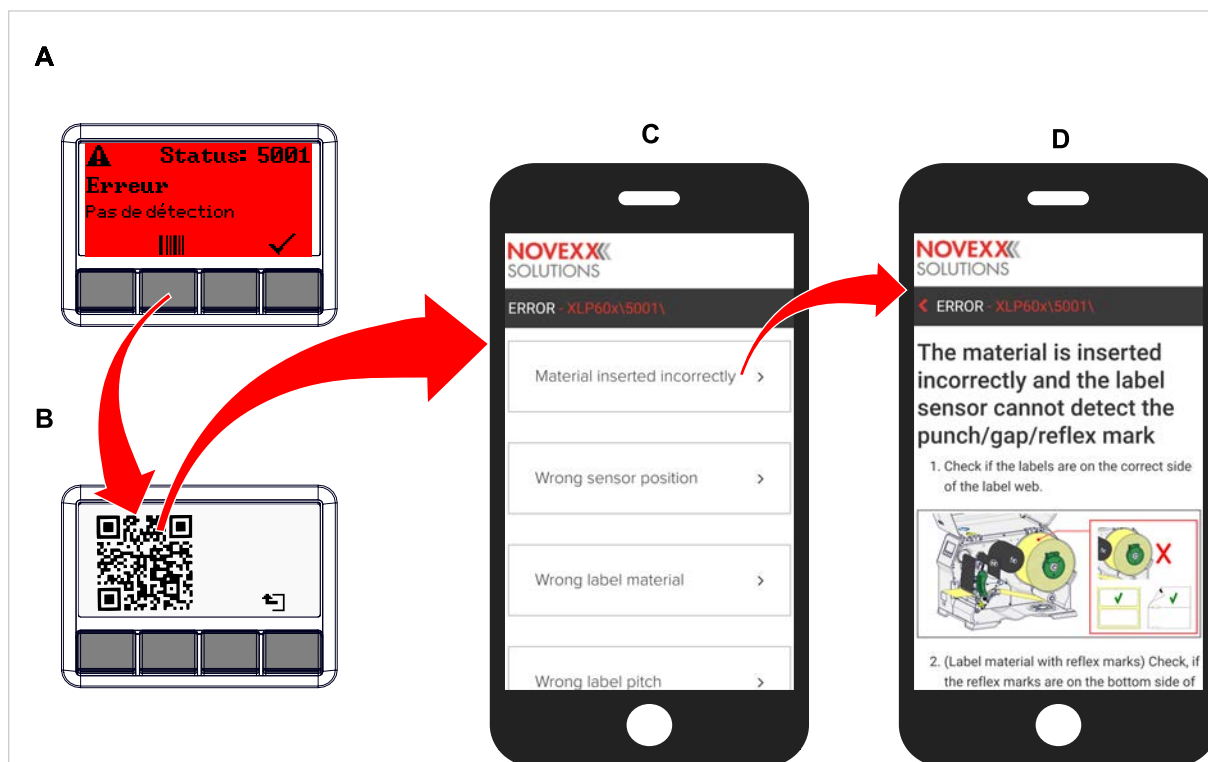


Image 58: Si le message d'erreur possède un symbole Code-barres (A), il est possible, par le biais d'un code QR (B) de faire afficher une notice pour l'élimination d'erreurs (C) sur le smartphone.

|| Cette fonction est actuellement uniquement disponible pour les messages d'erreur pertinents les plus importants pour l'opérateur de la machine. D'autres descriptions vont être ajoutées au fur et à mesure des futures versions du microprogramme. ||

### Procédure

1. Appuyer sur la touche sous le symbole Code-barres (A).  
Un code QR est affiché (B).
2. Scanner le code QR avec le smartphone.  
Un site Web avec une ou plusieurs notices pour l'élimination d'erreurs apparaissent sur le smartphone (C).

|| Si plusieurs solutions sont affichées pour une erreur, celles-ci sont classées en fonction de leur pertinence; c'est-à-dire que la solution pour l'erreur la plus probable figure tout en haut.

|| Pour l'instant les textes sont uniquement affichés en anglais. Des versions ultérieures du microprogramme prendront également d'autres langues en charge.

3. Effleurer une des solutions proposées pour l'erreur.  
Une notice pour l'élimination de l'erreur s'affiche.

## RÉFÉRENCE MESSAGES DE STATUT




### 5001 Pas de détection

Aucun estampage n'a été détecté.

Description illustrée (en anglais) du dépannage : cliquez [ici](#) ou scannez le code QR



L'erreur peut avoir les causes suivantes:

Cause	Mesure
Cellule photoélectrique d'étiquettes en mauvaise position.	► Régler la bonne position pour la cellule photoélectrique d'étiquettes (voir le mode d'emploi, chapitre «Exploitation» > «Configuration et surveillance» > «Réglage de la cellule photoélectrique d'étiquettes»).
Matériel inséré est inapproprié. Aucun estampage disponible ou détectable.	► Utiliser du matériel d'étiquetage estampé.
Matériel mal inséré. Estampage du mauvais côté.	► Insérer le matériel du bon côté.
Longueur d'étiquette configurée est fausse.	 ► Contrôler la définition d'estampage dans la tâche d'impression (Easy Plug: #IM). ► Contrôler la configuration de la longueur de l'étiquette dans le menu des paramètres (Impression > Matériel > Étiquette > Type matière)
La cellule photoélectrique d'étiquettes est encrassée.	► Nettoyer la cellule photoélectrique d'étiquettes.
Ruban transfert mal inséré. Le ruban transfert se déplace sous la cellule photoélectrique d'étiquettes.	► Insérer le ruban transfert correctement.
La cellule photoélectrique d'étiquettes n'est pas assez sensible.	 ► Vérifier la configuration de la sensibilité de la cellule photoélectrique d'étiquettes.
La cellule photoélectrique d'étiquettes est défectueuse.	 ► La cellule photoélectrique d'étiquettes doit être remplacée.

Après confirmation avec la touche 4, le matériel est automatiquement avancé et le prochain estampage est recherché.

### 5002 Fin de matière

Il n'y a pas de matériel d'étiquetage dans le guidage arrière de matériel dans lequel figure le capteur de fin de matière.



Description illustrée (en anglais) du dépannage : cliquez [ici](#) ou scannez le code QR




Éventuelles causes	Remèdes
Le matériel d'étiquetage est épuisé, c'est-à-dire que l'extrémité arrière de la bande de matériel a atteint le guidage de matériel jaune dans le module d'impression	► Insérer un nouveau rouleau de matériel d'étiquetage
Le matériel d'étiquetage se déplace en dehors du guidage arrière de matériel dans lequel figure le capteur de fin de matière	► Insérer le matériel d'étiquetage correctement dans le guidage de matériel. Contrôler la configuration de la largeur du guidage de matériel.

### 5008 Fin ruban transf.

Le mandrin de déroulement du ruban ne tourne plus. Cela peut avoir plusieurs causes:

Description illustrée (en anglais) du dépannage : cliquez [ici](#) ou scannez le code QR



Éventuelles causes	Remèdes
Le rouleau de ruban est épuisé.	► Insérer un nouveau rouleau de ruban.
Le ruban a été mal inséré.	► Retirer complètement le ruban et l'insérer selon le croquis d'insertion.
Le rouleau de ruban est mal fixé sur le mandrin dérouleur.	► Vérifiez que le mandrin du rouleau de ruban a le bon diamètre intérieur. Si ce n'est pas le cas, utilisez un autre rouleau de ruban d'un diamètre approprié.  ► Ajustez les plaques de ressort sur le mandrin de déroulement du ruban de manière à ce que le noyau du ruban soit bien en place.
Le ruban colle à la tête d'impression.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Retirez le ruban.</li> <li>2. Nettoyez la tête d'impression.</li> <li>3. Insérez nouvellement le ruban.</li> </ol>
Le ruban est déchiré.	► Insérez nouvellement le ruban.

### 5074 Modul.Imp.Ouvert

Le levier de compression de la tête d'impression n'est pas (complètement) fermé.

Description illustrée (en anglais) du dépannage : cliquez [ici](#) ou scannez le code QR



- ▶ Fermer le levier de compression de la tête d'impression.

|| Une certaine résistance doit être surmontée pour faire enclencher le levier. ||

### 5110 Niveau bas foil

Le diamètre du rouleau de ruban transfert est inférieur au diamètre d'alarme configuré (voir [Info Système > Ctrl. Impression > Diam. foil mini](#)).

Le message est déclenché par la survenue d'une alarme de ruban transfert dans la mesure où la configuration suivante est active en même temps: [Info Système > Ctrl. Impression > Arrêt alar. foil = « Allumé »](#).

- ▶ Valider en appuyant sur la touche ✓, appuyer sur la touche Feed pour poursuivre l'impression.

### 5302 Mouvement du ruban

Erreur de mouvement en rapport avec le déroulement ou l'enroulement du ruban transfert, c'est-à-dire qu'au moins un des mandrins de ruban transfert ne tourne pas correctement ou même pas du tout.

Éventuelles causes	Mesure
Ruban transfert arraché	▶ Insérer de nouveau le ruban transfert.
Ruban transfert pas inséré correctement	▶ Contrôler le parcours du ruban transfert. Si nécessaire, mettre le ruban transfert correctement en place.
Paramètre pour la face couleur du ruban transfert mal configuré	▶ Configurer correctement le paramètre <a href="#">Impression &gt; Matériel &gt; Foil &gt; Couleur face</a>
Le fonctionnement de la machine comme applicateur sans que le ruban transfert ne soit inséré. Il a dans ce cadre été oublié que régler le processus d'impression sur impression thermique, raison pour laquelle la commande du ruban transfert tente de tendre le ruban transfert, ce qui entraîne un défaut du fait du manque de ruban transfert.	▶ Régler les paramètres <a href="#">Impression &gt; Matériel &gt; Étiquette &gt; Type d'Impression</a> sur « Impr. thermique ».

### 5311 Retirez le ruban !

L'erreur se produit lorsque le mode d'impression est réglé sur thermique direct, mais que du ruban transfert est chargé.

- ▶ Retirer le ruban de transfert thermique de la machine.

### 6033 Print Head not supp.

(Tête d'impression n'est pas prise en charge)

La tête d'impression sélectionnée resp. reconnue n'est pas prise en charge pour cette machine.

- ▶ Monter une tête d'impression adéquate.

### **6034 P. Head missing or defect**

La tête d'impression manque ou elle est défectueuse.

- ▶ Monter resp. remplacer la tête d'impression.

### **6036 Tête d'impression non authentifiée**

Une tête d'impression de marque étrangère, non autorisée, a été détectée (tête d'impression n'est pas de la société NOVEXX Solutions).

- ▶ Remplacer la tête d'impression par une tête d'impression de NOVEXX Solutions.

### **6037 Tête non programmée**

La tête d'impression possède une puce cryptée non programmée.

- ▶ Faire programmer la puce cryptée ou bien remplacer la tête d'impression par une tête d'impression avec puce cryptée programmée.

### **9028 Erreur Systeme**

Erreur générale du logiciel

- ▶ Tenir compte des informations fournies au chapitre **Erreur générale du logiciel** auf Seite 105.

# Nettoyage

## INFORMATIONS SUR LE NETTOYAGE



### AVERTISSEMENT!

La réalisation de travaux de maintenance et de nettoyage présente d'éventuelles situations dangereuses. Des effets mécaniques ou électriques peuvent entraîner des accidents si les consignes de sécurité correspondantes ne sont pas respectées !

- ▶ Toujours mettre la machine hors marche et débrancher le câble d'alimentation avant d'effectuer des travaux de nettoyage ou de maintenance!
- ▶ Ne jamais laisser du liquide pénétrer dans la machine !
- ▶ Ne pas pulvériser sur la machine avec des pulvérisateurs ou des sprays ! Toujours utiliser un chiffon humidifié de détergent !
- ▶ Seul des techniciens de service formés ont le droit d'effectuer des réparations sur la machine !

### Produits de nettoyage

#### PRUDENCE!

Des produits de nettoyage agressifs risquent d'endommager l'imprimante.

- ▶ Ne pas utiliser de produits de nettoyage pouvant endommager ou détruire les surfaces peintes, les marquages, l'écran, les plaques signalétiques, les composants électriques etc.!
- ▶ Ne pas utiliser de produit abrasif ou dissolvant la matière synthétique!
- ▶ Ne pas utiliser de solutions acides ou alcalines!

Pièce encrassée	Produits de nettoyage	Numéro d'article
Tête d'imprimante	Stylo de nettoyage	95327
	Éthanol, alcool isopropyle, benzine de nettoyage	--
Rouleau en caoutchouc (rouleau d'impression, rouleau presseur, ...)	Détergent pour rouleaux	98925
Poulies de renvoi	Éthanol, alcool isopropyle, benzine de nettoyage	--
	Spray détacheur d'étiquettes	A103198
Boîtier	Produit d'entretien neutre d'usage courant, éthanol, alcool isopropyle	--

Tableau 19 : Produits de nettoyage recommandés

### Périodicité de nettoyage

- ▶ Nettoyer la machine régulièrement.

La fréquence de nettoyage dépend des facteurs suivants :

- Conditions de service

- Durée de service quotidienne
- Combinaison de matériel d'étiquetage/ruban transfert utilisée

### Nettoyage général

Des particules de poussières s'accumulent surtout à hauteur du mécanisme d'impression.

- ▶ Eliminer les particules de poussières avec un pinceau doux ou un aspirateur.
- ▶ Nettoyer le boîtier avec un chiffon et un produit d'entretien neutre d'usage courant.

## NETTOYAGE DE LA TÊTE D'IMPRESSON

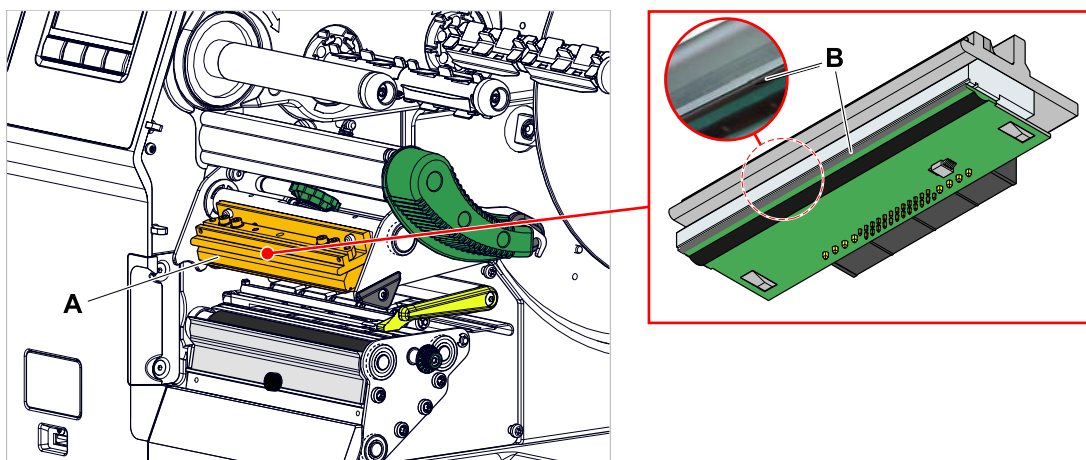


Image 59: A: tête d'impression, B: barre thermique sur la tête d'impression



#### AVERTISSEMENT!

Risque de brûlure. La tête d'impression peut devenir chaude pendant l'exploitation.

- ▶ Laisser refroidir la tête d'impression avant de la toucher.
- ▶ Attention au contact.

#### PRUDENCE!

Éventuel endommagement de la tête d'impression suite à une décharge électrostatique ou au contact avec des bords tranchants.

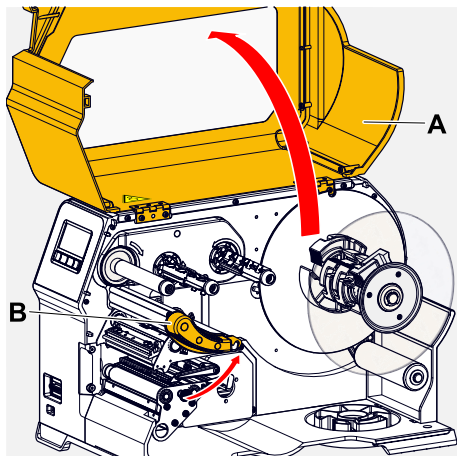
- ▶ Toujours protéger la tête d'imprimante contre une décharge électrostatique lors de travaux de maintenance et de nettoyage ! Utiliser l'équipement de protection ESD!
- ▶ Ne pas toucher la barre thermique avec les mains nus!
- ▶ Ne jamais toucher la barre thermique avec des objets à bords tranchants !

Si un équipement de protection ESD professionnel (bracelet ESD, chaussures ESD, ...) n'est pas disponible:

- ▶ Décharger le propre corps, par ex. en touchant un objet mis à la terre (par ex. un radiateur) dans son environnement avant de toucher la tête d'impression!

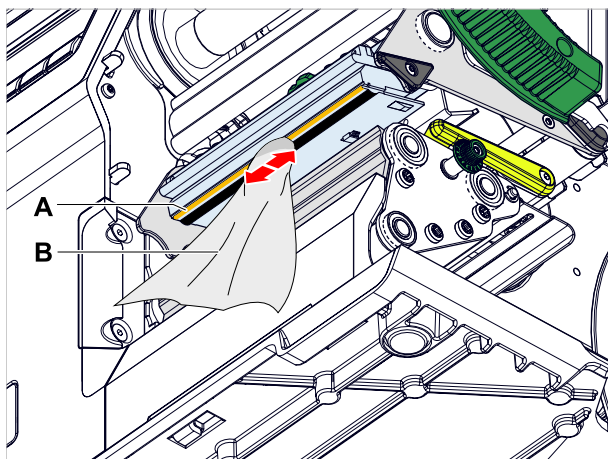
### Procédure

1. Mettre la machine hors marche.
2. Ouvrir le capot frontal (A, figure ci-dessous).



3. Ouvrir le levier de compression de tête d'impression (B, figure en haut).
4. (En option) Desserrer le ruban transfert et le pousser sur le côté à hauteur de la tête d'impression.
5. Humidifier un chiffon non pelucheux avec le produit de nettoyage (B) et essuyer la barre thermique (A) avec ce chiffon.

|| Pour les produits de nettoyage appropriés, voir le tableau dans le chapitre « Informations sur le nettoyage ».



6. (En alternative) essuyer la barrette thermique avec le stylo de nettoyage.

### Référence associée

**Informations sur le nettoyage** à la page 112

## NETTOYAGE DES ROULEAUX EN CAOUTCHOUC

**PRUDENCE!**

Risque d'endommager le rouleau.

► Ne jamais utiliser de couteau ni d'objet à bords tranchants pour nettoyer les rouleaux !

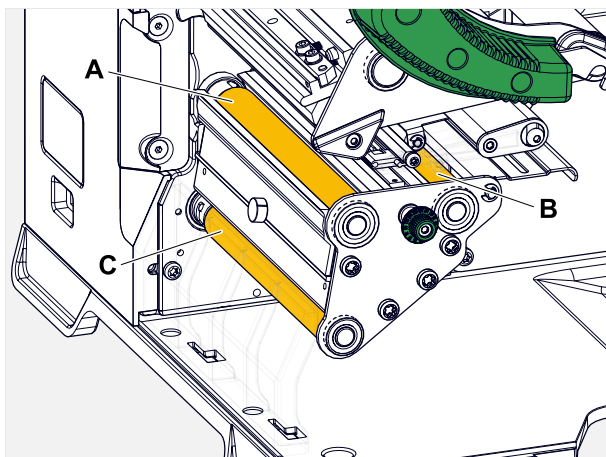


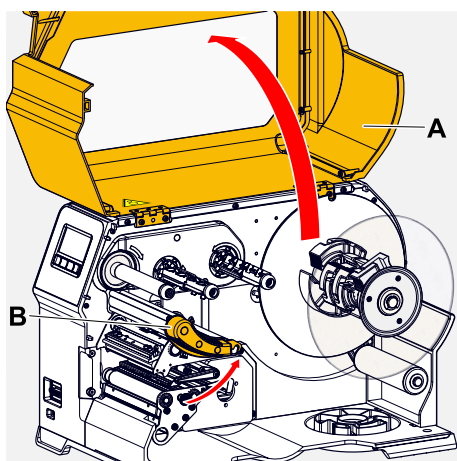
Image 60: Position des rouleaux en caoutchouc (certaines parties cachées): **A** Rouleau d'impression, **B** Rouleau d'avance, **C** Rouleau tracteur

Il est recommandé de ne jamais déposer les rouleaux complètement pour le nettoyage. Cela est possible simplement et sans outils au moyen des accouplements à baïonnette.

Une alternative est de tourner les rouleaux à la main en état monté et de les nettoyer par étapes.

### Procédure

1. Mettre la machine hors marche.
2. Ouvrir le capot frontal (A, figure ci-dessous).



3. Ouvrir le levier de compression de la tête (B, figure ci-dessus).

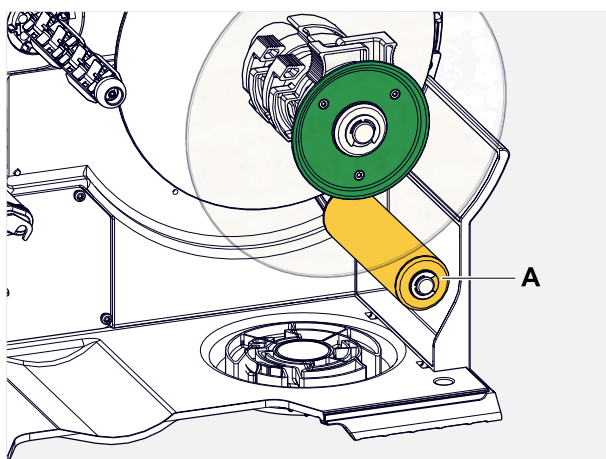
4. Déposer un rouleau (se reporter au chapitre « Maintenance » > « Remplacer les rouleaux en caoutchouc »).

|| Toujours déposer un seul rouleau. Comme les rouleaux sont connectés au moyen de courroies crantées, il est possible d'empêcher l'entraînement de l'accouplement à baïonnette du rouleau déposé par le maintien d'un rouleau monté. Cela facilite le montage. ||

5. Utiliser un chiffon sans poussières humidifié de détergent à rouleaux et essuyer le rouleau avec.
6. Remonter le rouleau.

## NETTOYER LE ROULEAU DE RENVOI DU BRAS DANSEUR

Des résidus de colle, qui doivent être éliminés, se déposent sur le rouleau de renvoi (A) du bras danseur avec le temps.



### Procédure

Utiliser un chiffon humidifié à l'éthanol pour essuyer le rouleau de renvoi.

|| En cas d'encrassements plus importants, humidifier le chiffon avec un solvant pour étiquettes. Tenir compte des consignes de sécurité fournies sur l'étiquette par le fabricant ! ||



## NETTOYAGE DU CHEMIN DU RUBAN TRANSFERT

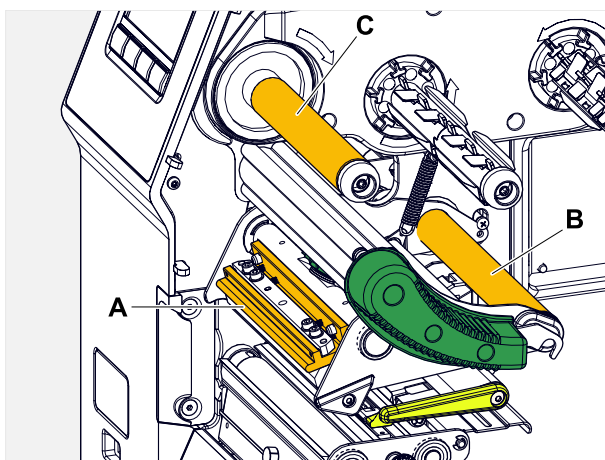


Image 61: Renvois du ruban transfert sur le XLP 60x (A: nez sur la tête d'impression, B: axes de renvoi, C: rouleau métallique ou rouleau en caoutchouc).

Des restes de cire/résine se déposent au fur et à mesure sur les renvois du ruban transfert thermique; ces restes doivent être supprimés.

### Procédure

1. Utiliser un chiffon humidifié à l'éthanol pour essuyer les renvois.

2. || Si l'imprimante est équipée de la fonction d'économie de ruban de transfert, le rouleau de ruban de transfert (illustration en haut, C) est composé de caoutchouc. ||

(En option) Humidifier un chiffon de détergent à rouleaux et essuyer le rouleau de ruban de transfert (C) avec.

## NETTOYAGE DU CAPTEUR D'ÉTIQUETTE

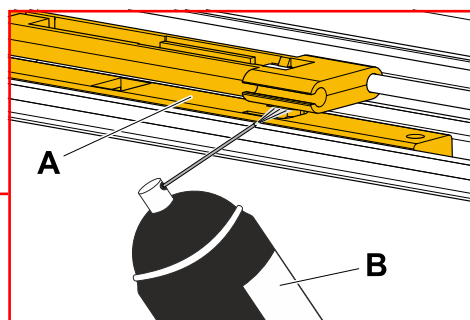
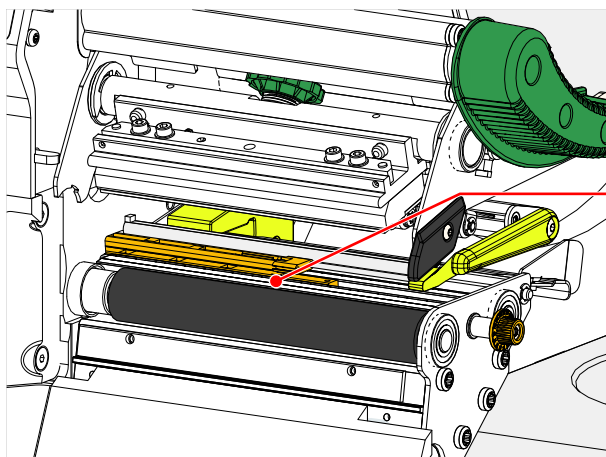
### Procédure

*Nettoyage en cas de légers encrassements:*

1. Ouvrir le capot frontal.
2. Ouvrir le levier de compression de tête d'impression.
3. Retirer le matériel d'étiquetage du module d'impression.
4. (En option) Desserrer le ruban transfert et le pousser sur le côté à hauteur de la tête d'impression.

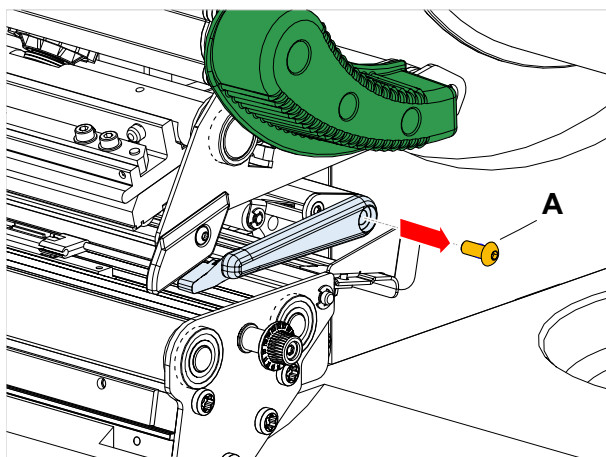
5. Souffler de l'air comprimé dans la fente de la fourche du capteur (A).

|| Le capteur est monté à l'extrémité de la fourche du capteur. ||

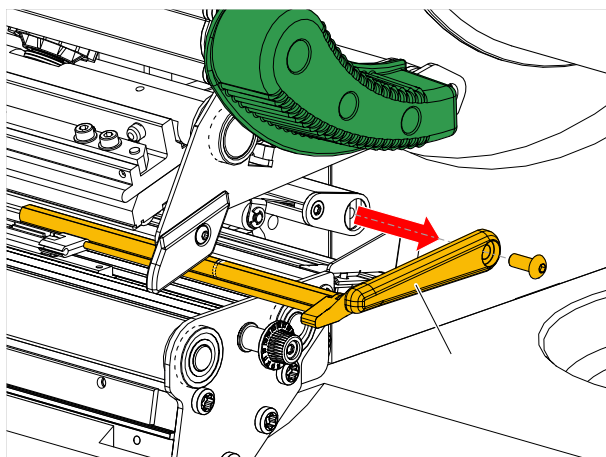


*Nettoyage en cas de forts encrassements:*

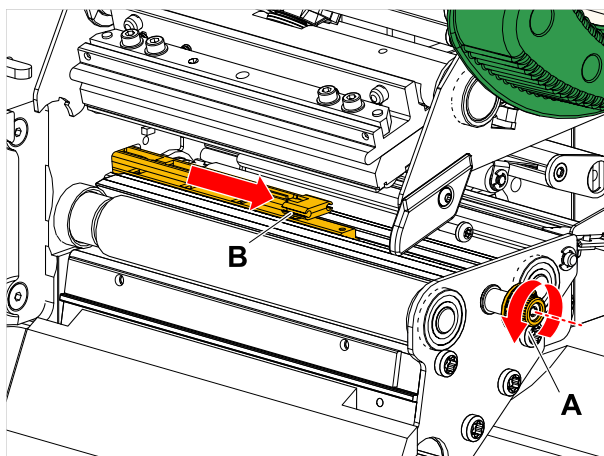
6. Desserrer la vis (A).



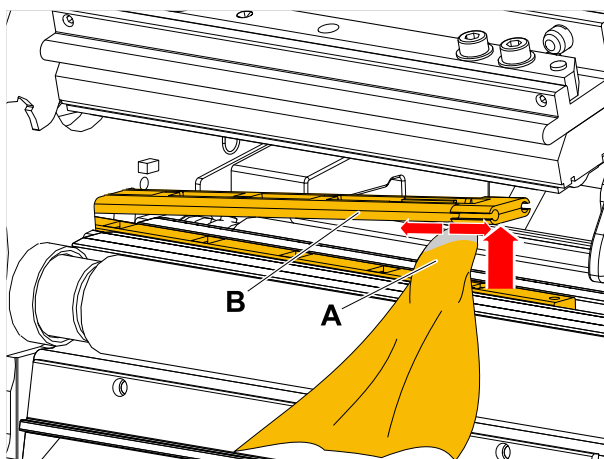
7. Sortir le profilé de guidage (A).



8. Tourner la fourche (B) de la cellule photoélectrique avec la molette de réglage (A) pour la déplacer complètement vers l'extérieur.

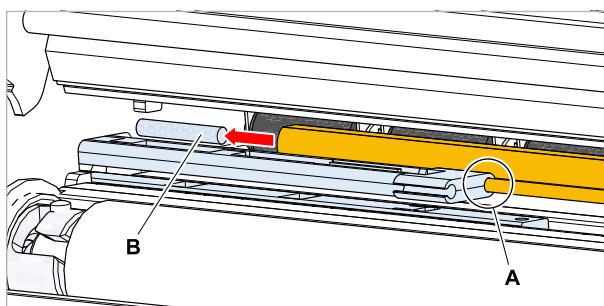


9. Soulever prudemment la partie supérieure de la fourche de la cellule photoélectrique (B).

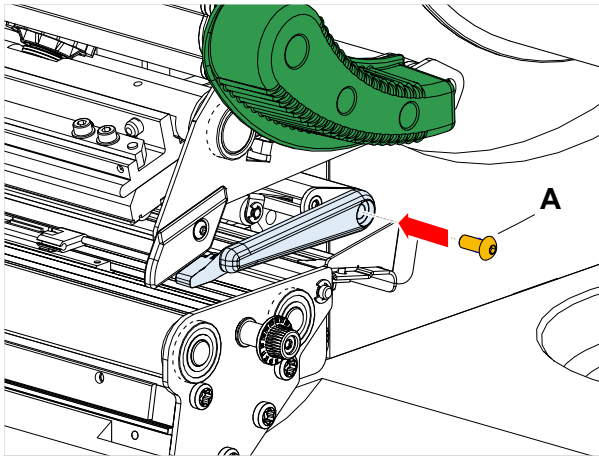


10. Humidifier un chiffon ou un coton-tige avec de l'éthanol (A, figure ci-dessus) pour essuyer la cellule photoélectrique à l'extrémité de la fourche de cellule photoélectrique.

11. Pour l'assemblage, repousser le profilé de guidage à travers le guidage de la fourche de cellule photo-électrique (A) et enficher à nouveau l'extrémité arrière sur le boulon (B) dans la plaque de base.



12. Revisser à fond la pièce plastique:

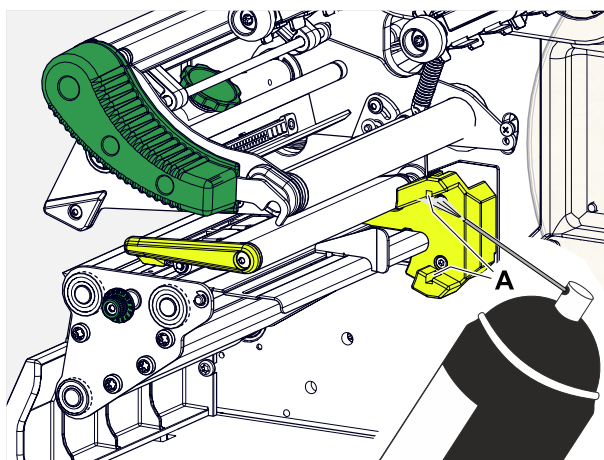


## NETTOYAGE DU CAPTEUR DE FIN DE MATÉRIEL

La capteur de fin de matériel (A) figure dans le guidage intérieur de matériel (B). Le capteur doit être nettoyé régulièrement pour éliminer des restes de matériel et de poussières. Les intervalles pour le nettoyage dépendent du matériel utilisé.

### Procédure

1. Ouvrir le capot frontal.
2. Ouvrir le levier de compression de tête d'impression.
3. Retirer le matériel d'étiquetage du module d'impression.
4. Nettoyer le capteur de fin de matériel (A) à l'air comprimé.



5. (Si nécessaire) En cas d'encrassements plus importants, faire démonter le guidage de matériel par un technicien de service et nettoyer en plus le capteur avec de l'éthanol et un chiffon exempt de poussières.

# Maintenance

## REPLACEMENT DES ROULEAUX EN CAOUTCHOUC

Les rouleaux en caoutchouc sont fixés par un accouplement à baïonnette et ils peuvent être remplacés sans outils. Cette description est valable pour les rouleaux suivants (voir la figure):

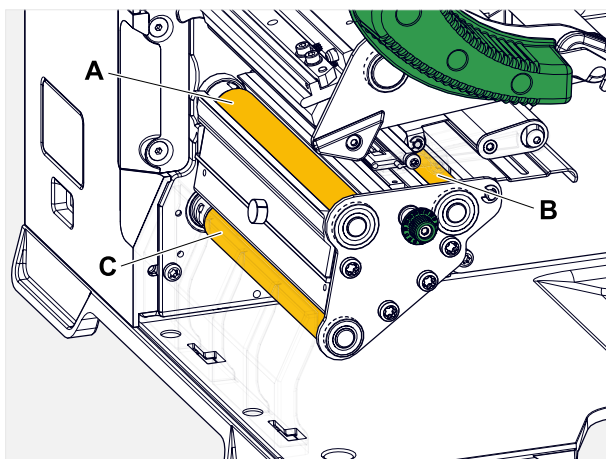
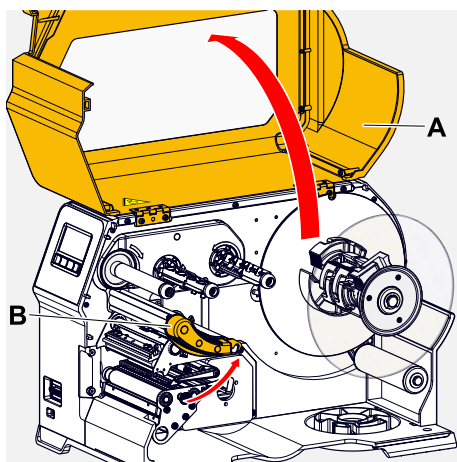


Image 62: **A** Rouleau d'impression, **B** Rouleau d'avance, **C** Rouleau tracteur

### Procédure

*Démontage du rouleau:*

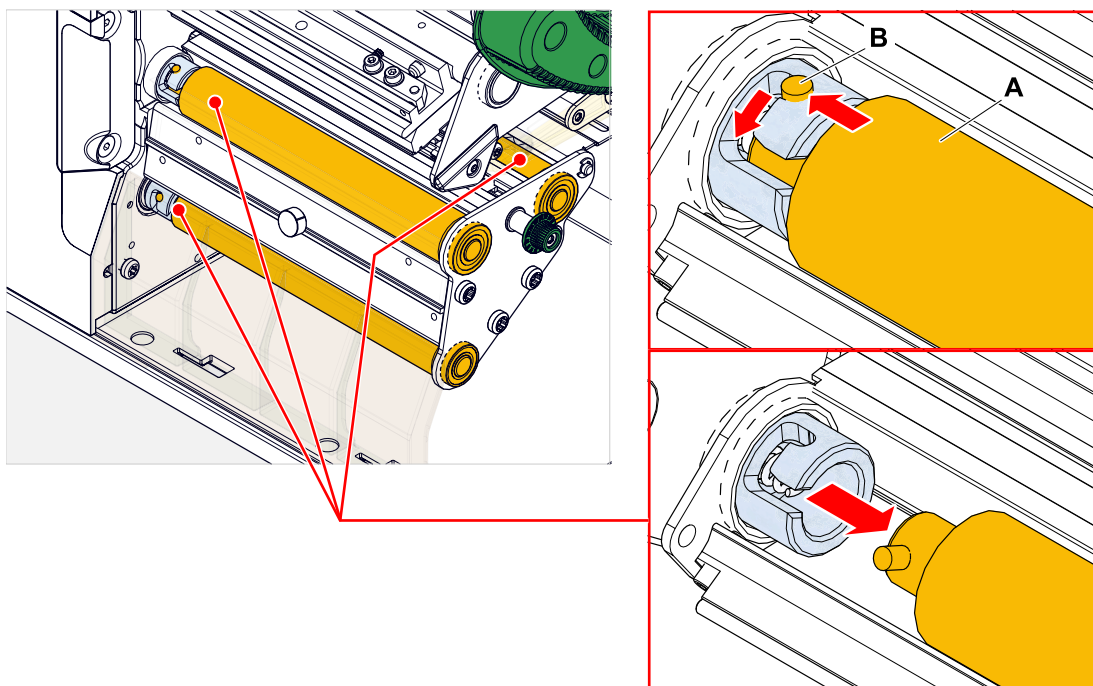
1. Mettre la machine hors marche.
2. Ouvrir le capot frontal (A).



3. Ouvrir le levier de compression de la tête d'impression (B, figure ci-dessus) et le levier de rouleaux tracteurs (C, figure ci-dessus).
4. (En option) Retirer le matériel d'étiquetage du module d'impression.

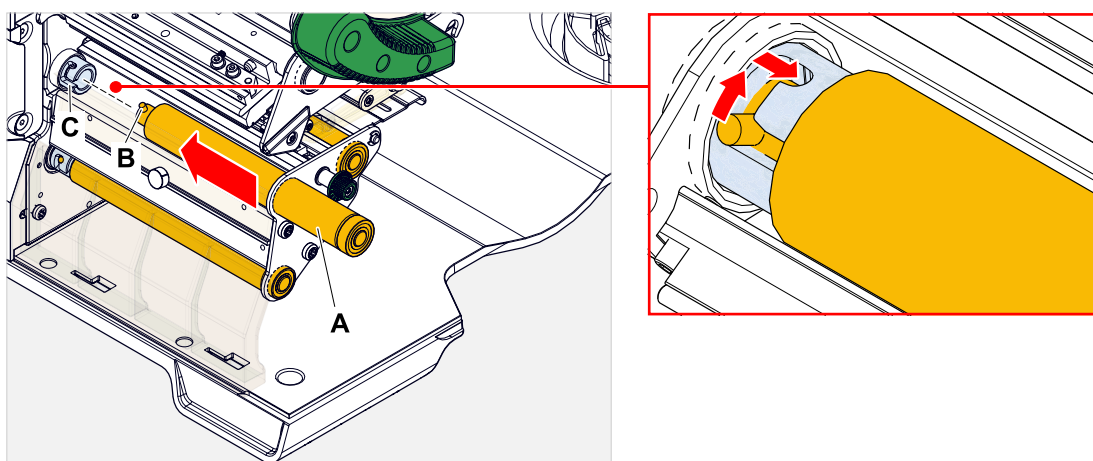
5. Enfoncer avec force le rouleau (A) jusqu'à la butée, puis le tourner vers la gauche et tirer dessus pour le sortir.

Lorsque la machine est hors marche, - ce qu'elle doit être - les accouplements tournent aussi. Le rouleau d'impression peut être aisément bloqué en maintenant le rouleau d'avance, et vice-versa. Tourner le rouleau tracteur le plus rapidement possible vers la gauche afin de pouvoir profiter de l'inertie.



*Montage:*

6. Pousser le rouleau (A) à travers la plaque de support extérieure.



7. Tourner le rouleau de manière à ce que le boulon en acier (B, figure ci-dessus) saisisse à l'extrémité dans l'orifice de l'accouplement à baïonnette.
8. Pousser le rouleau avec force à fond jusqu'à la butée et puis le tourner à fond vers la droite.



## REMPACEMENT DE LA TÊTE D'IMPRESSION

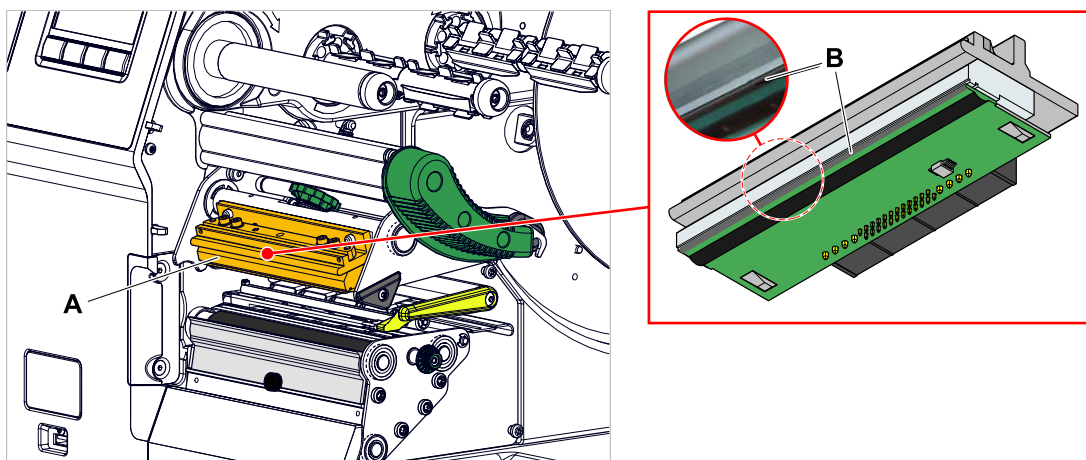


Image 63: A: tête d'impression, B: barre thermique sur la tête d'impression

**AVERTISSEMENT!**

Risque de brûlure. La tête d'impression peut devenir chaude pendant l'exploitation.

- ▶ Laisser refroidir la tête d'impression avant de la toucher.
- ▶ Attention au contact.

**PRUDENCE!**

Éventuel endommagement de la tête d'impression suite à une décharge électrostatique ou au contact avec des bords tranchants.

- ▶ Mettre la machine hors marche au moyen de l'interrupteur principal avant de démonter la tête d'impression!
- ▶ Toujours protéger la tête d'imprimante contre une décharge électrostatique lors de travaux de maintenance et de nettoyage ! Utiliser l'équipement de protection ESD!
- ▶ Ne pas toucher la barre thermique avec les mains nus!
- ▶ Ne jamais toucher la barre thermique avec des objets à bords tranchants !

Si un équipement de protection ESD professionnel (bracelet ESD, chaussures ESD, ...) n'est pas disponible:

- ▶ Décharger le propre corps, par ex. en touchant un objet mis à la terre (par ex. un radiateur) dans son environnement avant de toucher la tête d'impression!

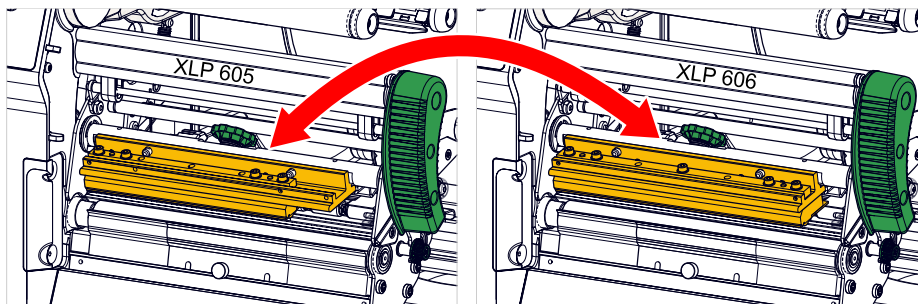


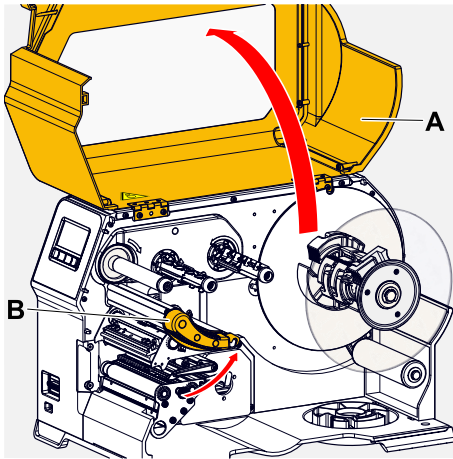
Image 64: Les têtes d'impression XLP 605 et XLP 606 peuvent être interchangeables. La tête d'impression montée est détectée automatiquement et les réglages pertinents sont adaptés.



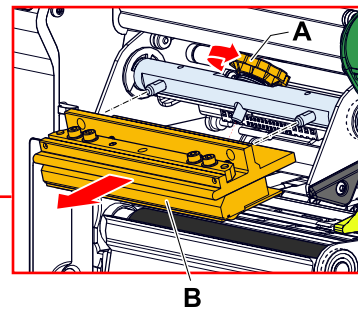
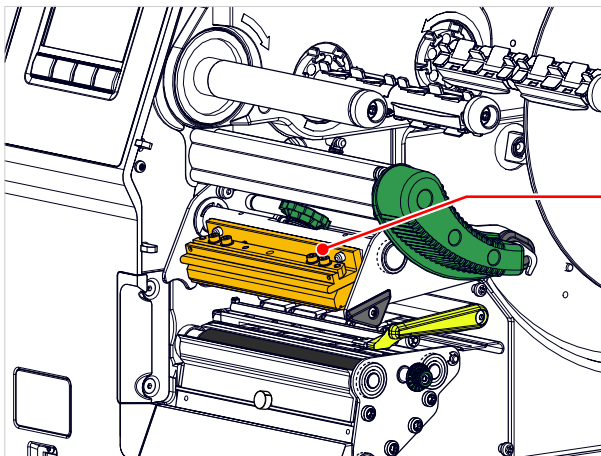
## Procédure

*Démontage de la tête d'impression:*

1. Mettre la machine hors marche avec l'interrupteur principal.
2. Ouvrir le capot frontal (A, figure ci-dessous).

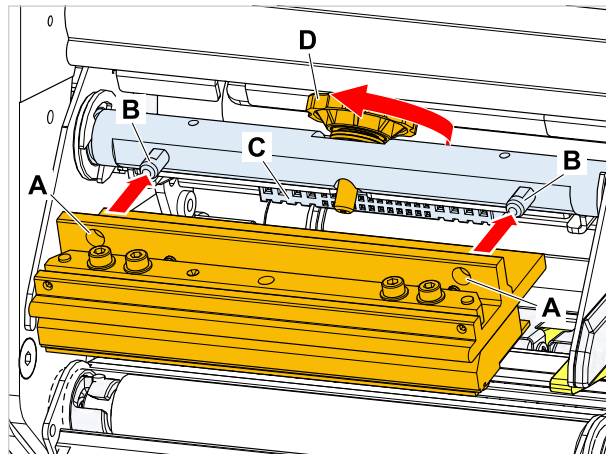


3. Ouvrir le levier de compression de tête d'impression (B, figure en haut).
4. (En option) Desserrer le ruban transfert et le pousser sur le côté à hauteur de la tête d'impression.
5. Desserrer la vis à tête moletée (A) et retirer la tête d'impression (B) par l'avant.



*Montage de la tête d'impression:*

6. Mettre une nouvelle tête d'impression en place en positionnant les alésages (A) sur les boulons (B). Pousser prudemment les contacts enfichables au dos de la tête d'impression dans le connecteur mâle (C).



7. Serrer à fond la vis à tête moletée (D, figure ci-dessus).

**Que faire ensuite**

Il n'est pas nécessaire de configurer la résistance de la tête d'imprimante ni la largeur de la tête d'imprimante, étant donné que la tête d'imprimante est pourvue d'une puce mémoire sur laquelle toutes les données pertinentes pour l'exploitation sont enregistrées.

La commande de la machine peut ainsi, sur la base des données de tête d'imprimante enregistrées, reconnaître s'il s'agit du type de tête d'imprimante correct. Si ce n'est pas le cas, le message d'erreur ci-dessous apparaît:

```
6033  
Print Head not supp.
```

Si aucune tête d'imprimante n'est intégrée ou que la tête d'imprimante intégrée est défectueuse, le message d'erreur ci-dessous apparaît:

```
6034  
P. Head missing or defect
```

# Annexe

## TYPES DE MATÉRIEL D'ÉTIQUETTES

Ce à quoi il convient de veiller lors de la sélection du matériel d'étiquettes pour le XLP 60x.

### Spécification du matériel

Le XLP 60x peut traiter aussi bien le matériel en bobine que le matériel «leprelo» (= en bandes pliées).

Pour de plus amples informations relatives aux spécifications du matériel, se reporter à **Matériel d'étiquetage** à la page 13.

### Écheniller / repère Reflex

On différencie en général entre le matériel d'étiquettes traité (angl. « converted ») et non traité:

- Le matériel *traité* est en règle générale assorti d'un repère de début d'étiquette. Sur les étiquettes autocollantes, celui-ci peut être constitué de l'intervalle (A) entre les étiquettes, ou sur les étiquettes en carton d'un petit échenillage (B) au bord. Si l'imprimante est équipée de la cellule photoélectrique Reflex en option, elle peut détecter les repères Reflex (C).
- Le matériel *non traité* est aussi désigné comme «Matériel sans fin» et n'est assorti d'aucun repère d'étiquette. La longueur des étiquettes est déterminée par le biais du réglage de la longueur dans le menu de paramétrage ou dans l'ordre d'impression.

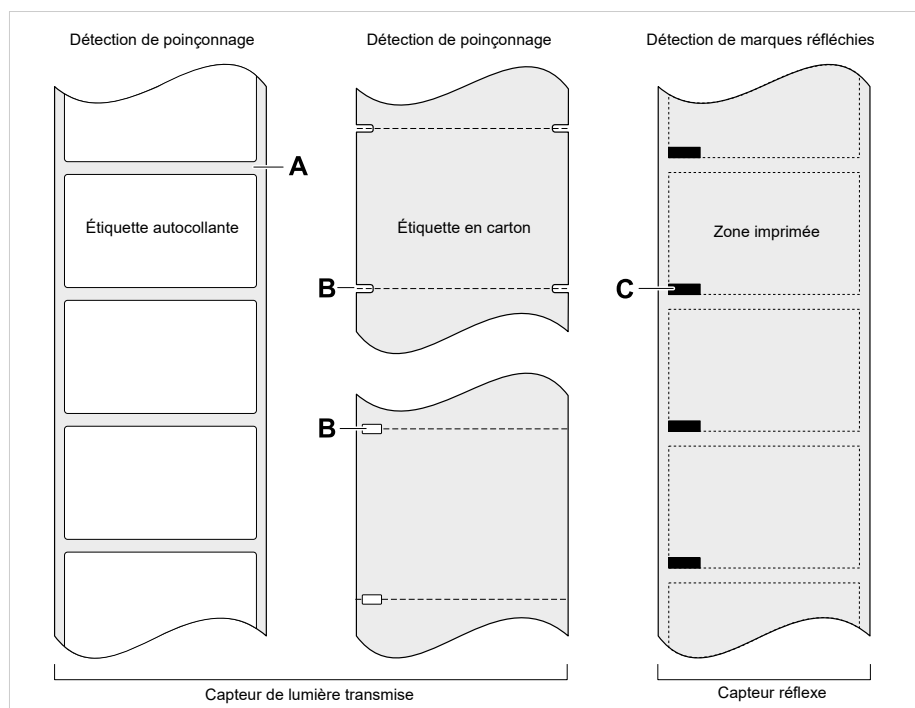


Image 65: Différents types et positions des repères de début d'étiquettes.

### **Critères de qualité**

Lors de la sélection de la qualité du matériel, il convient de veiller à 3 facteurs:

- le comportement abrasif de la structure de surface du matériel
- Les propriétés relatives à la réaction chimique lors du transfert de la couleur d'impression
- La température nécessaire au transfert de couleur

### **Comportement abrasif**

Si le matériel est très abrasif (= a une forte action abrasive), la tête d'impression est «décapée» plus rapidement que cela est normalement le cas. Dans le cas de l'impression thermique, ce critère doit être particulièrement pris en compte. Dans le cas de l'impression à transfert thermique, cela n'est pas si critique, car ici le ruban transfert peut être sélectionné un peu plus large que le matériel et ainsi la tête d'impression est protégée sur toute la largeur du matériel.

### **Température de tête d'imprimante**

Il en va de même lorsque la température de la tête d'impression est élevée. Le matériel et le ruban transfert ont besoin de plus de temps pour le refroidissement, la qualité d'impression est critique et la tête d'impression s'use plus vite.

### **Référence associée**

**Matériel d'étiquetage** à la page 13

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ EU

(Traduction de la version originale)

Nous, la société

Novexx Solutions GmbH  
Ohmstraße 3  
D-85386 Eching  
Allemagne

déclarons par la présente que la machine décrite ci-dessous a été développée et construite de manière conforme aux exigences de sécurité et de protection de la santé fondamentales stipulées dans la directive citée ci-dessous :

<b>Modèles</b>	XLP 604 / XLP 605 / XLP 606
<b>Désignation générale</b>	Imprimante d'étiquettes
<b>Directive correspondante de l'Union européenne</b>	2014/30/EU (CEM) 2006/42/CE (directive Machines) 2011/65/EU (RoHS)
<b>Normes harmonisées appliquées, en particulier</b>	EN ISO 12100:2010 EN 62368-1:2014/A11:2017 EN 55032:2015/A11:2020 EN IEC 61000-6-2:2019 EN 61000-3-2:2014 EN 61000-3-3:2013
<b>Personne étant autorisée à rassembler les documents techniques</b>	Novexx Solutions GmbH (pour l'adresse voir ci-dessus)

Eching, le 9.8.2022

Alfredo Sansone  
Head of Supply Chain and  
Operations and Compliance

## LICENCES UTILISÉES

### Logiciels à source ouverte

Ce système impression-pose utilise des logiciels à source ouverte. Une liste des bibliothèques de logiciels et des licences utilisées est stockée dans la machine et peut être téléchargée via un navigateur web:

► Saisissez l'adresse suivante dans le navigateur web:

`http://<hostname>/licenses.zip`

|| <hostname> = Nom d'hôte ou adresse IP de la machine ||

|| Le serveur web doit être activé (Interface > Réseau > Maint. Réseau > Serveur WEB = « Allumé »). ||

Le fichier `licenses.zip` contient un certain nombre de sous-répertoires, dont chacun porte le nom d'une bibliothèque de logiciels utilisée. Chaque sous-répertoire contient la licence open source correspondant au logiciel concerné.

# Index des noms de paramètres et des messages d'état

## Nombres

5001 Pas de détection [108](#)  
5002 Fin de matière [108](#)  
5008 Fin ruban transf. [109](#)  
5074 Modul.Imp.Ouvert [109](#)  
5110 Niveau bas foil [110](#)  
5302 Ribbon movement [110](#)  
5311 Retirez le ruban ! [110](#)  
6033 Print Head not supp. [110](#)  
6034 P. Head missing or defect [111](#)  
6036 Tête d'impression non  
authentifiée [111](#)  
6037 Tête non programmée [111](#)  
9028 Erreur Systeme [111](#)

## A

Arrêt alar. foil [54](#)

## C

Cal. Long. Etiq. [51](#)  
Contraste d'impression [49](#)  
Couleur face [52](#)

## D

Décalage en X [49](#)  
Décalage en Y [49](#)  
Descente tête [53](#)  
Diam. Ext. foil [52](#)  
Diam. foil mini [54](#)  
Diam. int. foil [52](#)

## E

Economiseur foil [53](#)  
Effacement file [50](#)  
Effacement spouler [50](#)

## L

Largeur matière [51](#)  
Largeur ruban [52](#)  
Longueur foil [52](#)  
Longueur matière [51](#)

## M

Mode avance [54](#)  
Montée auto tête [53](#)

## P

Pression Tête [49](#)

## R

Réduction temp. [54](#)  
Régl. écon. foil [53](#)

## T

Type cellule [51](#)  
Type d'Impression [50](#)  
Type matière [51](#)

## V

Vit. impression [50](#)

Téléphone: +49-8165-925-0 | [www.novexx.com](http://www.novexx.com)

**NOVEXX**«  
SOLUTIONS

**Novexx Solutions GmbH**

Ohmstraße 3  
85386 Eching  
Allemagne